Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

(حصّہ دوم)

فاضلؔ کاشمیری

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

(حصّہ دوم)

یہ فاضل کاشمیری کی پہلی کتاب بھی ہے اور آخری بھی۔

غزلیات

J&K Academy Of Art Culture & Languages
Acc No
Class No
Book No
Price
Date
LIBRARY

فاضل کاشمیری

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

جملہ حقوق بحق سید ذی شان ابن فاضل کاشمیری محفوظ

۱۔ نام کتاب ۔ "غزل حصہ دوم"

۲۔ شاعر ۔ ۔ فاضل کاشمیری

۳۔ چھاپ ۔ ۔ دوسرا ایڈیشن

۴۔ نسخات غزلیاتِ فاضل کاشمیری از سنہ ۱۹۳۶ء تا سنہ ۱۹۹۳ء (دوسرا حصہ)

۵۔ مضمون غزلیات (اردو اور کشمیری)

۶۔ موبل ۔ ۔ RS 100/-

Proof reading :- Ab. Rashid Khan M.A, B.Ed. (Jammu.

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

کشمیر کے نظیر اکبر آبادی

فاضل صاحب کشمیری شاعری کے وہ قد آور رُکن ہیں جنہوں نے مہجور صاحب کے دوش بدوش اپنے فن کا چراغ روشن کیا جس کی رنگین لو آج بھی پوری آب و تاب کے ساتھ فروزاں ہے۔ ہمارے ادب کے پنڈت ابھی فاضل صاحب کی عظمت کا صحیح اندازہ نہیں کر پائے ہیں وہ ادب کے اس فرہاد کی حیثیت رکھتے ہیں جنہوں نے کشمیری شاعری کے ہمرنگ بیابان میں طرح طرح کے پھول اُگانے میں جوئے شیر لائی ہے۔ فاضل صاحب ۵۰ برس کی مدت سے لکھتے چلے آرہے ہیں۔ اُن کی آواز میں یک رنگی نہیں ملتی۔ اس کا سبب یہ ہے کہ اُن کی شاعری کا کینوس اس زندگی کی طرح خاصا وسیع ہے۔ کشمیری شاعری کو اس رنگ میں کسی نے نہیں برتا ہے۔ چنانچہ میں نے اُنہیں **نظیر اکبر آبادی** سے مشابہہ کیا ہے۔

فاضل صاحب کشمیری شاعری کی تہی دامانی کو سو رنگ کے گلدستوں سے مالا مال کرنے کی خاطر پیدا ہوئے ہیں۔ ہماری شاعری کا یہ **کوثر ناگ** آج بھی بڑے زور کے ساتھ اُبل رہا ہے۔

محمد یوسف ٹینگ

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

فاضل صاحب کے اعلیٰ فن شاعری کی پہچان یہ ہے کہ جو لوگ اُن کی رومانی غزلوں اور بیانیہ نظموں کو سُن کر جھوم اُٹھتے ہیں وہی اُن کے نعتیہ کلام کو پڑھ کر یا سُن کر آبدیدہ ہوتے ہیں۔ اس سے قطع نظر کہ فاضل صاحب نے یہ کتاب کس جذبے کے تحت لکھی ہے۔ یہ کتاب کشمیری مسلمانوں کے لئے ایک عظیم سرمایہ ہے۔

فاضل صاحب کئی تصانیف کے خالق ہیں اور انہیں بہت سارے انعامات سے نوازا گیا ہے، تاہم میری نظر میں انوارِ محمدیؐ اُن کی تمام کتابوں پر بھاری ہے۔

فن کے لحاظ سے فاضل صاحب کے کلام میں اگرچہ کئی خصوصیات موجود ہیں، تاہم منظر کشی میں وہ اپنا جواب نہیں رکھتے اور انہیں کشمیری زبان کا ورڈس ورتھ (Wordsworth) کہا جائے تو بے جا نہ ہوگا۔

میری دُعا ہے کہ اللہ تبارک فاضل صاحب کو کشمیر اور کشمیری زبان کی زیادہ سے زیادہ خدمت کرنے کی توفیق دے!

22-9-1991

(غلام نبی شیدا)
ایڈیٹر روزنامہ "وادی کی آواز"۔

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

مقبرۂ فاضل کشمیری (ایر

انعام و خلعت	
۱۔ نام	فاضل (کاشمیری)
پیدائش	August 3, 1916
تعلیم :	B.A., B.E.C., B.T.
	۱۹۳۵ء میر واعظ کشمیر کے ہاتھوں دستار بندی
	۱۹۴۰ء ۲۰ روپے ماہ پر ملازمت (ٹیچر)
	۱۹۶۰ء ریٹائرڈ بحیثیت فیلڈ ایڈوائزر
۲۔ تالیفات:	جیجی صاحبہ کیلئے خلعت شہید غلام
۳۔	مکھنی صاحب کیلئے امرتسر دربار میں۔
۴۔	ریسن گنج دہلی سے شمیر اور نقدی وغیرہ

5. National Award of Rs 25000/-
6. Award 10000/- Rs for Fraternity
7. Rs5000/- Srinagar Academi
8. Rs2000/- Ministry Edu. Delhi
9. Rs2000/- Ministry Edu. Delhi
10. بری گورو گرنتھ صاحب موگا پنجاب سے

فاضل کاشمیری

10/1/1993

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

مُرلی

کشمیر میں ہندو مت کے عقیدتمندوں نے سنسکرت آمیز کرشن لیلائیں لکھی ہیں مگر ان میں یہاں کے دیندار دلچسپی نہیں لیتے ہیں کیونکہ وہ انہیں پوری طرح سمجھنے سے قاصر ہیں۔ مسلمان قلمکاروں نے اس صنف سخن کی طرف کوئی خاص توجہ نہیں دی ہے۔ فاضل صاحب نے ابتدا میں چند ایک لیلائیں لکھیں پھر لیلاؤں کا ایک گلدستہ "بالک اوستھا" کے نام سے شایع کیا جو بہت کم وقت میں ہاتھوں ہاتھ بک گیا۔ پھر جب اس کی ضخامت بڑھ گئی تو انہوں نے جنوری ۱۹۸۴ء میں اس کا ساتواں باتصویر ایڈیشن "کرشن لیلا" کے ٹائیٹل سے شایع کیا۔ دھارمک جریدوں میں فاضل صاحب کو "کشمیر کے رسہ خان" کے خطاب سے نوازا گیا۔ رسہ خان نے ہندی بھاشا میں کرشن لیلائیں لکھ کر اس صنف میں کافی اضافہ کیا ہے۔ فاضل صاحب نے بھی کرشن لیلا تصنیف کر کے دھارمک اداروں میں "رسہ خان" کی طرح اپنی شاعری کا سکہ بٹھایا ہے۔ اُن کی یہ تصنیف ۲۰۸ صفحات پر مشتمل ہے۔ اسے ۸۸ تصاویر سے آراستہ کیا گیا ہے۔

تسلیم احمد

۷ نومبر ۱۹۹۲ء (تسلیم فاضل لیکچرار کشمیر یونیورسٹی)

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

الحاج فاضل کاشمیری کو گورِ بانی سے روشناس کرانے اور اس کی تبلیغ کے لئے سری گورو نانک نے سہارا دیا ہے۔ جس سے اُن کا یہ کام کامیاب رہا۔ اُنہوں نے اب تک "شری جپ جی صاحب"، "شری سکھمنی صاحب" اور "سلوک مہلہ نوّاں" کے منظوم کشمیری اور اردو تراجم خود مکمل کر کے منظرِ عام پر لائے۔ جو اُن کی سچی لگن کا آئینہ دار ہیں۔ یہ ہمّت افزا بات ہے کہ اِس دور میں گورِ بانی کے تراجم کشمیری بھاشا میں بھی ہو گئے۔

ہماری کوشش ہے کہ گورِ بانی کے ترجمے ہر بھاشا میں ہوں، تاکہ عوام کی عرفانی قدریں وسیع تر ہو جائیں۔ ہماری دُعا ہے کہ ہمارے دیس میں فاضل صاحب جیسے گورُ بھگت پیدا ہوں، تاکہ لوگ دیبنی اور دھرمی پیغامات پڑھ کر اور سمجھ کر بھائی چارہ کی جوت جلائیں

اِس مقصد کے پیشِ نظر فاضل صاحب گورِ بانی کے آسان اُردو کے علاوہ "سلوک مہلہ نوّاں" اس چھوٹے ایڈیشن میں بانی کے انگریزی ترجمے شامل کئے ہیں۔ نیز مُول گورِ بانی اردو رسم خط، ہندی لپی انگریزی اسکرپٹ اور پنجابی لپی میں بھی رکھی ہے تاکہ پڑھنے والے ان میں سے کسی بھی رسم خط میں گورِ بانی کے مطالعہ سے فیضان حاصل کر سکیں۔

Mahal Singh

Chairman

GURU NANAK FIFTH CENTENARY SCHOOL SOCIETY
13, PARK AREA, KAROL BAGH, NEW DELHI-110 005

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

فاضل صاحب نے سکھ دھرم کی مستند کتاب "شری سکھمنی صاحب" کا اصل کلام مع کشمیری منظوم ترجمہ اور آسان اردو ترجمہ) مجھے دیکھنے کیلئے دیا۔ میں نے اسے دیکھا اور اس کے مرکزی پیغامات سے روشناس ہوا یہ کتاب سکھوں کے پانچویں گورو صاحب یعنی سری گورو ارجن دیو جی کی آتما کا آئینہ ہے۔ اس سے توحید اور پیر و مرشد کی قدر و منزلت (جسے اسلامی اصطلاح میں پیغمبر کہتے ہیں) کی نشاندہی ہوتی ہے۔ اس کتاب کا مطالعہ کرنے والا اگر دل بیدار اور چشم ہشیار کا مالک ہو تو قابل باطنی کی پاکیزگی کی موثر تعلیمات بھی حاصل کر سکتا ہے۔ اس قابل قدر کتاب کے تراجم سے توحید کے لافانی نقوش ابھر آتے ہیں۔

فاضل صاحب کے تراجم کی خصوصیت بیانات کا اختصار اور الفاظ کا انتخاب سونے پر سہاگے کا کام کرتے ہیں۔ ان کے تراجم کو ایک بار لیا، بار بار دیکھنے سے بھی جی بھر نہیں جاتا ہے۔ کمال یہ ہے کہ تراجم میں بھی اختصار اور انداز بیان اصلی کتاب سا رکھا گیا ہے۔ ان سے سری گورو جی کی شان اور قادر الکلامی نظر آتی ہے۔

اس کتاب کی تعریف جسقدر کی جائے کم ہوگی۔ گوشہ گیر:

خطیب واعظ علامہ نبی مبارکی مرحوم

صدر بزم توحید اہلحدیث
اوقاف ٹرسٹ سرینگر کشمیر

(نقل مطابق اصل)

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

میں سمجھا تھا محبت پھر محبت ہے مزا دیگی
یہ کیا معلوم تھا ظالم شبِ فرقت رُلا دیگی

مجھے بس دیکھ لو تم میں زباں سے کچھ نہیں کہتا
مرے دل کی جو حالت ہے بری صورت بتا دیگی

سُن اے غافل یہ سیرِ باغ ہستی تا بکے آخر
قضا اِک دن تجھے آغوشِ تربت میں سُلا دیگی

غلط ہے یہ وہ آئینگے نہ آئے ہیں نہ آئینگے
بتا اے شامِ غم کب مجھکو پیغام قضا دیگی

وہ گھڑیاں گن رہا ہے موت کی اے وائے ناکامی
جو کہتا تھا محبت زندگی میری بنا دیگی

بُرا ہو یا خدا کم بخت اس برباد قسمت کا
جہاں پر آشیاں ہوگا وہیں بجلی گرا دیگی

سوائے تیرے اب کوئی نہیں ہے تیرے فاضل کا
الٰہی تیری رحمت ہی اُسے کچھ آسرا دیگی

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

فاضل صاحب نے سکھ دھرم کی مستند کتاب "شری سکھمنی صاحب" کا اصل کلام معہ کشمیری منظوم ترجمہ اور آسان اردو ترجمہ) مجھے دیکھنے کیلئے دیا۔ میں نے اسے دیکھا اور اس کے مرکزی پیغامات سے روشناس ہوا یہ کتاب سکھوں کے پانچویں گورو صاحب یعنی سری گورو ارجن دیو جی کی آتما کا آئینہ ہے۔ اس سے توحید اور پیر و مرشد کی قدر و منزلت (جسے اسلامی اصطلاح میں پیغمبر کہتے ہیں) کی نشاندہی ہوتی ہے۔ اس کتاب کا مطالعہ کرنے والا اگر دل بیدار اور چشم ہشیار کا مالک ہو تو قلب و باطن کی پاکیزگی کی موثر تعلیمات بھی حاصل کر سکتا ہے۔ اس قابل قدر کتاب کے تراجم سے توحید کے لافانی نقوش ابھر آتے ہیں۔

فاضل صاحب کے تراجم کی خصوصیت بیانات کا اختصار اور الفاظ کا انتخاب سونے پر سہاگے کا کام کرتے ہیں۔ ان کے تراجم کو ایک بار لیا، بار بار دیکھنے سے بھی جی بھر نہیں جاتا ہے۔ کمال یہ ہے کہ تراجم میں بھی اختصار اور انداز بیان اصلی کتاب سا رکھا گیا ہے۔ ان سے سری گورو جی کی شان اور قادر الکلامی نظر آتی ہے۔

اس کتاب کی تعریف جسقدر کی جائے کم ہوگی۔ گوشہ گیر:

خطیب واعظ غلام النبی مبارکی مرحوم

صدر بزم توحید اہلحدیث

اوقاف ٹرسٹ سرینگر کشمیر

(نقل مطابق اصل)

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

میں سمجھا تھا محبت پھر محبت ہے مزا دیگی
یہ کیا معلوم تھا ظالم شبِ فرقت رُلا دیگی

مجھے بس دیکھ لو تم میں زباں سے کچھ نہیں کہتا
مرے دل کی جو حالت ہے بری صورت بتا دیگی

سُن اے غافل یہ سیرِ باغ ہستی تا بکے آخر
قضا اک دن تجھے آغوشِ تربت میں سُلا دیگی

غلط ہے یہ وہ آئینگے نہ آئے ہیں نہ آئینگے
بتا اے شامِ غم کب مجھکو پیغام قضا دیگی

وہ گھڑیاں گن رہا ہے موت کی اے وائے ناکامی
جو کہتا تھا محبت زندگی میری بنا دیگی

بُرا ہو یا خدا کم بخت اس برباد قسمت کا
جہاں پر آشیاں ہوگا وہیں بجلی گرا دیگی

سوائے تیرے اب کوئی نہیں ہے تیرے فاضل کا
الٰہی تیری رحمت ہی اُسے کچھ آسرا دیگی

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

شبیہہ فاضل کاشمیری سٹوڈنٹ ایڈیٹر "پرتاپ میگزین"
مصنف پہلی کور، کرالہ کور ۱۹۳۶ء (بیس سال کی عمر میں)

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

جملہ حقوق محفوظ ہیں

ARCHIVES

گلدستۂ فاضل

مصنفہ

فاضل

متعلم جماعت دہم انجمن نصرۃ الاسلام کشمیر

در مطبع کشمیر پرنٹنگ پریس سرینگر کشمیر طبع گردید

۱۹۳۴ء

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

عشق کو رُسوا کیا اے حُسن یہ کیا کر دیا
دار پر منصور کو وقفِ تماشا کر دیا

کر رہا ہے ناخدا بادِ مخالف کا گلہ
میری قسمت نے سفینہ غرقِ دریا کر دیا

تیری بدنامی کا باعث ہیں یہ تیری شوخیاں
اور میری بیتابیوں نے مجھکو رُسوا کر دیا

واہ! کیا کہنا ہے تیرا اے خیالِ حُسنِ یار
کلبۂ تاریک میں تو نے اُجالا کر دیا

خونِ بلبل کو بنا کر غازۂ روئے بہار
پتّی پتّی میں چمن کی حُسن پیدا کر دیا

کیا سراپا حُسن ہی تھا عشق کا حُسنِ کمال
مجھکو میری معرفت نے تیرا شیدا کر دیا

قابلِ ناچیز کیا تھا ایک قطرہ تھا مگر
تیرے فیضِ عام نے قطرہ کو دریا کر دیا

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

داغِ دل داغِ جگر شمعِ فروزاں ہوگیا
اُن کے آتے ہی مرے دل میں چراغاں ہوگیا

اے خیالِ یار تو دل میں جو مہماں ہوگیا
پھر دلِ ویراں مرا رشکِ گلستاں ہوگیا

تھی مرے دل کی اُمنگوں ہی سے دنیا کی بہار
دل پریشاں کیا ہُوا عالم پریشاں ہوگیا

دیکھ سب زخمِ جگر اب بن گئے گلہائے تر
آہ کہ یہ اُجڑا خرابہ بھی گلستاں ہوگیا

یاس و نا میدی کی چھائی جب مرے دل پہ گھٹا
مطلعِ اُمید کا سورج نمایاں ہوگیا

دم محبت کا بھرا کرتا تھا جو دل وصل میں
اب وہ شامِ ہجر آتے ہی پشیماں ہوگیا

الواعظ محمد حیی وفائی کشمیری

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

دونوں عالم سے نرالی عشق کی سرکار ہے
ہوش سے جو بے خبر ہے وہ یہاں ہوشیار ہے

رو رہے ہیں خون کے آنسو مرے زخمِ جگر
دل مرے پہلو میں ہے یا دیدۂ خونبار ہے

آگیا عہدِ خزاں رخصت ہوئی فصلِ بہار
شاخِ گل پر نوحہ گر پھر عندلیبِ زار ہے

آنکھ ملنا تھا کہ رخصت ہو گئے صبر و قرار
کیا اسے دیدار کہتے ہیں یہی دیدار ہے

ہجر کی راتیں مری ہو جائیں گھڑیاں وصل کی
یہ تمہیں آساں ہے میرے لئے دشوار ہے

اللہ اللہ معجزہ ہے کیا شرابِ حسن کا
جو تری محفل میں ہے وہ بے پئے سرشار ہے

کیوں نہ اے فاضل کروں میں پرستش حسن کی
دیکھتا ہوں ذرہ ذرہ عالم انوار ہے

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

اِس سے غرض نہیں ہے کافر کہ پارسا ہو
بس اِتنی آرزو ہے دل مرضئے خدا ہو

ہر شے میں ہو نمایاں حسنِ طلب کسی کا
ہر ذرّہ میرے دل کا لبّیک کہہ رہا ہو

پُر لُطف پھر نہ کیوں ہو یکرنگیٔ محبّت
جو اُن کی آرزو ہو میری وُہی دعا ہو

پھر تیرِ آہ میرا ٹوٹا نہ آسماں سے
چشمِ فلک کا اے دل تارا نہ بن گیا ہو

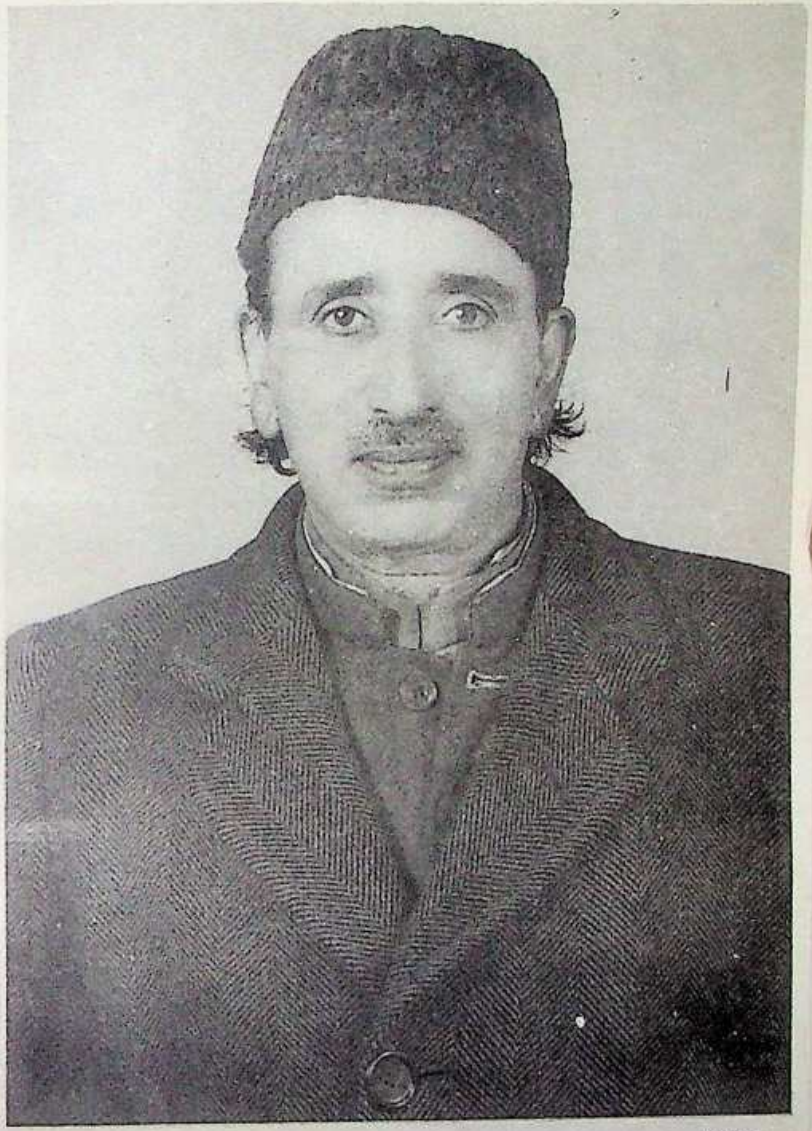
شاخِ تمنا میری پھولے پھلے جہاں میں
گلہائے آرزو سے دامن مرا بھرا ہو

نغمہ رہے نہ کوئی جب سازِ آرزو میں
میرا دلِ شکستہ کیا خاک خوشنوا ہو

بیکس غریب فاضلؔ بس اب یہ چاہتا ہے
جو آرزو ہے دل کی پوری ذرا ذرا ہو

———

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri



1972

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

ARCHIVES

یہ عالم خود فراموشی کا ہے شام و سحر مجھکو
کہ اپنا دل بھی بیگانہ سا آتا ہے نظر مجھکو

جو پستی تھی بلندی ہے بلندی آج پستی ہے
نظر آتی ہے دُنیا عالمِ زیر و زبر مجھکو

اُلٹ جاتا ہے پیمانہ مرے لب تک نہیں آتا
جفائے حُسن نے تشنہ ہی رکھا عمر بھر مجھکو

کیا ایسا مجھے بیگانۂ عالم محبت نے
کہاں بستی ہے دنیا کی نہیں اِسکی خبر مجھکو

تری تصویر آنکھوں میں ہے دل میں یاد ہے تیری
بتاؤ اور اب کیا چاہئے زادِ سفر مجھکو

فرشتوں کو بھی اِس قابل نہ سمجھا اے ہے قسمت
خدا نے دی ازل میں نعمتِ دردِ جگر مجھکو

مری ہستی ہی کیا فاضلؔ مثالِ شمعِ کشتہ ہوں
بجھا دے ہاں بجھا دے دامنِ بادِ سحر مجھکو

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

بہار آئی ہے پھر گلپوش ہوگا گلستاں اپنا
قفس میں یاد آتا ہے مجھے اب آشیاں اپنا

نہ اب اپنی زمیں ہے اور نہ ہے اب آسماں اپنا
بتا پھر تیری دنیا میں ٹھکانا ہے کہاں اپنا

چمن اپنا نہ گل اپنے نہ ہے اب آشیاں اپنا
خدا کی شان دشمن ہوگیا سارا جہاں اپنا

یہاں اٹھتا نہیں ہے پاؤں فرطِ ناتوانی سے
وہاں کو اب ہے تیار میرِ کارواں اپنا

اسی امید ہی میں جان دی ہے مرنے والے نے
اب آئے گا، اب آئے گا مسیحائے زماں اپنا

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

قفس تو کیا ہے جل جائیگا یہ سارا جہاں صیاد
قیامت ہے قیامت نالۂ شعلہ فشاں اپنا

خدا رکھے عجب شے ہے یہ رنگینی محبت کی
سمجھتے ہیں بیاں تیرا جو کہتا ہوں بیاں اپنا

بہت سنتے رہے ہو قیس اور فرہاد کے قصے
سنو تو آج فاضل بھی سنائے کچھ بیان اپنا

غزل

جب نہ ساتھی ہو کوئی بگڑی ہوئی تقدیر کا
اے دلِ مایوس دامن تھام لے تدبیر کا

واہ! کیا کہنا تری ترچھی نظر کے تیر کا!
حوصلہ مر مر کے پورا ہو گیا نخچیر کا

کر رہا ہوں اسلئے میں کعبۂ دل کا طواف
عکس ہے اس آئینے میں آپ کی تصویر کا

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

تیرے دَر کی خاک ۔ دُنیا میں میسّر ہو جسے
جیتے جی طالب نہ ہو وہ پھر کبھی اِکسیر کا

ہے یہ پاسِ عشق جو میں اِس طرح خاموش ہوں
ورنہ سب مطلب سمجھتا ہوں تری تحریر کا

تم اگر چاہو تو ہر مُشکل مری آسان ہو
عُقدۂ لاحل نہیں عُقدہ مری تقدیر کا

جب میں کہتا ہوں کیا برباد مُجھکو عشق نے
کہتے ہیں وہ ، کیا کریں لکھّا تری تقدیر کا

غیر کے بندے ہیں اکثر اُنکی بزمِ ناز میں
ذکر آجاتا ہے اب بھی فاضل دلگیر کا

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

دل کیوں نہ چاک کردوں چاکِ جگر کے بدلے
وہ پھول پھینکتے ہیں تیرِ نظر کے بدلے

اللہ! آج کیا ہے جو آنسوؤں کے قطرے
لائے ہیں لختِ دل کو لختِ جگر کے بدلے

کم ظرفیٔ نظر کا دیکھا فریب دیکھا
آئینہ پوجتا ہوں، آئینہ گر کے بدلے

دن ہے تو بیقراریٔ شب ہے تو آہ و زاری
کچھ اور اب عطا کر فرقت و جگر کے بدلے

اب حال پوچھتے ہیں وہ باغ آرزو کا
جب خاک اڑ رہی ہے گلہائے تر کے بدلے

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

تیرِ نظر کی بارش ناوک فگن اِدھر بھی
سینہ سپر کیے ہوئے ہوں ہیں بھی سپر کے بدلے

یا شام ہی شبِ غم کی بے سحر ہے فاضلؔ
یا آئے گی قیامت اِس کی سحر کے بدلے

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

نامہ بر خط دے مجھے، اِس سے تجھے کیا کام ہے
ہے نویدِ زندگی یا موت کا پیغام ہے

دِل میں ہے یادِ بُتاں، لب پر خدا کا نام ہے
کہنے سُننے کو فقط مذہب میرا اِسلام ہے

جیتے جی مجھ کو بلا کچھ بھی نہ لطفِ زندگی
کشتۂ صد آرزو میرا دلِ ناکام ہے

آنکھ بھی وہ تو نے دی جو عمر بھی روتی رہی
دِل بھی تُو نے وہ دیا جو کشتۂ آلام ہے

کیوں مرے بالیں پہ بیٹھے رو رہے ہیں دوستدار
کِس طرح میں اُن سے کہہ دوں اب مجھے آرام ہے

ہجر میں فاضلؔ کہاں تک روز مر مر کے جیوں
زندگی تو زندگی اب موت بھی بدنام ہے

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

اے خیالِ یار تُو دل میں جو مہمان ہو گیا
پھر دلِ ویران مرا رشکِ گلستان ہو گیا

تھی مرے دل کی اُمنگوں ہی سے دُنیا کی بہار
دل پریشاں کیا ہُوا عالم پریشان ہو گیا

دم محبّت کا بھرا کرتا تھا جو دل وصل کی
اب وہ شامِ ہجر آتے ہی پشیمان ہو گیا

وائے ناکامی! مری دُنیا سراپا یاس ہے
زندگی کا ہر ورق خوابِ پریشان ہو گیا

فصلِ گُل آتے ہی کتنی بڑھ گئی شانِ جنوں
چاکِ دامن بڑھ کے پھر چاکِ گریبان ہو گیا

اُن کے خال و رُخ کی اے فاضل تو نیرنگی نہ پُوچھ
کوئی ہندو بن گیا، کوئی مسلمان ہو گیا

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

سراپا درد ہے ہر لفظ اس غمگین کہانی کا
نہ قصہ سن سکو گے تم مری شام جوانی کا

وہی جانِ حزیں میری جو نکلی تھی محبت میں
بدل کر بھیس آئی ہے حیاتِ جاودانی کا

پرانے ہو چکے ہیں لیلیٰ و مجنوں کے افسانے
سنو تو میں سناؤں اک نیا ٹکڑا کہانی کا

نقابِ رخ الٹ کر آ! نکل آ آج پردے سے
مری نظروں نے ذمہ لے لیا ہے پاسبانی کا

ستم دیکھو ذرا! کیسی الٹی رسمِ دنیا ہے
کہ دیتے ہیں یہاں گلچیں کو عہدہ باغبانی کا

نہ جانیں خود بخود کیوں آنکھ میں آنسو بھر آتے ہیں
کوئی جب نام لے دیتا ہے اے فاضلؔ جوانی کا

———

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

نشان سے بے نشان مجھ کو بنائے جس کا جی چاہے
مجھے دامانِ تربت میں سلائے جس کا جی چاہے

مجھے بیکس سمجھ کر ظلم ڈھائے جس کا جی چاہے
میرے دکھے ہوئے دل کو دکھائے جس کا جی چاہے

فروزاں داغہائے دل کئے بیٹھا ہوں میں کب سے
چراغاں دیکھنے پھر آج آئے جس کا جی چاہے

خودی کا داغ اے غافل تری ہستی کے دامن سے
نہ چھوٹا ہے نہ چھوٹے گا، چھٹائے جس کا جی چاہے

یہی دن دیکھنے کو کیا قفس میں جی رہا تھا میں
کہ میرا آشیاں یوں جلائے جس کا جی چاہے

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

"غزل" ۲

میری ہستی ہے سراپا غم، ترے سر کی قسم
دیکھتا ہوں جب تجھے سب دور ہو جاتے ہیں غم

ظلم پر ور تیری عادت ناشکیبا میرا غم
رحم تیرے دل میں کم ہے، صبر میرے دل میں کم

بوسہی کے لئے آئے حیات جاوداں
اے خوشا قسمت تری آغوش میں نکلے جو دم

ہائے کس منہ سے کروں میں شکوۂ بیچارگی!
لے کے آیا ہوں ازل سے درد و غم، رنج و الم

ہنستے ہیں جب وہ ہمارا حال ابتر دیکھ کر
اور اپنی شومئے تقدیر پر روتے ہیں ہم

بال کیوں بکھرے ہوئے ہیں، حال کیوں بے حال ہے
آپ کے دشمن کریں فاضل کے مر جانے کا غم

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

تیری تجلّیوں سے معمور ہے خدائی
رسوا کہیں نہ کر دے یہ شوق خود نمائی!

کس منہ سے اب میں مانگوں تجھ سے تری خدائی
بے مانگے دے دیا ہے جب خرقۂ گدائی!

منزل کا ذکر کیا ہے دل چل دیا اُدھر کو
کی شوق نے جدھر کو اے خضرِ رہنمائی

پھر کون ہے بتا دے پردے میں حُسنِ گُل کے
صحنِ چمن میں جس نے یہ آگ ہے لگا دی

پھر سیلِ اشک اُمڈا ٹکڑے جگر کے لے کر
پھر دل میں درد اُٹھا پھر تیری یاد آئی

سارے جہاں میں ہوگا رہنگامۂ قیامت
فاضلؔ! نقاب اُس نے چہرے سے جب اُٹھائی

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

دل کے ہر ذرّے میں پیدا قیس کی دنیا کریں
آ دامانِ نظر کو آج ہم لیلےٰ کریں

تیری شوخی اور میرے دل کی بیتابی کو دیکھ
کر دیا رازِ جنوں افشا بتا ہم کیا کریں

آنکھ میں تصویر تیری، دل میں تیری یاد ہے
اور ہم دنیا میں رہ کر تو ہی کہہ دے کیا کریں

پھر مرے دل میں چلیں آئیں وہ بے پردہ کبھی
پھر مرے جذبات میں وہ حشر سا برپا کریں

ہے جو دامانِ مژہ میں ایک قطرہ اشک کا
جی میں آتا ہے کہ اس قطرے کو اب دریا کریں

سرد پڑ جائے نہ فاضل گرمیٔ بازارِ حسن!
آ چھڑ کر دار پر پھر اک حشر سا برپا کریں

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

تصوّر میں مرے کعبہ نہ اب بتخانہ آتا ہے
نظر ہر سمت مجھکو جلوہ جانانہ آتا ہے

ہوا ہوں ایسا بیخود اک بتِ کافر کی الفت میں
کہ کعبہ میں بھی اب مجھکو نظر بتخانہ آتا ہے

حقیقت میں نمود حسن ہی ہے عشق کا باعث
نمائش حسن کی ہوتی ہے جب پروانہ آتا ہے

یہ دنیائے محبّت بھی الٰہی کیسی بستی ہے
جو آتا ہے یہاں وہ ہوش سے بیگانہ آتا ہے

گریباں چاک، دامن پُر زہ پُر زہ خاک آلودہ
نئی مسیح دیکھ نرالی شان سے دیوانہ آتا ہے

شبِ غم موت آتی ہے۔ نہ وہ آتے ہیں اے فاضل
لبوں پر دم نکل جانے کو بے تابانہ آتا ہے

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

جاتا ہے صبر بے سر و ساماں کئے ہوئے
دل کو رہیں حسرت و ارماں کئے ہوئے

دو دن کی زندگی کا اللہ رے فریب!
دارالمحن میں ہے مجھے مہماں کئے ہوئے

جاتا کہاں ہے اب یہ اداؤں کا قافلہ
دل کو مرے حوالۂ ارماں کئے ہوئے

آ اے خیال یار کہ بیٹھا ہوا ہوں آج
ہر ذرّہ خاک کا گلستاں کئے ہوئے

اے دل ٹھہر کہ لکھتا ہوں پھر آج خط شوق
خوں وفا کو زینتِ عنواں کئے ہوئے

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل ۲

پھر لے چلا ہے عشق اُسی بزمِ ناز میں
تیرِ نظر سے درد کا درماں کیے ہوئے

اٹھا ہے آج پردۂ رازِ نیاز و ناز
آتا ہوں دل کا درد نمایاں کیے ہوئے

پھر جی میں ہے کہ باغِ تمنّا ہرا کروں
مُدّت ہوئی ہے سیرِ گُلستاں کیے ہوئے

فاضلؔ جگر کو روئیے یا دل کو روئیے
بیٹھا ہے عشق گھر مرا ویراں کیے ہوئے

اس پی۔ کالج میگزین "پرتاپ" کے ایڈیٹوریل بورڈ ۳۷-۱۹۳۶ء میں چھپی ہوئی فاضل کشمیری کی شبیہہ۔ نومبر ۱۹۳۷ء

ARCHIVES

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

اُنہیں مِل گیا ہے ایسا دل پُرسکوں کہاں سے
کہ ہُوا ہے عشق اُن کو میرے نالہ و فغاں سے

کبھی چُھپ کے دیکھ آئے ترے حُسن کی تجلّی
کبھی تیری انجمن میں گئے مِل کے پاسباں سے

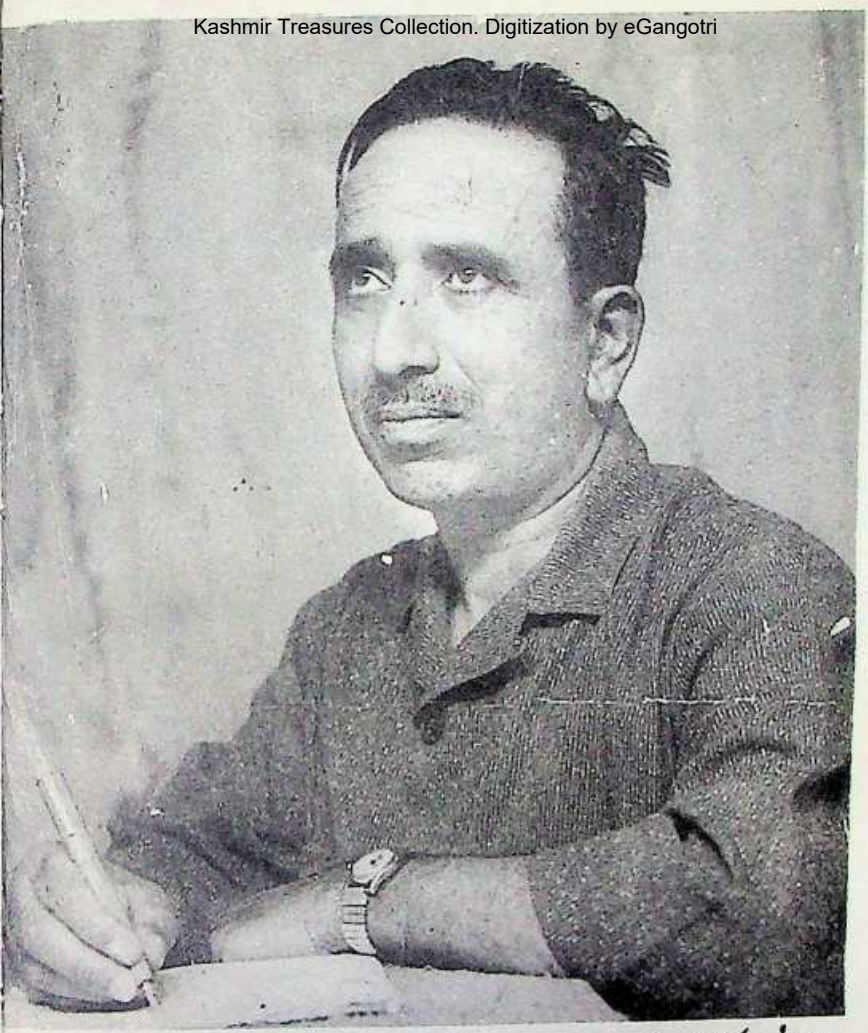
مجھے دردِ دل مِٹا دے، کہ فنا ہے رازِ ہستی
تو حیاتِ جاوِداں ہو مجھے مرگِ ناگہاں سے

جو ہوئے بھی مجھ سے راضی تو وہ اور کے کہے سے
جو کیا بھی مجھ سے وعدہ تو دبی ہوئی زباں سے

بہ تکلّفات پیہم رہی حسرتِ تکلّم
کہ بصد نیاز مندی ہیں خموش بے زباں سے

میرے دامن و گریباں کے کئے جنوں نے پُرزے!
یہی حال ہے تو فاضلؔ میں سیوں کہاں کہاں سے

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri



ہے تموّج کی تمنا، ایک جوئے آب ہوں
وسعتِ دریا عطا کر اے محیطِ بیکراں!
(فاضل)

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

خُود بخُود اُٹھ جائیگا یہ پردۂ بزمِ مجاز
حُسن کی سرکار میں جب عشق ہوگا سرفراز

میرے دل میں پڑ رہی ہے چھوٹ تیرے حُسن کی
یا اِس آئینے میں ہے خود صورت آئینہ ساز

عشق ہی کے دم قدم سے ہیں یہ جلوہ ریزیاں
ورنہ پھر سُنسان ہوتی یہ تری بزمِ مجاز

رُخ سے گیسو کو ہٹاتے ہیں وہ آدھی رات ہے
آج صبحِ عید کی بے وقت پھر ہوگی نماز

یہ دلِ ویراں کسی کی یاد میں آباد ہے
اے میری ویرانیٔ دل دیکھ ویرانی کا راز

پھر میری دنیائے دل میں کیوں نہ ہو محشر بپا
ہر ادائے حسن اے فاضلؔ ہے صد فتنہ طراز

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

اپنے وطن میں

"FAZIL KASHMIRI"

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

تاثرات

IMPRESSIONS

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

قیامِ اسکردو (فرنٹ ایئر) کے دوران

از ۱۹۴۷ء تا ۱۹۴۹ء

قیامِ اسکردو میں فاضل کاشمیری نے اس قسم کے پانچ سات کتابچے تخلیق کیے تھے۔ وہ سفر میں ضائع ہو گئے۔ ان میں "قسم ہے" کتابچہ تھا وہ وہاں زبان زدِ عام تھا۔ مجھے اس کا افسوس ہے۔ دردست کتابچہ "شاہین" کے پانچ بند موجود تھے۔ قارئین کی خدمت میں پیش ہیں۔

فاضل کاشمیری

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

ٹھوکے غم کے یہ ہیں فاضل اُس زمانے کے
وطن میں رہتے ہوئے بھی تھا جب وطن سے دور

شاید بھیگی بھیگی پُرکیف، شب شالمار میں
شاید دھڑکتے ہوئے دل کے پہلوئے آبشار میں
شاید پُرسکون اور دھندلے کوہسار میں
شاید نوشگفتہ غنچوں کی انجمن پُربہار میں
بیٹھ کر اے میرے پیارے!

ہم اپنی فردوسی زندگی کی چند گھڑیاں شالامار باغ میں گذاریں گے۔ فواروں کا مچلنا، کلیوں کا چٹکنا، خوش الحان پرندوں کا چہکنا اور دامنِ کہسار پر شام رنگیں کی جلوہ آرائیاں اس پر فطرت کی رعنائیاں وہ ہیں جن کی یاد ہماری زندگی کے لمحات سہانے اب بھی اب بھی انگڑائیاں لے رہی ہیں۔

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

شاید میرے دل کی گہرائیوں میں ڈوبی ہوئی مسرتوں میں
شاید تیری آنکھوں کی پُرخمار اور حیرت بھری حسرتوں میں
شاید میرے پہلوؤں میں مچلتی ہوئی آشاؤں میں
شاید غیر یقینی حالات سے تڑپ کر عارضی فرحتوں میں

بیٹھکر اے میرے پیارے!

ہم اپنے دل میں بسے ہوئے غم کے سمندر سے
گرم گرم آنسوؤں اور سرد سرد آہوں کے ساتھ
اپنی اس دور افتادہ زندگی کا رونا روئینگے
جس نے خوشیاں کم اور رنج زیادہ دئے
لیکن اسی کے ساتھ سجدۂ شکر بھی ادا کرینگے
کہ جس نے غم دئے اسی نے انہیں برداشت
کی ہمت بخشی۔ اِنَّ مَعَ الْعُسْرِ یُسْرًا (القرآن)

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

شاید اپنی والدہ کی قبر پر کھلے ہوئے سوسن کے پاس
شاید سماج دشمن، گندم نما جو فروش مرد و زن کے پاس
شاید اپنی بیوی کے ہاتھوں لٹے ہوئے نشیمن کے پاس
شاید رستم رسیدہ اپنے خورد سال گلبدن کے پاس
بیٹھ کر اے میرے پیارے!

ہم عورت کی دوہری فطرت پر غور کرینگے۔ کہ ایک ایسی مخلوق ہے جو تخریب بھی ہے اور تعمیر بھی۔ باعث رحمت بھی ہے، اور موجب زحمت بھی۔ اگر بنانے پر آئے تو گھر کو نمونۂ جنت بنا دے اور اگر بگاڑنے پر آئے تو سارا گھر دوزخ بن جائے۔

تلخی ہے کلفتوں کی، لذت ہے راحتوں کی
یہ زندگی کی راہیں لتنی جدا جدا ہیں

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

شاید تصوّرات کے فلک بوس پر پرواز پر
شاید دُنیا و مافیہا کے کیف آور راز و نیاز پر
شاید سرمدی کائنات کے پُر لطف سوز و گداز پر
شاید زمزمۂ ہستی کے مترنم صدائے ساز پر
بیٹھ کر اے میرے پیارے!

ہم ماہ و انجم سے کوسوں دُور لاہوتی بستی کا اندازہ کریں گے۔ یہاں سے چل بس کر کتنی فانی ذاتِ انسانی وہاں کوچ کر گئیں اُن کا وہاں جانا اُن کے بس میں نہ تھا۔ چل دئے! یہ بھی تو سوچ کی بات ہے کہ اس دارِ فانی میں جب اُن کا آنا ہوا یہاں خالی ہاتھ آئے۔ گناہ اور پاپ سے روشناس نہ تھے۔ لیکن جب واپس گئے تو بھاری بھاری سے لگ رہے تھے۔ اس دُنیا میں کیا کچھ نہیں کیا۔ کچھ ایسے بھی آئے۔ جو ہاتھ پر ہاتھ دھرے بیٹھے رہے۔ کیا اُن کے یہاں آنے کا کوئی خاص مقصد نہیں تھا۔۔ یہ راز کی باتیں اللہ ہی جانے!

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

شاید باغِ نسیم کے دامن پھیلائے ہوئے چناروں کے پاس
شاید ہارون کے رواں دواں جوئباروں کے پاس
شاید تیل بل کے سایہ دار بیدزاروں کے پاس
شاید سبزہ زاروں پر لالہ زاروں کے پاس
بیٹھ کر اے میرے پیارے
ہم عالمِ حسرت میں دل میں چھپے غم کو دُور کرنے کیلئے
ایسا ساز چھیڑینگے جس سے ہم نیچر کے ساتھ گھل مل
جائیں گے۔ درختوں کی سائیں سائیں، بہتی ہوئی ندیوں
کی روانیاں، بادِ نسیم کی تھرکتی ہوئی ادائیں ہمارے
ساتھ ہونگی۔ اِس عالم میں ہم ایک ایسا نغمہ گائینگے
جس سے سُنکر فرشتے جھوم اُٹھیں گے۔ اور نیچر کی
ہر ایک شئے ہمارے ساتھ شمولیت کریگی۔

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

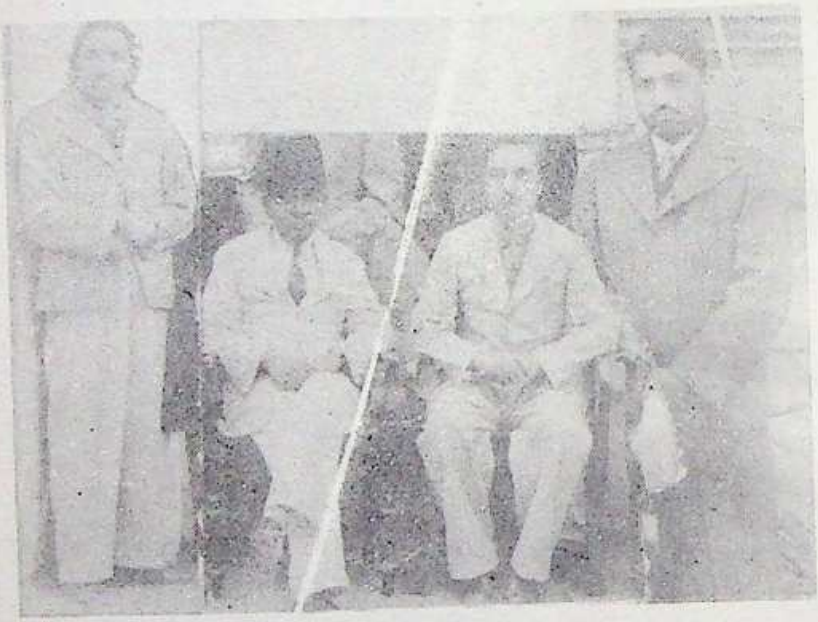
کشمیری زبان

لکھنے کیلئے

رسم الخط

سنہ ۱۹۳۴ء میں فاضل اسلامیہ ہائی سکول میں زیر تعلیم تھے۔ یہاں انہوں نے دو شعری مجموعے شائع کئے۔ گلدستۂ فاضل اور ترانۂ فاضل۔ پہلے میں اُن کا اردو کلام تھا اور دوسرے میں کشمیری کلام۔ انہوں نے سنہ ۳۶ء میں ایس۔ پی۔ کالج سرینگر میں داخلہ لیا اور جلد ہی اپنی دو مشہور نظمیں۔ پہلگام اور کرالکور تخلیق کیں۔ یہ نظمیں پروفیسر لیٹنر صاحب نے پرتاپ میگزین کے ہندی سیکشن میں ہندی لپی میں شائع کیں۔ کچھ عرصہ کے بعد کالج کے میگزین میں کشمیری سیکشن کھولنے کی ضرورت محسوس کی گئی۔ اس سلسلہ

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri



۱۔ جی۔ این گلکار (ایڈیٹر) ۲۔ پروفیسر جی۔ ایل۔ کول (کنوینر) ۳۔ پرپل ایرا ایم ۴۔ فاضل کاشمیری (ایڈیٹر)

میں اِس کمیٹی نے کشمیری زبان لکھنے کیلئے ایک آسان اور موزون رسم خط بنایا جو متعلقین ماہرون نے تھوڑی ترمیم کے بعد منظور کیا۔ اور پھر اسی کے مطابق کشمیری زبان لکھی جانے لگی۔ کالج میگزین "کاشمیری سیکشن" "کاشٹر لوگ" کے عنوان سے اسی سال (۱۹۳۶-۳۷) سے اجراء ہوتا رہا

———·———

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

سَروُنٛدِہ تَس سردار آسے
رأسے رأسے وُنی توس زار

مَنہٕ دے میانٛی چھنہٕ یارسے ۔ مَنہٕ ناوِیوم ! کَتہٕ ژھنہٕ گوم
تَنہٕ سَنہٕ گوم لوکہٕ چارسے ۔ رأسے رأسے ، وُنی توس زار

ہوش ڈاٗلتھ منٛز بہارسے ۔ روشہ روشے گوم تراوتھ
پوش بَرہٕ گام پوشہٕ زارسے ۔ رأسے رأسے ، وُنی توس زار

ڈُرنہٕ عاشقو عشق نارسے ۔ پھوٗر فنا کوٗر منصوٗرن
پوٗر اَنا الحق پیٹھ دارسے ۔ رأسے رأسے وُنی توس زار

ہَتہٕ ناوِس کتہٕ پیارسے ، وَتہٕ وِچھان مَنہٕ لوسم
گَتہٕ رٕینٛی زَنا پَتہٕ لارأسے ، رأسے رأسے وُنی توس زار

کَرہٕ وِلہٕ زار بے عارسے ، بَرہٕ کرٚنس ذَرہٕ کوتاہ !
بَرہٕ اَثہٕ نا بَرہٕ مارأسے ، رأسے رأسے وُنی توس زار

فاضِلہ ! تَس بالہ یارسے ، یَمٹہٕ کے رَتہٕ نامہٕ لیکھ ہَمن
لَمٹہٕ اکہٕ مارَمٹہٕ کھارسے ، رأسے رأسے وُنی توس زار

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

حیاتس پھاٹھوُن اکھ واوہ طوفان
کھوتس اتھ بیٹھ۔ پنُن پان تارہ تورم

مبہ دژ روشنگری منز پانہ ہے زرّ
امی ستی پان اخر پرزہ تورم ؛؛

حُسینو حُسنہ باغس منز یہ وہ پدوو
تہ ہا پرژھنے ذخیرس کیتُ مبہ سورم

ژبہ چھے دِل کھوٹ، وَنان اغیار اسم
اوَے ما ! کیمیا گر، ہیو، بنوُم

زمانکی ہوشمند کتھ بیٹھ مبہ گیلان
گژھان چھلکھ فاضلا ! اخر عقل گم

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

مہ پُچھ بے پردہ اَز اَکھ پَردِ دارا
مہ پانس تام کَرُود دِل ہُشارا

مہ لَس پھانِس جَبِینَس کُن مُدَے گُنڈ
نِھازَن ہُنْد مَہ پرژھ پَروَردِگارا

رُقیبَن پوشِ تَن اوسُودِہ حالی
مہ پُوشِن چَھانہِ لولک اَکھ سَہارا

دَپان دِل دِیُن چھ پانس دآر کاسِنز
یہِ چھا نُو کَتھ مہ رُودا یعتِبارا

ہَوا وِچھتے لُجم کَرتے پَتھر پیوس
دِتَم ژوَر ڈوہرہ کَرتم نوو دُتا را

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

ARCHIVES
1935

سرِ ورق

غیر اجازتِ مصنف مخلیاتِ ہذا کو کلیتہً یا جزواً چھاپنے کا ارادہ نہ کریں

بزبان کشمیری

ترانۂ فاضل

مصنفہ

غلام احمد فاضل ابنِ عبد العزیز

ملا رقم محمد حسن وفائی کشمیری

عالیکدل۔ دباغ محلہ

مصنفہ "گلدستہ فاضل"

فی سنہ ۱۳۵۴ھ
۱۹۳۵ء

تعداد ۲۰۰۰ قیمت ۲ر

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

۲ بِسۡمِ اللّٰہِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ

نعتِ شریف

بُلبل ژہ نالان گژھ دَوان شاہِ مدینس کر سلام
وَن تُس چھو بکیس مُبتلا صَلُّوا عَلَیہِ وَآلِہٖ

مشہور سُوی اَندر زَمَن مسرور پانے در چمن
بھر پُور تُس زُو جاں فِدا صَلُّوا عَلَیہِ وَآلِہٖ

پُھلمُت گلاب باغس اندر وُلمُت ہیے عرَبس اندر
عَنبر چھو روئے وَالضُّحیٰ صَلُّوا عَلَیہِ وَآلِہٖ

بُردِیمن وَن تراوِتو روئے مبارک ہاوِتو
کرِ تو نظر پاسِ خدا صَلُّوا عَلَیہِ وَآلِہٖ

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

وَالشَّمس رویس گتھ لرے ۔ وَاللَّیل رویس پتھ مرے

خویس ژہ چھے صد مرحبا

صَلُّوا عَلَیہِ دآئِما

پیٹھ آنی دِلس چھم آش تے ۔ وُندہے اُچھن ہند گاش تے

کنہہ چھمنہ یاور ژے سوا

صَلُّوا عَلَیہِ دآئِما

اے صاحبِ عرش آشیاں ۔ زیرِ قدم چھی آسماں

ژے ابتدا ژے انتہا

صَلُّوا عَلَیہِ دآئِما

فاضل چھ گومت خستہ دل ۔ ہر جا چھس ژے متصل

ئی کار چھس شام و پگاہ

صَلُّوا عَلَیہِ دآئِما

ژہ یہ ہلو کیا زہ چھوک جائے خلوت | لا الہ یتہ لا لن منز للہ وتھ

ایتہ کیو تتہ چھم جانی ستھ | لا الہ یتہ لا لن منز للہ وتھ

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

وتہ چانہ پوشہ مَتہ دل دوان وَنِ
مَتہ کُونہ یاوَن ژور آس سَتِن

ساوَنس مژھ تل ایمان ہتھ
لالہ یتہ لالن منز للہ وتھ

چھوم سفر زیوٹھ طے کتھ کرہ بو
دِگر س زادِ راہ کتھ ہمہ بو

اُوہ گوم نیرت کنہہ چھمنہ ہتھ
لالہ یتہ لالن منز للہ وتھ

نور چیوَن دُون عالمن پرزہ لان
زُون شرمان آفتابہ مندہ چھان

شتہ رشہ آبہ حسرتہ گے چتھ
لالہ یتہ لالن منز للہ وتھ

رُسوا گو عزا گو خجل لات
چانہ بینہ روشن گو ظلمات

بحر رحمتکہ دُرہ کتہ ملہ وتھ
لالہ یتہ لالن منز للہ وتھ

اُہ سان اُشو ہران آ وفاضل
کر نظر گرتھ ایمان مہ حاصل

یتہ کیو تتہ چھم چانی ستھ
لالہ یتہ لالن منز للہ وتھ

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

گُل نرگس بَرہ کرِتھس درگلستاںٕ چھارِوا
شرماوتھس مستور در سنبلستاںٕ چھارِوا

دُورِہ دُورے گرایہ ماران اَلہِ راوان دُورہ کُن
نولہ جامَن چاک دِمہ لوتا بدامانٕ چھارِوا

کمہِ وِسہ میانہِ برم د تونے دِلہ کے غارتگرے
خارہ تھاوُن پرِیے در دل پرستاںٕ چھارِوا

خستہ گیتر مس پریشانٕ چھس بو پراران کرِیہم
چشمہ لوسم وَتہ چانے مَتہِ اُو چھانٕ چھارِوا

شتہ وَرشے لولہ نارَن سُوَ کرِنم یادہ نس
حالِ دل باوُن بیَن اے راحتِ جانٕ چھارِوا

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

پرژٹ گو ہم مہ تراوت در قفس جانانِ من
در قفس تھاوُن اسیرِ زلفِ پیچاں چھا رُوا
دادِہ چانے واتو فاضل پیٹ لحد پورت کفن
اے مسیح ساوُن یہ در گورِ غریباں چھا رُوا

غزل

چھوک پانہ غافل در سفر۔ گرہ کونہ چھوی پیشِ نظر
پھیور گ ژہ از تام در بدر۔ آرام جان نشہ بے خبر
دکہ چھی لگان وُس چھوک پیوان۔ گہ چھوک وُتھان گہ چھوک بہان
گہ چھوک دوان دُوران یوان۔ دورِ زمان ہے بے خبر
کرتو بہ ودنوک تل ژہ ہوی۔ اندِ اندژہ گرداب چھوی
بس ناخدا زانُ کنوی۔ چھونہ بس جہان نسبے خبر

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

چھوس ہر دُن پَن زن ہرن۔ حسرت یہ دنیا چھوم دُون ۷

یُس در چمن کھُونہ منز گلن۔ سُوی گلستان نشہ بے خبر

یُس زانہ مژھ تل ساونس۔ تس کُونہ زراژہ یادہ نس

وُڑہ زَن سو بلبل منز دلس۔ گرژھ آشیان نشہ بے خبر

کمہ یا یہ لوگ یورکُن۔ تمہ پرانہ دیسک رُوزہ وُن

کیاہ کرہ رجوع بیہ تورکُن۔ یمکے بیان نشہ بے خبر

یم عشقہ مے پیمانہ چو۔ ہوشو ہا سُوی بیگانہ گو

نالان چھو زَن اسمانہ پیو۔ آہ و فغان نشہ بے خبر

بلبل اژان در لالہ زار۔ کمہ شوقہ سان چھاوان بہار

پوشن وُچھان بُوتھ بار بار۔ فصل خزان نشہ بے خبر

فاضل رَدا چھا منز جہان۔ ظاہر کرُن درد نہان

چھوکہ یا رہ سندہ چھوک اُشو ہران۔ زخم سنان نشہ بے خبر

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

۸ غزل

کتہ جی سبزی پھیرہ سبزارس کتہ بو پرارس لوسم دوہ

حالہ اکہ نالہ رٹ بالہ کو ہساری سالہ یتہ مالہ اچھ پوشن کرے

توشہ تلہ یلہ یکھ پانہ منز بہارس

کتہ بو پرارس لوسم دوہ

غرہ کے ہیلالہ ابرس ژمایئے رودک پوشیدہ کت شایئے

عید چھم پراران چانس انوارس

کتہ بو پرارس لوسم دوہ

حسہ وسہ راوِن گوک بالہ تراوت درلحد ساوت کو رچھوک ژلان

مردہ چھس درلحد چانس انتظارس

کتہ بو پرارس لوسم دوہ

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

یاوُن اَتھ گوم ستہ وَرِ شے مے ۔ کِتھ ذرہ دُورِ چھس تھاران

ہرِ دِنہ تا پے رنگ ڈلو بہارس

کتہ بو پرارس لوسُم دُوہ

دارِ پُٹھ کارِہ تھم لگو مہ مستورے ۔ وِسہ چھم گیلان پامہ دِلان

شامہ ژمایہ تسلی کرو بیمارس

کتہ بو پرارس لوسُم دُوہ

شرہ گنج نرگس پورِہ خمارے ۔ ژورہ ژاس کُس سناتنہ بیمار

ذرہ ذرہ چھوس کیاہ کرہ لو کچارس

کتہ بو پرارس لوسُم دُوہ

فاضل پنہ نوی دل گوڈہ سرہ کر ۔ دلسی منز چھوی محرم راز

سیرس سرپوش منز سمسارس

کتہ بو پرارس لوسُم دُوہ

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

یاوُن اَتھ گوم ستہ وَرِ شے مے وٚنٛ کمتھ ذرہ دُورِ چھس تھاران

ہردِ نہ تلپے رنگ ڈلو بہارس

کتہ بو پرارس لوسُم دُوہ

دارِ پُٹھ کارِ تھم لگو مہ مستورے وِسہ چھم گیلان پامہ دِوان

شامہ ژمایہ تسلّی کرو بیمارس

کتہ بو پرارس لوسُم دُوہ

شرہ گنج نرگس پورِ خمارے ژورہ ژاس کُس سناتہ بیمار

ذرہ ذرہ چھوس کیاہ کرہ لوکچارس

کتہ بو پرارس لوسُم دُوہ

فاضل پنہ نوی دل گوڈہ سرہ کر دلسی منز چھوی محرمِ راز

سیرس سرپوش منز سمارس

کتہ بو پرارس لوسُم دُوہ

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

فاضل چھو پراران ماپہ چانے ژہا پہ پوشن تل
گرا پہ حسنیچہ دل زولہ متیو۔ قولہ مسہ ڈل

غزل

ستم کرونم ستمگارن — توے چھس خونِ دل ہارن
مہ دل دیوانہ کرُ یارن — توے چھس خونِ دل ہارن
شمع رُخ یام ہاوِت گو — ولس کرتل مہ وایت گو
کرِت گو بالہ شیکارزن — توے چھس خونِ دل ہارن
پھولان گُل در چمن یامت — ڈلان ہوش و ہوس تامت
دِوان چھس وُنِ بو گلزارن — توے چھس خونِ دل ہارن
بورنس زالہ شیکارزن — مہ کرتل وامنیم شامن
گرس بسمل بو بے عارن — توے چھس خونِ دل ہارن

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

یَنہ پَٹھ زَرمہ عشقُن ژٲم — جہانس منز گیس بدنام
پیم کت سر بازارَن — توٕ ے چھس خونِ دل ہارَن
نشاطس منز سوٗ آدِی ژاو — گلُن یاوُن ہا پھیرت آو
بوٗ اسِس ماپہ تھندِی وَن — توٕ ے چھس خونِ دل ہارَن
لبُم یار شالہ مار شامَن — کُلس دلکس مہ درٲے بامَن
مگر اَنہ گچہ دتونم ژھَن — توٕ ے چھس خونِ دل ہارَن
مہ زانوک کنہ تلہ کوی سُنَن — مہ سیت لوٗ مک ژہ ہیرِ تے بُنَن
مہ ترادمے نتہ سونہ گلَن — توٕ ے چھس خونِ دل ہارَن
چھوٗ سوی آرام دل فاضِل — گرلاگان ژہ لِش قاتِل

بَران دشمن چھہ زَن تس کَن
توٕ ے چھس خونِ دل ہارَن

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

۱۳

غزل

گلاب در چمن پر اران چانہ مایئے دلآرامہ اُشو بو ہاران چانہ مایئے

گریبان ژٹ لاران چانہ مایئے

دلآرامہ اُشو بو ہاران چانہ مایئے

ژہ کمہ دوسہ میانہ مست نیوک چاوت ژلوک بالہ نشہ دورہ کن الہ راوت

بو چھس بالہ پوشن کران چانہ مایئے

دلآرامہ اُشو بو ہاران چانہ مایئے

مہ ژل یارہ تراوت یو نتہ بال دورے کرے گورہ لولہ منز لو یاون بورے

بو چھس سوہ ہر جا پران چانہ مایئے

دلآرامہ اُشو بو ہاران چانہ مایئے

شمعروپہ دل اسہ نیوتھ ژورہ رورے ژہ چھوک شعلہ ماران دوہ یہ دورہ

یوان گے سٹھا گے ذران چانہ مایئے

دلآرامہ اُشو بو ہاران چانہ مایئے

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

شبنن منز بوونِ چھس دوا ن کہ وبا لن وزان مشل نے چھس لو صبحن تہ شامن

۱۶ دوہے روزہ چھس لو دا ن چانہ مایئے

دلآرامہ اُشو بو ہا ران چانہ مایئے

نہ اچھہ بلہ تیل بلہ نہ پرئے محل چھوک نہ ہارون نہ گوشن بہت بڈہ ڈل چھوک

بوصدرس کنی زینِ تران چانہ مایئے

دلآرامہ اُشو بو ہا ران چانہ مایئے

رنگان جامہ یم آو مہجورِ کامل تمن تہہ کران ون چھو ہر جایہ فاضل

تمن لعلِ یمنی جران چانہ مایئے

دلآرامہ اُشو بو ہا ران چانہ مایئے

غزل

گل رخن دل گیکھ کتہ راوت در چمن زلفِ شہمار تراوت

گرا یہ چانہ کم شکار مایئے لو برقہ تھند تلوتے وہار ئے لو

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

حسنہ چے لنجہ کمت چھی اویزان ۱۵ زن زہ شہمار یم زلف پیچان

ماہ جبین وُٹھ ھے انار ئے لو برقہ تھُد تلو تے وہار ئے لو

نقشہ چیون زن گلاب تھرہ للہ وان ۱۵ اُتھ وُچھت گل سمت پان ماران

در چمن خون گل جار ئے لو برقہ تھُد تلو تے وہار ئے لو

گرا پہ تراوژ ہا یہ ہلو پاے کر میون جا یہ جا یہ کر یہ بو پوشہ وتھرون

کیا زہ چھے دیئے زہ بوز ئے لو برقہ تھُد تلو تے وہار ئے لو

گہ یوان نتھ گژہان ہوش میونو کونے زانو تھ مہ محبت چھوُ چیونو

سورمہ کر چانی لولہ نار ئے لو برقہ تھُد تلو تے وہار ئے لو

یا عطر نتہ گمت ہلو چھو فلہ لس سرو قد یا چھو مد نالہ الفس

فاضلس کا سہ دل آزار ئے لو

برقہ تھُد تلو تے وہار ئے لو

Kashmir Treasures Collection Digitization by eGangotri

شاہِ مدینہؐ

گرے گت بو اندِ اندِ ماہِ مدینہؐ
وندے سر بو پادن شاہِ مدینہؐ

مہ چھوم شر بو وچھ کر راہِ مدینہ
وندے سر بو پادن شاہِ مدینہؐ

پمت دو رچھس بکس و بنوا چھوس
دہم بدژہ درشن تلی بادشاہ چھوس

گدائی ہژم بہی خواہِ مدینہ
وندے سر بو پادن شاہِ مدینہؐ

ARCHIVES
© SYED ZEESHAN FAZIL
PRINTER/PUBLISHER AND COMPLINING EDITOR

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

ARCHIVES

یاوُن ۱

زلہ وُنہ نارہ ولو مارہ متیو
ژلہ وُنہ آرہ ولو مارہ متیو
کھوِر ٹھہر اوو ژہ پوت پھیرو دَماہ
سفر کہ یارہ ولو مارہ متیو
تھرہ تھرہ چھم کرو ہر موکھہٗ وا جتھس
عربکہ مارہ ولو مارہ متیو
"تارہ دلہ چے بوزو میونوی سوزوساز
روزو گرہٕ "تارہ ولو مارہ متیو
وُچھ لا بتھ ژو لکھا نشہ میانیو اَکھو
جاناوارہ ولو مارہ متیو
فاضلہ کریو ٹھ چھو یہ دورِ ریاوہ نک
بیہ دُوبارہ ولو مارہ متیو

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

ہیمالی پی کالی ۔ آسونہ آسو ۔ آسونہ آسو

بیبہ سالی پی کالی

آسونہ آسو ۔ آسونہ آسو

—·—

وری یس سنہ گوم ۔ دہرینہ گوم ۔ دہرینہ گوم

گرہ نالی پی کالی

آسونہ آسو ۔ آسونہ آسو

—·—

ژھاران یم ہین ۔ سونہ مارہ منہ دن سونہ مارہ منہ دن

سیکہ زالی پی کالی

آسونہ آسو ۔ آسونہ آسو

—·—

دل چشمہ تے زو ۔ فاضل ثرہ سوزی فاضل ثرہ سوزی

بہ چھ ڈالی ۔ پی کالی

آسونہ آسو ۔ آسونہ آسو

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

دِلبرا ! شانِ ایازی پُوشنے !
زُلفِ پیچانن درازی پُوشنے

بندگی کرمے تہ حاصِل آم کیاہ
بے نیازا ! بے نیازی پُوشنے

کیاہ خبر جنّت حقیقت چھا نہ چھا
دِل نوازا ! دِل نوازی پُوشنے

باہنہ یس ڈیشاں ژہ چھکھ پھری پھری ژھنان
چارہ سازا ! چارہ سازی پُوشنے

سوزمہ ہیوہ سوزمہ ژہ چھے چشمن اندر
فاضِلا ! خاکِ حجازی پُوشنے

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri
ARCHIVES

غزل

ژہ وان بلبلاہ تازہ لولک فسانہ
گلس نشہ بہم ما مہ بہنگ بہانہ

ہمس سردہ مندہ چھان تمس غنچہ شرمان
سوی سرشے روانہ - سوی غنچے دہانہ

مہ پور زندگی منز بمشکل صفحہ اکھ
کتاب محبت چھ زیوٹھ داستانہ

یو شہباز عرش برین زیر پر چھم
فلک ساسہ بدو چھمہ - دوچھا آسمانہ

یو چانوی گداگر یہ چونوی سگ در
مہ چانس برس تل ہاتھ گوشبانہ

سخنور یہ فاضل زندہ! فقیرہ!
دلس منز خودی چھس طبیعت شہانہ

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

دلبرس دلآورس دل سنگ چھا فولاد چھا
آدنس منز دعدہ آرمت ونتہ کیاہ تس یاد چھا

الف قدلام زلف سنبل میم چھوس غنچہ دہن
سروہ دگلشن دیہ چھا یار شک صد شمشاد چھا

خستہ بلبل بستہ گومت در رگ گل در چمن
لنجہ پٹھ روزت وُچھان گل بستہ چھا آزاد چھا

دلکہ پنجرک طوطہ سوزن ڈالِ ہتھ روچ دُڈان
زال تراوان درچمن وَن بلبلن صیّاد چھا

دارہ گردن دارہ زخمن لارہ ہتھ پانہ کفن
پیارہ کتہ بو دارہ ونتوم پانہ چھا جلّاد چھا

سینہ سوزان عاشق بے جان چھو نالان آش ہران
درچمن فریاد بلبل کیاہ مبارک باد چھا

چھو مینہ طاقت پھیرہ بالن نیرہ مثلِ کوہ کن
فاضلِ خستہ جگر کیا قیس چھا فرہاد چھا

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

ARCHIVES

دل

یارہ سندیس باغسی ڈیشت گژھان چھوم لارہ دل
کِنہ نہ سہ معلوم چھوم کس پتھ گمٹ مے تارہ دِل
سینہ کس باغس دُچھان یامت خیال بابہ ژاوُ
نو بہارَن میانِ زن شاداب کرُ گلزارہ دل
یار گوژھ سیت سیت روزُن مے گلس زن بوٗیُ گُل
تس سوارانس دوہس خونِ جگر تہ ہارِ دل
وارہ پاٹھن دُوٗن اچھن منز یارہ سُند تصویر چھوم
یاد تمسند جایہ جائے جانِ حُسنِ کارِ دل
غیرہ سنزے وارہ منز بو گژھتہ رَنزہ وُن وُنمدار
یَد دِتم ارشاد پانے لارہ پتہ مے پیارہ دل
یارہ سنزے پوشہ وارے روشہ زن سہ پوشہ نول
وردہ سان تس گلبدنس سنبلن منز ژھارِ دل
مطمئن فاصل ژہ دل تھوٗ اکھ ذرا ٹھہراوُ کرہ
ڈالِ ہتھ تس دلبرس سوزن بو پننے دارِ دل

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

ARCHIVES

غزل

مَہ پارہ وُچھَت وارَہ ژہ دُوہ تارَہ یتیمو
کلہِ چانہِ گیَس مارَہ ہتو یارہ یتیمو
آمارہ چان لولہ نبَس چونہ جَرم نا
پُٹ زونہِ نیرت یارہ ژہ پٹ لارہ یتیمو
تہنامہ تراوت مشہ راوت گوکھ نیَن پتھ
خمّارہ ہتو کنُم ژہ دتوی خارہ یتیمو
وُچھ آرزو میانِ خستہ گمت پوشہ چمن زَن
تہہ کرتہ گلَن وارہ ژہ بے غارہ یتیمو
ہالالہ یتو سالہ شباہ بوز دلک سوز
بولولہ چانے تارَہ دلَس چارہ یتیمو
گرژھ شاد فاضل یارہ دَماہ بوز کتھاہ میانِ
نتہ معرکن منز خونِ جگر مارہ یتیمو

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

ARCHIVES

غزل

رُوشتھ ژلم سو دلبر رودُم سو گام لتئے
بیہ نا مہ نیرہ ھیم شرد و دُم سو گام لتئے
منو گوم آبشارن۔ آرن تہ کوہسارن
کوت گوم چھوس بوتھارن رودُم سو گام لتئے
ژھا بخام صبح تے شام۔ شہبادہ، ڈورہ، نو گام
کھِرد، شارہ، سلرہ گرتام رودم سو گام لتئے
گُل رخ، دراز مژگان، خوش چشم، خندہ پیشاں
نتہ ماچھو ماہِ تاباں رودُم سو گام لتئے
گیسو کمند، دلکش، ابرو ہلال سرکش
یاقوت لب تہ مہوش رودم سو گام لتئے
طاھا تہ وصف یاسین۔ صفت کمال طاسین
لس آفرین و تحسین رودم سو گام لتئے
فاضل سو سرو قامت سیمیں بدن تہ سرمست
ڈلیشت گرتھان قیامت رودم سو گام لتئے

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

(پگہہ گژھ)

مَہ روٚیہ خوٚش رَفتارٕ ۔ ہیوٚ یارِہ پگہہ گژھ !
بیہنس ژٕیہ ناچھے چارِہ
ہیوٚ یارِہ پگہہ گژھ !

وُنی بے خبر یاتھ آکھ ۔ وُاوُل چیلہ کرِتھ دراکھ
وٚہ نی ناہم دُوبارِہ
لہ کے چارِہ پگہہ گژھ

آبس کوٚرتھ سبزار ۔ خاکس شولوٚن گل زار
نحراوِہ کے شیجارِہ
رواں آرِہ پگہہ گژھ

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

پے چھمنہ، طاقھ چھمنہ۔ شامن نیرہ کنی زرنی
پوت زرونہ منز وارہ وارہ
ژہ پتھ لارہ پگہہ گژھ

❁

کیاہ زانہ ہا یامن لگن۔ لاگن بکرہ دوٗر پیوم
اوش ژالہ ژالے ہارہ
مہہ چانی گارہ پگہہ گژھ

❁

حاضر تھوے آسن پنن۔ روح چھم امانت چون
بے شک بہ ژینی زودارہ
دمے ہارہ پگہہ گژھ

❁

شیہلاوہ میانس ژراوس۔ فاضل بہ ژرمیون
ماگھ آم غربی ہارہ
تتے ہارہ پگہہ گژھ

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

انسانہ تہندے لولہ کیاہ سیپارہ پرکھنا
ادہ وارہ کنہ رس پٹھ کرکھنا روزہ درکھنا

مونم ژہ کل فریاد پنہ نی برونٹھہ کنہ دنہ ہس
نادانہ کیاہ تس روبہ رو اندیشہ کرکھنا

دِل چون سیماب ئیں نہ سپدان کُشتہ ننہ فولاد
وگہ لاو ہتھہ فولادہ تے سیمابہ مرکھنا

گل گیم برہ تے بلبل دل گوم پریشان
مہ پارہ بیہ دوبارہ کوسم تارہ ہرکھنا

اپارہ صدرس بالہ داہن سیرژہ کرن چھے
حاضر چھو دل میون لولہ چے تیکارہ ترکھنا

فاضل چھو ہر دم تشنہ لب سیراب کرساقی
کیاہ پننہ دستے معرفتک جام بھرکنا

کتبہ: (مرحوم) جسٹس الہ

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل ۲ —

کُنۍ زوٗن !

کُنۍ زوٗن چھُس یہٕ لارَان وَالہانہٕ
مَگر دُنبالہٕ رُودُم ۔ روٗانہٕ !
مہ نوٗرٕکی آگرَن دوٗپ اُدِن مَنۍ
پیرزلوٗن کہکشان چھُم سایٕانہٕ
مُناجاتُ اَثر رَب پانہٕ نوٗدُم
مَگر دوٗ پلنم طَرَح چھے شاعرانہٕ
جِگر پوٗرنم رَسوٗلَن عشقہٕ سیتھین
سپٕدٕ دوٗنٕ مَنز اچانا ۔ یُتھتہٕ آنہٕ
غزل چھُم یوٗسفٕ آیٕنہٕ روٚدٕ ہیوٗ
زلیخا پوشیوٗ چھُم نغمہ خوانہٕ

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

مبہ نوحن دِلگدازی ذِر حسینؑ
اُشس منز پھاہ نوٗم اکھ جہانہ
مَنس اندر شرمتھ چھم کرشنہ لیلا
کورٗم موہلہ طبیعت عاشقانہ
ظریفانک طرز تاثیر آمیز ✦
اَسن کھنکالہ مُتوٗاسُنٕد ترانہ
مبہ نظمک حد نہایت لانہایت
خیالن چھم عرش اکھ آستانہ
مبہ قلمس چھم فنکی ستھ رنگ نیٹھس تل
مبہ نشہ چھا شاعری ہُنٕد اکھ خزانہ
ببہ پیرو فاضلا ! فرسودہ وٗوہم
سُہ دورے اوسنا آچھر زمانہ

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

ARCHIVES

دِہمنا

[illegible] کوی ساقیا اک جام دِہمنا
اینتھ منز مہ سوروی راحت و آرام دہمنا

مدوے نہ عشقس ہ نذہ سنز تعلیم دیہ عرفان
جاہلہ تہ بدانذیشہ زاہدہ پام دہمنا

رِندُس تہ شیخس زاہدُس ہندِس مسلمانس
لاگگ کنوی احرام تیوتھ احرام دہمنا

سنبل تہ ریحان یاسمن، نرگس تہ گل انار
خوی [illegible] چون پُوِ پوخوش آم دہمنا

مجنوں وناں اوس جایہ جائے حُسنِ مجازس
دردست جنون لیلیٰ سیاہ فام دہمنا

اندیشہ عشقس چُنچے ناپائیداری ہند
عشقس تہ حسنس پوشہ وُن پیغام دہمنا

فاضلہ یم اشعار چانی زن چھہ مُدرمس
مستی، و مدہوشی دے گلفامِ دِہمنا

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

لالس کرو سہ گوشن۔ پوشن چھُ اَز مُبارک
سَرو و سمن چھ توشن۔ پوشن چھُ اَز مُبارک

پوشن قسم چھ بیون بیون حاصل مگر کُنے دِل
پھُلہ میتی چھ ون تہ گلشن۔ پوشن چھُ اَز مُبارک

ساغر بَرِ نشہ شرابکی۔ ساقی چھُ پانہ سرمس
ھَلْ مِنْ مَزِیْد یُدان۔ پوشن چھُ اَز مُبارک

زَن مَدونس اندر وُزہ۔ گوپالہ سنز موَدرنے
زَن نَژرنہ لوگ ونگ ون۔ پوشن چھُ اَز مُبارک

وہ تلان کُنی نُہج اَزہ۔ پیچ مَنس مَنس مَنز
اِنسانہ اتھ ذراسن۔ پوشن چھُ اَز مُبارک

فاضل قدم تکو اُسی۔ رفتار روزہ یکسان
منزل سلامہ نیرن
پوشن چھُ اَز مُبارک

Kashmir Treasures Collection Digitization by eGangotri

ARCHIVES

پیدا

کران رخسار و گیسو چان دُہے شام و سحر پیدا
وچھت چان دندتہ شیرین لب گرتھان لعل و گہر پیدا

نوی رنگت، نوی مستی، نوی فرحت، نوی بستی
گلن منز بلبلا نالن زٹہ کروئن نو واتر پیدا

نصف شب، بے دلی تے بے کلی فرقت تہ بیخوابی
گرتھت بیدار اے بادِ صبا کروئل سحر پیدا

بہارس برونٹھ سونتے بلبلو خونِ جگر پھیر کو د
اَوَے باغس اندر ہر جا گنت گلہائے تر پیدا

حسین اچھ گاشہ رئسن بیچارہ ہاران اوش چھہ میرزل
سٹھاہ یژ کال باغس منز گرتھان اکھ دیدہ دیدہ پیدا

نوی افسانہ فاضل پہ نوی امانہ ظاہر کر
دلن منز بجو دی بر بلبلن منز کر مژر پیدا

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

پیٚونت پیٚونت

پیٚونت وَنتس ۔ ذرّہ وَنتس یا اَتھ
لفظ پھیرِن مطلبس کیٚنہ کورٕ نہ کم
وٲنسہٕ پینتس چھاٚنی دِتھ وٚون عاقِلن
پیٚونت اِپیٚونتے چھانہٕ سرِیس کھارِہ تم

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

پیُونٹ پیُونٹ

پی مہ زِ یُونُم، تی مہ ہورَم پیُونٹ پیُونٹ
چھَتلہِ وأَلس کُن تہ تورُم پیُونٹ پیُونٹ

وَردِتُم گیانَس تہ یُورُم خام پے
وِچھ اوٚژھے اَلسُم تہ یُورُم پیُونٹ پیُونٹ

تھاٚج لاٚجم شولِنی تھاٚوم مَنَن
اُتھی دَمان کہ وَیرَن کورُم پیُونٹ پیُونٹ

یَتھ شَرِیرس کیمیا اوسُم کَرُن
دِل کورُم رسیمَاب مُورم پیُونٹ پیُونٹ

اَکھ گَرہ اوسا بَساوُن فاضِلا!
یِتھی کَرَس کیُت کیازہ سورم پیُونٹ پیُونٹ

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

کوہِ طُورُک جلوہ پیروم پیُونت پیُونت
مُوسہسٗ تام کرِ پہ لوم پیُونت پیُونت

لن ترانی شُرپنہٕ زنہٕ میانس دِلس
عرشہ تالس چاک دِلوم پیُونت پیُونت

تھہٕ ژھنم سوٚدرس لوٚبم بساحل لوٚبم
کمی ستارن گاش ہوم پیُونت پیُونت

دِل چھوٚلم مونجم پتو کرمس قلاے
پھٹہتس تل واٹھ چوم پیُونت پیُونت

وانسہ منز او سم مہ یس تمی سندخیال
فاضلا! روحس رلوم پیُونت پیُونت

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

اول زولُم لولہ نارَن پیُونت پیُونت
سُور چھکہُم زأنی کارَن پیُونت پیُونت

ژھوکھ تہ آسہم ۔ گدی تہ آسہم بے شُمار
ہے ! مگر از دوہ د اَ ارَن پیُونت پیُونت

شورہ دِل اوسُس، اَما ! کورَنم اَلاو
گاشروُم شب بیدَارَن پیُونت پیُونت

پین کُڈنم ۔ تاو دِیَنم تیمبرہ دار
پرنہ پیٹھ دوٗ گنم ہبہ کھارَن پیُونت پیُونت

ہاتفن دِژ کرکھ زِ فاضل ! چُھے شرپھتہ ۔
کوہِ طُورک شعلہ شارَن پیُونت پیُونت

۱ پشعرن

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

لولہ نارے عقلہ زالان پیونت پیونت
سور کری کری شکلہ ڈالان پیونت پیونت

موت سوت سوت زندگی ہنز گانٹہ بیر
ڈورہ دی دی اوری کھالان پیونت پیونت

یاونس منز تاپ گرشی مک ہوش وہبس
ناوسن ہند شین گالان پیونت پیونت

پوت نین اچھ ٹیسنہ منز واتان گٹیل
راسیلن تھلی تھلی چھ والان پیونت پیونت

وچھتہ فاضل اوش تہ وہ وش تراوان مگر
مشکلک غم توتہ ژالان پیونت پیونت !

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

غم سکوتس ۔ اضطرابس پیونت پیونت
پھٹی ہتس اندیشہ آبس پیونت پیونت

زاہدا ! ایتھ کری ہتس پلٹھ چھکھ وداسی
نٹھ تیج رندس خرابس پیونت پیونت

یتھ گوہ نہ کری کری پشیمانی حسر
تیتھ حسر ظاہر ثوابس پیونت پیونت

العطش ما کر ! دلک صحرا تتی
پانہ سے گدری سرابس پیونت پیونت

یژھ لطافت انتظارس فاضلا !
وصلکس پرآنس شرابس پیونت پیونت

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

پیُونت پینتس منز لساوِتھ پیُونت گو
پیُونت سورِیو د۔ توتہ ترآوِتھ پیُونت گو

لولہ رُسی اَمی بزُجن سیکھ ترآونم
دِل تہ شِل منز تاوِ تآوِتھ پیُونت گو

آب و خاکس۔ نار و بادس منز سُرُل
پم عناصر باگرآوِتھ پیُونت گو

پوشہ لُنڈ : اَکھ پیُونت منصورس مگر
اُلفتس منز میئر بناوِتھ پیُونت گو

فاضلا ! پیُونتے بناوان سنگرن
پیُونت بالن تریشہ پاوِتھ پیُونت گو

Kashmir Treasures Collection Digitization by eGangotri

غزل

یٚ مہ وُچھمس تی مہ وٗنمس پیونت پیونت
ہے! دِلس اَزمائہ لوٗگ تس پیونت پیونت

حُسنہٕ گنجُک اوس مالِک تھ نہٕ شک
ہے! مہ لولَن گا جسمَ وس پیونت پیونت

یَس مہ نازَن ہِنز خریدآری کرِم!
تِرٕھ لطافت آرسہا کس پیونت پیونت

صاحبا! کانہہ چھا دران اَزمایُشن!
آزمایُش کرتہٕ اَز بَس پیونت پیونت

عشقہٕ وآلس زِندہٕ تھاوان لوٗلہٕ پھیٹ
تس بَناں گلزار نارس پیونت پیونت

خشمہٕ ہوت لاگان بیتھے۔ لاگان بیتھے!
فاضلا! وَنتس تلا اَس پیونت پیونت!

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

"غزل ۲"

غزل

مُنزلک مُنز یس چھ گاران پیونت پیوٗت
تس گٹھن منز وتھ چھ ماوان پیونت پیونت

کیٖنہٕ نہ مُشکِل اِستقامت آسہٕ یوٗد
وہ لہرِ سس باسان چھ آسان پیونت پیونت

آفتابس تام ما حاصِل قیام !
صُبحِ نیران شامہٕ لوسان پیونت پیونت

رُوٗ از تام گردِ شمس منز کاننات
وُچھ اما پابند چھ روزان پیونت پیونت

یس اکس آسان منج اُچھ دیدہٕ وَر
تس حیاتِ علیؑ زیٖ زاوان پیونت پیونت

دانہٕ ہند حمد فاضلا ! پٔدٕی دراوکس !
پرتھ اکس پانے چھ مُکھان پیونت پیونت

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

میانہٕ غفلتٕ ہُنٛد مَسہٕ پھر پیُونٛت پیُونٛت
سرچھ انسانس اندرٕ سر پیُونٛت پیُونٛت

بے خُودی منٛز زٲھدن کُملاوٕ زٕلو
عاٰب کورمُت گوس ظاٰہر پیُونٛت پیُونٛت

یوٚد "صمدٕ" پرنس اندر گوم "یا صنمٕ"
وِیُنٛد تھسا اتھی بیٹھ بٕ کاٰفر پیُونٛت پیُونٛت

میون دِل اوٚیُل تہٕ چون ژُمرٕ طنابٕ
اُف! یہٕ وَنٛس بیٹھ بٕ قاٰصر پیُونٛت پیُونٛت

کم نظر لاٰگتھ گوہر یارن سُنتھ
کیٹھ مہٕ کڈٕھ اویا یہٕ خاٰطر پیُونٛت پیُونٛت

فاضلس سٕتھ کلامس ہتھ حُسن
اُتھ اندرٕ سورٕے چھ تاٰدِر پیُونٛت پیُونٛت

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

ششترس سون لولہ! کور تھس پیونت پیوت

جذبہ ستی زیور مہ گور مس پیونت پیونت

اوره دیتم دل، دس ژبڈ تے قرار

غایلا تو ستی جور مس پیونت پیونت

اوره لیو کھنم یچھ تہ بد، عمدن ڈکس

یوره بس رت رت مہ سور مس پیونت پیوت

پیونت چھا روزان ہوے سمیس اندر

اضطرابک شوق بور مس پیونت پیونت

اوره دو بنم دا ے ر ابہامک سبق

یوره شیوذ معنے مہ پور مس پیونت پیونت

ہمکلاہی منز وزن سیرن تلن ॥

فاضلا! تی یاد دور مس پیونت پیونت

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

ژہ چھکھ ہیون ساقی ہ پروردگارا !
بہ چھس تریشہ ہوت کیا
--- دلک بانہ دارا پروردگارا !

دویم ناثر بہ ہیو کنہہ اکھہ چاونس منز
--- نہ چھے کنہہ حسابہ
نہ چھے کنہہ شمارہ پروردگارا !

ژہ میلتھ ذرس تے ۔ کلس کائناتس
چھمہ پانہ سے نش
--- جہانس بہ گارا ! پروردگارا !

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

ژٕ یہ پَتھ کُل جہانہٕ۔ یہہ ہارُن چھُ زینُن
ژٕ یہ پَتھ ہارِنس منز
ژٕہ وُنتم یٚہٕ ہارٕا پروردگارٕا!

یہہ ژٕسے مارتم ۔ زٲلتم ۔ سُور کرتم
یٚہٕ ماٚ اُف کرٕے بس
ژٕہ وِچھستم نظارٕا پروردگارٕا!

یٚہٕ ژٕیٚ پَتھ ہَ مُری مُری، لَباں زِندگی چھُس
نَتے بے سَبَب کیاہ
پَنُن پان مارٕا پروردگارٕا!

نہ جوشہ نہ تاوہ ۔ نہ ریٚہہ چھس نہ دہُچھُس
یہ لولُک تَرَر چون
عَجَب شوٗرہ نارٕا پروردگارٕا!

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

کرُو ناوہ سالاہ ! تھوے چشمہ پیرتھ
پتو گاشہ گاشے
ترُن چھے ژہ تارا پروردگارا !

مہ اوس لوحِ محفوظ پنِس اتھس منز
مہ قالو ابلیٰ زون
وعدہ قرارا ہ پروردگارا !

ژہ وہ نی بوزکھا ہیانہ لونک فسانہ !
دما زیر سازس
دلس تارہ چارا پروردگارا !

وُلس تام پوشم مہ لہ لچ زیتے پھیٹ
وڈنے فاضلا کمُ
سہ آس شوہ نارا

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

ژوٚنے بخشتھم تُھقی سزاوار چھُس
خبر چھم زِ موٚلے بہ بدکار چھُس

قبر سنگِ مرمر تہٕ اُندی اُندی جمین
نیبری تازہ گل تے اُندری نار چھُس

اَنَا الحق پوٚرم : بُود نابُود گوٚس
بہ پانے سہ منصوٚر تے دار چھُس

رُحس نبؔ لمان تے مُرس مُلنی قبر
اویزاں پیٹھے تا لوٚس جار چھُس

میٹر موٚرخیںٔ مَن ھمی سوٚر کوٚر
نفس گاشراوُن یوٚ ہے تار چھُس

رنگن ہند طلسماء : گُمناک نمود
ظلمس منز عبث چھے "بہ" شہکار چھُس

دِیان مُرشدِ مُتوٚ "یہ" فاضل خراب!
مگر کیاہ کرس : معرفت شار چھُس

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

ژہ چھکھ لیکان نُیارِی ، بیارِی وہ تھان قیامتھا
نقاب تُلو ذرا ذرا مہ ستی کرُو کتھا کتھاہ

مہ حُسنہ مُنزٕنک سفر چھُ عشقہ کنی ژ ھوٚٹان
ژہ کینہ تہ وُن ، ژہ کینہ تہ کر۔ مہ رُٹ یہُ ہے ژھاہ

یہ لولہ ہوٚت حیاتہ ویژ نہ حدس اندر
مہ ہیوِی حُسن پرس دیان یہا آتا گتھاہ

مہ ناسہ خانہ چھم ۔ وُنان چھُھم "ژہ اُف مہ کر"
وُنہ ژالہ اکھ صدم فقط یہ نیرہ اکھ ہتھاہ

ژہ نازہ وُن نہ بس تمن ، یمے چھ پارسا!
مہ گے شمارہ رُسی خطا ۔ مہ چیا نی بس ستھاہ

مہ کھوٚت نہ فاضلا! کلس زنہے نبک تھذر
مہ وٹھ ژہ ھنم سمندرس یہ نا لوٚگم اتھاہ

— —

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

ژہ خز چھنا اِزیک تام مہ گلہم جیں سرا سر
وہہ تیجدہ سجدہ پیہم مہ چھ زین نہ دین برابر ۱

ژہ تہ چانہ میلدک خم یتہ یور کن تہ پوشن
مچھ تریشہ وٹھ ہو کھری متی مہ چھ دامہ جون سمندر

مہ چھ گہ بگہ حسینن روے پیری پیری وچھمت
ژہ اَمی بہانہ لیکھی تقدم مہ روٗ سے بوایہ دفتر

ژہ تہ خلوتس اندر چھکھ زاہد! مگر اسی ہیوہ
بہ ژہ پرژھتہ پانی پانس. مہ اگر کرکھنہ باور

کمہ حیلہ بے نیازا! ژہ کریوتھ گیر آدم ۲
اکہ حالہ ہارہ کریشان یتیہ حالہ کیمیا گر

۔ کوڑی (اردو)

پتہ نین چھ ہارہ ناوان۔ پردین برآن چھ دامن
کوٗہ ژارہ نکتہ فاضل! یہ خودائی تیک چھ بازر

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

ژٕبہ یٚتھ رٲوتھ لونُم چون جلوہ اُندیٖ یٚتی
مبہ اورے دٕہ جہانکہ پردہ گےٚوتھی

شعورٕک ہر کھٕٹتھ روٚد حاٚرتن منز
مَتیمتی نا! ژٕبہ یٚتھ یم چھی گمٖتی مَتی

دِتم وَر یزانہ یٚندرس رٲتی رٲتس
تھواں چھس تہندِ باتھ توسہ گےٚتی

مبہ دورُم سینہ نارس، نور کورنس
تیونگل ژٲلم فراقس منز مگر تٚتی

جگر یٚرٲٹھ وٚنہ نیراں میٲنی ارمان
یوتا متھ خام اوسس گرکھ گیم یٚتی

وناں فاضل ژچھکھنا سارنے ہنز
تلے میٲنی بنٚتہ گاہے عالیمچ لٚتی

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

ژہ کرتھم اوہہ سیٚز کتھ - ہہ منز دٚلیتھ دیانتھ!
ہرس کرتھم ہہ باوتھ - امانتھ چھم امانتھ!

کتھن منز چھے متانتھ - ہہ کرٕ لفظن حفاظتھ
ژہ روز وآنسن سلامتھ - نفاستھ چھم نفاستھ!

ژہ وعدن منز صداقتھ - یہ چانی بڈ عنایتھ
ہہ رٹ موٚنے یہے وتھ - شرافتھ چھم شرافتھ!

ژہ وونتھم پیالہ چاوتھ - دلس آیم طراوتھ
پھرتھ دریا یہ رحمتھ - سخاوتھ چھم سخاوتھ!

دوٚپتھ انسان بناوتھ - یہ چھم چانی رفاقتھ
دلس آیم ندامتھ - لیاقتھ چھم لیاقتھ!

بہ زن چھس فاضلاچتھ - سوخن چھایا بشارتھ!
کران لوکن سرایتھ - سلامتھ چھم سلامتھ!

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

ژبتس رُودُم نہٕ، وُنی مے اُلفتچ کتھ
خبر کیاہ چھم ژہ نکھ مطلب بَلُ اتھ

فِراقس منٛز کرٕنی بس آہ و زاٰری
یُہے وتھ لولہٕ والیو رُٹ یُہے وتھ

ببہٕ پیری : شاٰعری منٛز چھے وُنل ہِش
مبہ وہ ستادن سرس کرٕ ہرچھ با وتھ

خہٕ شِک چشمہٕ اَشکی کینہٕ دانہٕ سُونری
یہٕ چھے نذرانہٕ لولک کیاہ اُچھن متھ

ژبہٕ چھی لولس بَدل مانٛز شرٲیط
پنٛزروٗن فاضلن چایرے چھ کیاہ تھ

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

ژبہ وونتھم، ذرا صبر کر۔ اوے انتظار کورمے
ژبہ وونتھم کتھ کتھ منز جگر داغدار کورمے

ژبہ وونتھم: یہ چون آسن۔ غمک رازدار کورمے
ژبہ وونتھم: شکایتن ہند۔ میہ نہ زنہ شمار کورمے

ژبہ وونتھم: نہ آسنس منز، دلہ خو شگوار کورمے
ژبہ وونتھم زدد ونس منز، یون نوبہار کورمے

ژبہ وونتھم اکس ژہس منز، ژبہ زندے مزار کورمے
ژبہ وونتھم سوخن وزہ چھکھ اکتھ اعتبار کورمے

ژبہ وونتھم: ۰ فاضلا گژھ
سہل روزگار کورمے

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

چانہ اندازہ گل پھبان میانہ خیالہ کنڈی نوان
سوچونس بیکس دلس ظنون چھ گژھان اپاری اپاری

سن مسئہ میانہ سادگی - اتھ اندر چھم آرام جان
ہیٹر مبہ گلس گلس خبر کنڈی تہ دوہے مبہ گاری مبہ گاری

ژوار دتھ صدم صدم - تھی وہہ دتم زخم زخم
لولہ برتھ تہ آش ہیتھ جان وجگر مبہ داری مبہ داری

لولہ پینجبن بہتھ چھ یم - باز تمو چھ تاری ہتی
تم چھ اچھو اچھو وچھان - کتہ ڈوان خساری خساری

تم تہ چھ بلہوس زوان - پر تو کی یم شکار گے
لولہ ہتین چھ دل برمان - کریکہ دوان مبہ داری مبہ داری

از تہ ژبہ فاضلس نشے کیا سہ دچارہ ماگومت!
زنہ تہ ژبہ موردہ ویدی گمتی - قبرہ وچھان مزاری مزاری

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

اے کعبہ صفت! خرقہ سیاہ پوشہ قدم تُل
تھو بُرد یمن اَز تہ ژہ بر دوشہ قدم تُل!

اُچھ لوسہ یمبرزل چھ وَتن "جانِ بہارو
موروش، مہ موروش، مہ موروشہ قدم تُل

تارکھ چھ بہتھ اوبرہ لونگس ژھایہ شونگتھ زون
خوابیدہ زہ عالم تہ چھ خاشہ قدم تُل

لولن مہ گڈم ژٹھ تہ دِلس موگم نارَ
یم لولہ تیونگل پیمہ تُتی جوشہ قدم تُل

دُشمن تہ دین فاضلہ! اَز گوی ژہ مہربان
دلدارہ مہ مو کرتہ فراموشہ قدم تُل

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

چشمہ بوٚن کُن یتھنہٕ تھاوٚکھ پٕس گژھکھ
تارکن وُچھ وُچھ کرکھ تارُک بنکھ

یتھتہ کھسنے ستھ سمندر ٹارِ زنہٕ
طشتہٕ ژھیٹھ وانس پنا ساگر وُنکھ

دیدہٕ بننے دِل، تہٕ دل؛ پوٚز جام جم
جُستجویس منٛز ژہ یوٚد رمزن سنکھ

پرانہٕ سمیک عاشقہٕ فرہاد مُود
زِندہٕ روزن چھے اگر نوٚو کیاہ کھنکھ

کیاہ چھ سُنگر فاضلا! ٹھدی بال کیٚنہٕ
اُسی پھرو یوٚد سرِیہ دل تھیٚمہ دتھ انکھ

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

"غزل ۲"

غزل

جانانہٕ ڈِلیو ٹھُم صُبحن صُبحن
دوٚپنم یکے ہو! شامَن شامَن

لگی پھولہٕ لنہٕ ہرسو کوسم تہٕ سنبلُ
اَز گُلستان گوہ و آنگن آنگن

آباد آباد گوہ و ہر نشیمن
شاداب شاداب گُلشن گُلشن

جانِ بہاراں وطنس مُبارک
شہرن تہٕ شہرن گامَن گامَن

کوسُتورِ یو لان کُنڈ یم شولان
سرتازہ گُل اَز مرگن مرگن

کوہ چشمہ تے وَن ہیتھ سرزمینس
فاضل یوٚہے چھُم تن مَن تن مَن

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

چھ گا ہے گلو نشہ تہ کنڈ ہ جان نیران
کنڈ لو نشہ تہ گا ہے گلستان نیران

دیان صبح و شامک یہ چکر چھ مشکل
مگر شوق واکس چھ آسان نیران

سمندرتہ از کالہ کھوژان قطران
یمو نشہ تہ گا ہے چھ طوفان نیران

زبان ہاوہ اکثر یہ انسان چھ مومن
مگر دل نہ گا ہے مسلمان نیران

مبہ تے فاضلا! بارہا چاشہ ہمہ مس
اگر کھوٹ چھ نیران یمن یان نیران

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

چھ جنن، دِلو پیرانہِ اَنمانکی ملک خویش
بہ تھرنس نخقہِ فِکرن ہُند مُجسّم

یِتیتھ آبس شفایابی دِپان چھی
نٹیو نارِیو مہ کوتہ چوم نَرم نَرم

اگر حضرتِ آدمؑس کور دوکھ باژن
مہ کیاہ کور، کیاہ خطا کور کیاہ خبر چھم

اگر زہ نمک سزا چھکھ اَز تہ پیتران
کورتھ کیاہ اَدما! کینہ ناخبر چھم

یہ دُنیا قید خانہ واعظن دوپ
مہ اَتھی وَہمس اَندر کور پانہ ہے نرم

اَسن میون یُتھنہ زانکھ فاضلا پوز.
اَساں چھُس کیازِ لانس چھم غمے غم

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

حُسینا چھُھم مہربان اللہ اللہ !

جو آنی وندے چھُ کھ جوان اللہ اللہ

ژہ چھُکھ یوت گژھان ۔ توت گژھان چھے خو دآئی

ژہ پتھ موت گومت کُل جہان اللہ اللہ!!

گلابچ رُنگینی ژہ غو نچے دہانس

وٹھن چھی ژہ کو سم ہران اللہ اللہ!

ڈبکس چھی جُرتھ آفتاب ۔ زرون ۔ تارک

کران چھی ژہ گت آسمان اللہ اللہ !!

بُتھس کُن ژہ وُچھ وُچھ ڈلان حور و غلمان

بلاشک ژہ رشک جنان اللہ اللہ !!!

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

اویزاں کنن دوبرہ پھلو مستہ تُلو چھی
گلن ماثرہ مار دل الان اللہ اللہ!

قیامت وہ تھی برزٹھ ثرہ زُلف درازن
یکے چھی جہانس نچھان اللہ اللہ!

یہمنا! ثرہ حامیم طٰہٰ تہ یاسین
امانت دِتم پئی یران اللہ اللہ!!

مودر، پُراثر، میٹھ فاضل غزل چون
یہ بوزان یُسے سے یران اللہ اللہ!

ساقیا! تھو سارِ نے پیٹھ ہش نظر
زیادہ چون، کم چون چھ اتھ پیٹھ کیاہ حسر
نقدہ والین چھکھ دوہے کھاسن براں
العطش کروِنی چھ پھیران در بہ در

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

خُوبرویَن لوگنَم یارانہ تے ؟
کیاہ گژھنا از مُینور خانہ تے

دِل تھوم شیر تھ، لوٹھ، شود صاف پاک
وہ نی قدم تھاو ہم پنن جانہ تے

داتہ یُس دل شل وُچھان پھری پھر ژھانان
تُس اَندر مُوئے بُچھ آسانانہ تے

رِنٛدہ مُسند ظاہر تہ باطن اکھ وُچھ
ترآہدس ہا دِل پیوان اَسمانہ تے

دٗہ جہانس اکھ تصوُر کن وکان
بارسُس آمُت وُجودس پانہ تے

عُمرہ فاضل اینٛی شرابس چھُو نہ زنہ
بیجر پاٹھی ژھن ڈِلہتھ مینجانہ تے

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

حُسینہ! پردہ دار چھکھ، گٹن بدون ژہ روشنی
مہ نش اگر ینے ژہ چھے نرم اُچھو چھو کنی

ژہ بخشتھم ہدایتک وَے سیٹھاہ کٹھن منزل
مہ آہس حقیقتکی اچھر گژھم گژھم یینی

مہ مَن ہمی خدایہ چھم، ڈبکس نماز داغ
صداقتکی خاوصہ ہتی ژہ سجدہ گژھ کے دِنی

ہتا کرامہ! وانسہ منز تھوتھ لیکھتھ اعمال میانی
اتری کرم شمارہ رسی! گژھ گنزرس اندرینی

چھ شیٹھ پیٹھ گژ اگر عمر ژہ فاضلا وے
اما! منس اندر بستھ کووو ژہ از تہ کمسنی

۴ انس

۴ گناہ میانی

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

(مطبوعہ ۱۹۳۶ء)

دِل دوٗد مہ چانے ہولہٕ مَتیو! قولہٕ مُسہ ڈَل
زوٗ جاں مہ ژنیٚ پَتھ گولہٕ مَتیو! قولہٕ مُسہ ڈَل

وہ ذی شُتہ گیلن، پیٚتہ پام مُشکِل ژہ تہ لگتن
مَسوَل بٕ ھَ جَل وولہٕ مَتیو! قولہٕ مُسہ ڈَل

وِذی آکھ ژہ وُذی وُذی کوٚت سُکھر چھے کیا چھُ اتھ معنے!
رُلِ رُلِ ژہ مَا تُل رولہٕ مَتیو! قولہٕ مُسہ ڈَل

مہ ھَ ہردہ وَاوَن جَستہ جَستے سونتہ رَنگ مُشروٗ
وَنہ نَا نَہ نہ گُلَن مَنز بولہٕ مَتیو! قولہٕ مُسہ ڈَل

فاضِل چھُ پیارَان مَا یہ چانے ژھایہ پوشن نِش
چاذی لولہٕ نارَن زولہٕ مَتیو! قولہٕ مُسہ ڈَل

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

اوسُکھ دوٚہٕے مبہ دُے گوٚمُت اَز بے رُخی مَر کر
ژِلیٖ نُم ژِ کاٗنسہٕ ہُنٛدر نہ با۔ اَتھ مَنٛز چھُنا پَزَر

مے چانہٕ وانہٕ ساقیا! ہوٚے تُلُم وہ وزم
وہ فی ہارِ ہارِ ہوٚرِنگ دَفتر مَسہٕ زَہَر

اَز دِکھ۔ وَنہٕ دِکھ پگٕہ، اما! اَزنہٕ کاٗ دِہم ضرور
اَتھ آشہٕ مَنٛز گژھہم پَنِنٛ سأٚ ہے عُمر بسَر

مُستی بَرتھ سوٚخن سوٚخن۔ مُزمَل نَظر نَظر
وَحشی چَلَن چَلَن مَتیو! کَتھ پارِئے زَہَر

نَٹھ آسہٕ نارِ بُزی گوٚمُت۔ دَر دَس دِہٕن مَنٛز
کَل آسہٕ بے خَبَر گژٕ۔ یی گو صُبحی مَژَر

اَز لَس وَتس غَزالہٕ اُچھ۔ پھِری پھِری مُدے گَنڈتھ
وَے وَے! فاضِلس وُچھتھ بوٚن کَن تھوٚتھ نَظر

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

اگر ژہ ہیوِن دِل ہیوٗنتھ دوٗں عالمن بدل
یہ جام جم یُتے لیا یہے چھ بڈ کتھا

خبر چھپانہ کاتبین چھ ما اپزلب کھان
ژہ پانہ روزتم گوا! یہے چھ بڈ کتھا

چھنا سہ یِن گژھن دوٗہے ژہ نش مبہ سلتیا!
مبہ مونگمیا مبہ ہیوٗتیا! یہے چھ بڈ کتھا

وٹھے حمد کرِن۔ زیوٗی وصف وصف پھرِن
خدایہ اچھایُتے سلٹھا یہے چھ بڈ کتھا

حسن وچھن چھ لازمی۔ مگر خلوصہ سان
پنا دلس گژھی طما یہے چھ بڈ کتھا

کتھے چھ فاضلنی عجب۔ تکیازکتھ چھ بی
رواچھ یا چھ نارِوا یہے چھ بڈ کتھا

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

اُچھن زٕلو آیہٕ

اُچھن زٕلو آیہٕ حُسنَس وول سُنس آو
لگاں بیجارہٕ عشقَس زٕن چھُ نیٚندراو

وہ تھان زٕن سینہٕ سوٚدرَس چھُم مَلرٕ کتو
کران کنہٕ نازنین یا مَتھ چھُ پٲٹراو

حُسینَس چھُم کرُن پٕرتھ حالہٕ بخشان
جوٲنی، تیٚہٕ، شَبابَس پٕنٕ دِلَس تاو

بہٕ ماراوے، شَہٕن پیٹھ کیا چھُ ویسا!
کرٕکھنا اکھ دَمہٕ اَز سانہٕ ٹھہراو

تبسّم کرٕ بہارَس انتظارِی
اَمی باپیٹھ دٕزٕتھ پیٹھتی چھ صحراو

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

اَگر پَیشاوہ دِل، سَنگر تہ کھِن تراس
زمیں زَن تھارہ، عَرشَس بابہ تلواس

چھ طُورَس پیٹھ کلیم بِلا تارِ گومت
بہ تَس نِش وُذ کرِتھ کم کم سوخن آس

اُکس لُورے چھ بگلاوان، بیٹیس نار
شمع شولان تہ پَروانس بہ وَسواس

شوزر لولس چھ آسان شرطِ اوّل
یِمیس کھوٹ دِل، سہ عاشق احمقُ النّاس

وَنان "آزاد نظمن" منز وِلایَت
چھ کیہہ شاعر دِوان لوکن لندن لاس

(انا اللہ وانا الیہ راجعون)

۲ TRANSLATION OF ENGLISH POETRY

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

اَز کُڈُر گَنڈیوم ہَجرُک سات سات
ہیوُن دِلبَر نہ اینہ کیاہ یِم وارِدات

یورِ دوٗپمُس دوٗہلہِ گاشَن بِن عذاب
تورِ دوٗپنُم دوٗہ چُھ دوٗہ تے رات رات

ہیوُن دِلبَر کیاہ وَنے کوتاہ بےٚ زان
دٗہ جہانَس چھُم وَنان بَس شَتبِجات

کانسہِ باوان لَن تَرانِی بے نِیاز
کانسہِ پُشران اورِ چھُ اَرِج بَرات

فاضِلا! گُدرُن کُڈُر مِیانِس دِلس
تَس تھُوِن محفُوظ وانسَن پاک ذات

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

اَگر اَرتَام زاہِد پیوو نہٕ پایِس
خَطاچھا ساقِیا ! تَس یاغوٗ دایِس

اَکھاہ چھا تشنہ لَب یَتھ میکدٕس مَنز
یہٕ ساقِی پیالہٕ برنَس وَاتہٕ کَس کَس !

جَوانٕ رُوزِن دوٗہٕ ہے شوخِی زٕہٕ حُسنَس
مہٕ پُوشن وٲنسہٕ لوٗس چاٗنی ناوَس

نَزاکَت سَردہٕ گَرٕدِم بے حَقیقَت
بوٗر نارَس ! اگر پھَل نیرہٕ مالگَس

سَفرِ عِشقُک نہٕ پابَند مُنزِلَس تام
مہٕ وَنتم فاضِلا اَحد چھا جُنوٗنَس

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

بَہارو! ژِیہ روٚس پھُلو چمَن کمُ سَناوٚن!
گژھن تَس تہٕ مَاچِ وَنَن کمُ سَناوٚن!

گُلوَ ہیوٚت اَسُن۔ وٚتھ مَژرہ آبشارَن
اَژکھ شَا لِمارَن یِمَن کمُ سَناوٚن!

خَبرُ بُلبُلَس، شیٚچھو گُلَس نیب لاسَ
ژہ پوٚت زَونہٕ یکھ تارکَن کمُ سَناوٚن!

گُلَن ہِنٛز جوٚانِی چھ فانِی۔ چھ فانِی!
یہ سِر باغکِہن دُشمنَن کمُ سَناوٚن!

دِوان سُبحہ عاشق چھ جانِن بُمَن کُن
مُسلماں چھ کعبَس نَمَن کمُ سَناوٚن!

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

بٔہ نے آہسہار آسہ ہا خود آئی
خدایا! پزِس کیا ضرورت صفائی

یہ گو پونپُرے گت کرَان یُس دزَان یُس
شعمروی کرَان چھا ئسہ وعدس وفا ئی

یہ مہروی سرو قدتہ مدہ مُژ جوانی
یہ وچھ وچھ کمس روز مژ یار سا ئی

بَظاہر ملک چھُک، بباطن بشر چھُکھ
ہتا وا عظا، ونتہ ژرکھ ماسہ عسا ئی

وَنان لکھ زمانک مخنور چھ فاضل
کرَان چھُس بہر رنگ خضر رہنمائی

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

بُہ وَدنا ! مَدن رُوٹھ میانِن کتھ بیٹھ
گُرتھ رَام اُنی تون اَز دَعوتن پیٹھ

ہَٹیُک رَتھ بُہ کَدٹھا ! نمن تس بُہ مَلہا !
تمیُک بار ژالیا سُہ نُوزُک اَتھ بیٹھ

گژھان چھُس بُہ حاءَران سُہ جانا نہ ڈیٹان
اَوَے رُوزی رُوزی چھُس گژھان بووَتن بیٹھ

مہہ نِش دُور ساتھہ گژھکھ یام یارو
بُہ زانے مہہ تراوتھ ژہ گو ہم رِتن بیٹھ

کُھنتھ بَر جگر فاضلس چاند صُورت
لگیا وو ذ تمس دِل بیّین صُورتن بیٹھ

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

قطعات

اگر پاپن اندر کہنہ بے حیا گو !
خدائے بخشہ تس پٹھ کیا خدا گو !
گژھان آخر اتری : آدم مجبور !
گژنے مغفرت کیاہ بندہ کیا گو ؟

کلس اندر اہنکار ک نجاست
چھ وہراواں دلس اندر عفونت
امی من کرہن لاران وجودس
امی نش دور ہٹ کتھ چھے حقیقت

دلن کنڈ وہ ٹھ دوپن دوبارہ وچھہن !
وچھتھ دوبارہ لوون وارہ وچھہن !
مے گنڈ گنڈ وچھان یارہ سندرے !
دوپن وچھہن مگر دوہ تارہ وچھہن !

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

راتھ ژِلیو نم چون یُن خابس اَندَر
نارِ وزمل زنتہ وُژھہ آبس اَندَر

قُلزہٕ لکھ تس دِیان گرداب گو
وہ ٹھ ژھنان یُس عینِ گرداب اَندَر

کہنہ اَلھاہ چھا زِندِ ہیو یُس ماجہ زاو
حضُ خضرؑ تام بیوٹھ سرتابس اَندَر

بانگہِ ہُند گرز یوزی یوزی یُژکال گو
ہے! مگر بُت از تہ محرابس اَندَر

زمزمس بیٹھ باپہ ناناک کرکھ دیون
ڈیوٹھون ما ستگورو کا بس اَندَر

فاضلا! بن نار پوشی نار نا!
تم دزاں چھا یم چھ افتابس اَندَر

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

پرتس رُت تے بدس آسان خاری
چھ آدم در اصل نوری نہ ناری

ثریہ ہوی چھا زراید! جنت لبان زنہ
لگے نا نار پھر نس پاری پاری کوزہ

ثمس پوت زونہ ما پھرن نشاطس
یہ کتھ پیٹھ تار کو کری مژ تیاری

ثمس اوس ہر نہ چشمن سوز مہ لاگن
یہ کر میانی دلن آئینہ داری

سوخن کو ثری روانی سلسبیلج
کران فاضل چھ کرتھ آسان نگاری

سنہ ۱۹۴۷ء تام اگر کائنہ مستورہ کاہنہ بانہ، یلو یا زلیدر راوان اوس سہ اُس کنی ٹلکہ اکس زاید صاحبس نشی یہ واقعہ بیان کران۔ سہ اوس اکھ نذر آپہ سنج کران، یتھ منز سہ نہ والی اہنز پُز یا آپز نشاندہی کران اوس

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

پوشہ برگ سایہ تامتھ لوٹھ چھم
گل بہرنگ گل ۔ تمس لولاہ بوزم

صاحب قرآن صفت ، رمزے قرآن
آپہ آئے لاشعور س منز دوزم

ہے ! پتھر پوس ئہ موتکی زلزلن !
آخری سانس اندر بووم مبہ قسم

شیشہ اوس دل ! کیازہ زونم آیہ پل!
ہے وتہ ژبونم اتھ گیم پانے مبہ رم

فکرہ منز دل ، مرشدن بیدار کور
ذکرہ منز پوشیدہ کارن پے وونم

منز ژلج وتھ : اکھ صراط المستقیم
فاضلا ! اکھ حضر خضر ہمرہ روم

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

پَے مے تھُوس ژوہ پآرِی ، ہر گاہہ ہر شہآرِی
اَز مَا بِیمَ بَیپآرِی ، وَنہَس بۂ زَار کوّت گو

دوہ گوم چُھس بۂ پیاراں ، سُے جایہ جایہ ثَھاراں
اوّش مَایہ تہنزہ ہاران ، بو زَار زَار کوّت گو

تَن زَاجنم مبہ یَارَن ، چُھس خُونِ دِل بۂ نَارَن
چُھس لَالہِ دَر چَمَن زَن ، بو دَاغدَار کوّت گو

دَر باغ بو سَراسَر ، اوسُس ہَ بَار آوَر
ژُڈ ژُڈ سُہ ہیون دِلبَر مے بَرگ و بَار کوت گو

فَاضِل اسُہ یَار سَنگدِل ، یَس روّس لَسُن مبہ مُشکِل
یِلمِی کَرِی شکآرِی بِسمِل ، تَس کونہ عَار کوّت گو

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

زرو لِتھس رَہ چھُم ہَ کیاہ دِلدارہ مے
مُورِ تھوٗو تھُم نار لَلوُن یارہ مے

ژھایہ اوٗبرس مِثلِ بَرقِ طُور چھُکھ
پَردہ تھوٗد نُل وَارہ تھوٗتھُم خارہ مے

عِید چھُم اَز، مے رٕتِس رونے دَرہم
چَانہِ لوئے ہا پَرسم سِیپارہ مے

ہَمسفر رُو دُم مہ چون حُسنِ خیال
زَنہہ تہِ نا لو گُتھ خِضرٕ لوٗکچارہ مے

خَستہ دِل مجرُوح گژھنا فاضلس
تیر لایاں چُھکھ ژہ زورٕ اوٗارہ مے

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

زِندہ پانس تلخین مُنز رُود پیوم
تریشہ ہندی پاٹھی بارہا زہراب چوم

راٹر ہُند خابہہ حیاتی ہُند و نیوب
اتھ وٹی بس سنہٕ روستے دوہ تہٕ گوم

میون اکھ مُنزل چھُ صحراوُک اُفق
اتھ نشے وُاتھ سرُابک دِل بَنیوم !

بوڈ دوہ لابہہ صُبح و شامُک یُن گژھن
اتھ اندرَ بیتھ کامہٕ دیون تیر کھیوم

سنگ خارا ہیو طبیعت فاضلس
وار دات ڈیٹھن مگر کوٚر ہس نہ موم

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

(کورین ہندہ غاطرہ)

عیدگاہ کُن دَرایہ رَنگَن ہِنز بَرات
دِل چھ رُنگین: زَن چھ رَنگیں ذہ جہات

کِردگارَن[1] نیک بَختی عام کُر
سون دوہ دوہ عید شب: شبِ برات

پَرتھ زبانٔ پیٹھ حمد و نعتِ مُصطفےٰ
اَتھ اَندَر اَکثر چھ گُذران سات سات

زِندگی ہِندی کرِیٹھ[2] وَخ آسان ترین
اَکثرَن گاہتی مُشد ٹیٹھ وارِی دات

دوہ چھُ آخر دوہ ژیہ ہِن ہُنٕد اضطراب
عید ہُنٕد اَکھ ژیہہ تہ[3] بامعنے حیات

۱۔ کِردگار = خالق ۲۔ کرِیٹھ = مُشکل ۳۔ ژیہہ = بُرزہ، لمحہ۔

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

یہ چھا موسیٔ جلوہ دیتھس خدایا
مبہ کیاہ کورِ مبہ کیاہ کورِ بے بس خدایا

مبہ چھم بوزمت کیاہ لین بانہ پھٹمتی
گیم رم ۔ گیم رم مبہ آنس خدایا

پشری تھم اُزیک تام فقط نیاے لولکی
زبر گوو ۔ زبر گوو ! ونہہ کرلس خدایا

ونہہ زنہہ کالی رحمت تہ برجوش یتے
دزالہ چھس ہران چھس اژہ چھکھ مس خدایا

دیان فاضلس زنہہ نہ معشوق سمکھان
یہ کیاہ گو ! یہ کیاہ گو مبہ لولس خدایا

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

لولہِ وأَلس بے قرآرِی اِضطِراب
سُے وَنان یَالَیتَنِی کُنتُ تُرَاب

یَام بوزان چُھس ژہ نیرکھ سآنی کِنی
دِل ژلان چھُم ۔ زو گژھان چھُم آب آب

عاشقَس نشِ یہ رنگ روخصت ہینے
ہے! اِتمن باسان یہ ژیہہ روزِ حِساب

اَکھ دَیان معشوق یارَس، اَکھ صَنَم
کِیاہ گونہہ اَتھ مَنز، چُھ اَتھ مَنز کیا ثواب

عُمرہِ مَنز کاتِیاہ لوتِلِ وزناوی تھکھ
فاضِلا! آخِر ژہ دِکھ کیا تَس جَواب

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

←

(غزل : ژیٹھ تہ قافیہ وراوی)

دِلک آلو چھُ وَاتان مُنزِ لس تام
ژٹھ افلاک عرشِ اعلیٰس تام

زیانی نالہ دِنی : اکھ ظاہری کتھ
اگر باطن رلیس ستی توتہ گوو کینہ

دِلچ کتھ کرہ تہ ، وزمل روزہ پتھکن
امیک گہہ نظرہ والین برونٹھ نیران

دِلچ زیو : بے صدا : تاثیر آمیز
کران ستی غائبانتن ہمکلامی

ژرہ سوزِ دِل لبکھ عرفان لاری
دِلس اندر حیاتک چشمہ پیراو کھ

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

ژٕنیٖ ہٕنتہٕ سٲتُس گوم یَخلاسے ۔ چانِی پاسے آس
اوذوت اَسٹھ وِچھ کیتھ دَر آسے !
چانِی پاسے آس

—❁—

معراج پروٚم چانِی نیاسے ۔ گاٚرم چانِی زان
شِنیاہ ترٲوتھ نَزدیک آسے
چانِی پاسے آس

—❁—

رَضہٕک سوداہیتھ بوآسے ۔ زَنہ نو گاٚس پیوس
دوٚپتھم چھوٚ نِرک بھوٚ ہوکاسے
چانِی پاسے آس

خوٚف

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

چونے چھُس تے ژیٚوَنش دَراسے ۔ دوٚگی نِیار : بَرم بَرم چوک
کُنِ رَن کورٚنس خَیرُلنّاسے
چانی پاسے آس

ژِلُونُم ژے چھُکھ چَتے راسے ۔ بَس چھَم چانِی آش !
ہیوٚر لبو ن ترآوِتھ نوٚن لوٚدراسے
چانی پاسے آس

ژیٚوَنش ہُتی دروازے ژراسے ۔ دَروازَن ھُوناو
چانس ذاتس نش لوٚژاسے
چانی پاسے آس

فآضِل صابو ! اَدنی داسے ۔ بَھکتی پَزرُک کار
مُکتی ہیجی تراوَ وَسواسے
چانی پاسے آس

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

قطعات

ہتا قمریا! ژہ کس چھکھ ناد لایان!
ژہ یس چھکھ ناد لایان چھے نہ سمکھان
سہ یود سمکھی ژہ ما دکھ ٹیپ اسس
سٹھاہ بہتر تمس روز عمرہ پیاران

—۞—

حقیقت پننہ ذاتچ وزیر نہ چھم
میہ وانس پھر نہ پاتھ چھم امیک غم
نبض سورم حیاتس، پے سٹھاسون
وہ ندن دتی لاشعورس بارہانم

—·—

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

خدایس مہ منز اُس نا محرمی ما!
خبر چھم زِ اُسم منس من ہمی ما!

لوبم ۔ اوس تسلیم تہندے رضا بس
وُنہ روُوم ! اثر کور مہ شادی غمی ما!

نقابس تلے رُود ۔ گاہے حجابس
چھ میانین اُچھن وُسعتس منز کمی ما!

پریشاں پریشاں ، ہراساں ہراساں
بہ ژیناں زِ کل ڈیجژ چھم تمی ما!

کرتھ فاضلس نحقہ بے التفاتی
خبر میا ئو دشمن ژہ اندر یتی ما!

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

یہ کیاہ زانتھ

یہ کیاہ زانتھ مبہ بُتھ ناوان اوسُم
سُہ وچھتھے دِل مبہ زَن رَاوان اوسُم

نِصف شیبَن تہ وَصلُک زِیہہ مبہ پُنْدِی دَراو
خبر کَس تام زَن ژرژان اوسُم

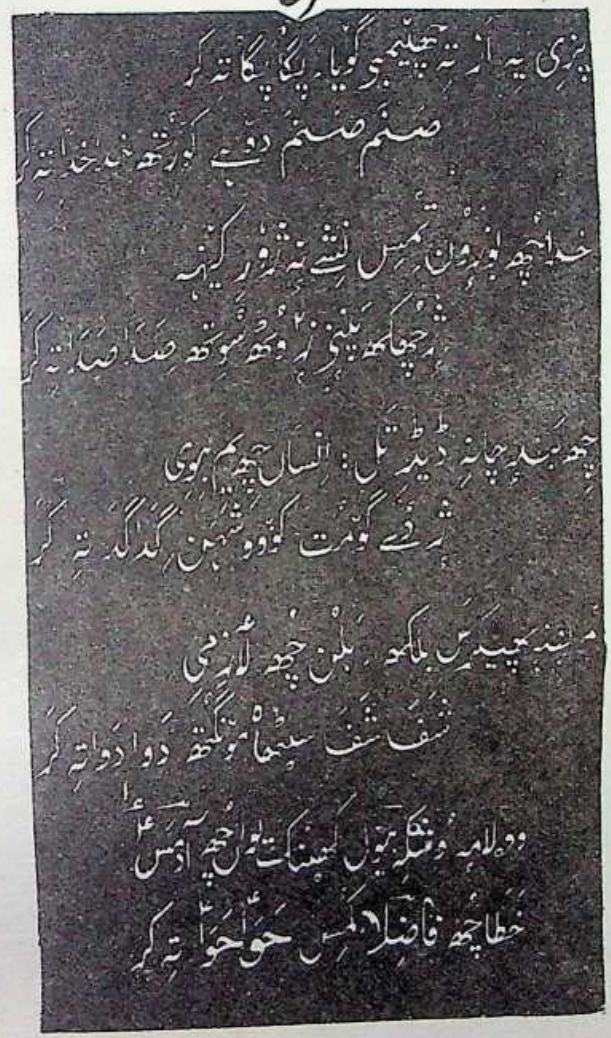
عزازیلس دوپُن کر سُجدہ غافَس،
مبہ وآنسَن مَنز اَمیک اُرمان اوسم

نُوس گاشس اَندَر تروپیر تھ تھُون بَر
گلٹن مَنز توتہ مُنزِی سمکھان اوسُم

سوہ نَس سَرتَل تہ سَرتَل مِیژ کُرتھ گوم
یہ کُڑی کُڑی مَاسُہ دِل پَرکھان اوسُم!

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل



Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

چھ گاہے گُلو نِش تہٕ کُنڈی جان نیران
کُنڈِو نِش تہٕ گاہے گُلستان نیران

دَپان صُبح و شامُک پہٕ چَکرٕ چھُ شُکل
مگر شوقہٕ وأیس چھ آسان نیران

سَمندرٕ تہٕ اَز کالِہ کھوزان چھ قطران
پَموَنِش تہٕ گاہے چھ طُوفان نیران

زُبان ہاوہ اکثر یہ اِنسان چھُ مومِن
مگر دِل نہٕ اکثر مُسلمان نیران

مہٕ تے فاضِلا ! بارہا چاش ہیٖرِس
اَما کھوٚٹ چھُ نیران : بَنُن پان نیران

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

(غزل بلا قید)

دِیوِمس یُن، مگر یُن گوڑھ ہنہٕ ژیری
سُلی شامَن گٹنٕ منز اُچھ چھ آسان

چھ سورَان سَتھ لگان یوٚد ژیر کابِن
ہوُے تس یُن گژھُن، پیارُن نہ پیارُن

مُدے گنٹڑی گنٹڑی مہ لِسَم چشمہ آخر
مہ لاچارِی تہ مجبُورِی تمِس کیاہ

یہ چھا کنہہ عام کتھ ہش اُوری ترٲوُ
سنان اُسی اتھ، سہ سُنی تن یا مہ سُنی تن

چھ سورَان ژیری شامُک حال راتک
پہوان پوٚت زُونہ آخر اکھ پنکھ ہش

پنکھ موُتک دوٚیم روخ زٲنی کارس
مگر دِلبر نہ آمیت اتھ شُمارس

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

لُطف یُس رأہبس دِل خستگی منز
سُہ چھا ژیٹان بشر وابستگی منز

فراقکی سات انسانس چھِ پوشان
ءِ صابکی دوہ چھ گذران دِل لگی منز

خودی ہنز کتھ وَنان واعظ چھُ دوہ شلان
مگر کیاہ کیاہ کران گو بیخودی منز

یہ کمی دوّن صاف چھُم ظاہر تہ باطن
کران پُرکار سوئے سادگی منز

سمندر دامہ چوہ میانی اشتیاقن
یہ کژی تھے وٹھ پھیشان گو تشنگی منز

منس گو ھُو تہ ھُو گو میون آسن
یتھی سات فاضلس آے زندگی منز

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

میون آسُن گو وجہان آسُن۔ نہ آسُن کتھ دیان
زِندگی ہُند انتہا پانے مٹاؤن کتھ دیان

نحنُ اقربُ ژیٚنی وونتھ۔ دور بر چھُ کیا معنے تھوان
کوہِ طور سِ پیٹھ کلیمس جلوہ ہاوُن کتھ دیان

پانہٕ اوسکھ کُنتُ کنزن دہ جہاتن دراکھ نوٚن
چشمِ بینا یس چھ تس نشِ پردہ تھاوُن کتھ دیان

کُن ژہ اوسکھ تام لفظِ کُن کورتھ ہَری فکان
وہ ذفا کرِی کرِی یہ عالم نوو بناون کتھ دیان

ژیٚنی وونتھ چھُس زانون سورے یہ مالا تعلمون
وہ ذ یہ نادان لوٗرہ بے زان مارہ نامُن کتھ دیان

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

ژٕیٚ وونُتھ اَلبَرقُ سَتِن یَخطَفُ الاَبصارُ گے

رووُمت ظُلماتہٕ نیرتھ رٲوہٕ رٲوُن کتھ دٕیان

دٕہٕ جہاتَس ژٕیٚ اَلِف لٲمہٕ مِیم پُرِ پُرِ کُن دِتُھ
شادٕی یانک دُنیہا اتھ پیٹھ بَساوُن کتھ دٕیان

چھے خبَر کوتہٕ ہیوٚ چھُم یامت ژٕہٕ نِش اِقرَا پوٚہُم
وٕہٕ فی نہٕ کُل رازِ حقیقت وٲرِہٕ باوُن کتھ دٕیان

فاصِلا! لا رَیبَ فیہِ زون یِمٕی تمٕی سُند سوخَن
تَس نِدائے جِبرَئیلؑ وِچھ آزماوُن کتھ دٕیان

قطعہ:-

تَرٲن یُس یُتھ تُمس تُتھ گیور لارٲن
مگر اتھ مَنزِتہٕ نَرنَس سینہٕ دارٲن
یَتو لاکن دِوان گیورٕے تمس سوکھ
مُسہٕ یٔ زٲنتھ لوی آنگن چھُ ژھارٲن

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

مبہ تسکینک دوہ ہے سانانہ پھٹرم
پنز ناپوختہ یم کیہہ بانہ پھٹرم

تصوّر اسی ذہنس منز صنم کیہہ
یمے کیہہ مادی مندی سانانہ پھٹرم

نوّوے ساقی، نوّوے خم، نوّو طرح گوژھ!
مبہ کم ساغر! مبہ کم میخانہ! پھٹرم

کمی یا کیہہ چھوہ نہ ڈیوٹھم یمن منز
تمے لوبکی اُہ کی پرمانہ پھٹرم

نوہر زانتھ گرکھ اپزی تصوّر
مبہ فاضل! یم نوی انمانہ پھٹرم

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

باغک خزان ولیسیے ، چمنک بہار آیا
چمنک بہار ولیسیے پوشک اذار آیا

تس آسہ فکر مآلچ ، نتہ آسہ ناوہ سآلچ
کیاہ اکھ کتاب لولچ پھر نس مہ وار آیا

دوہنم یمے بہ صبحن ، پوت ژھایہ تارکن تل
پوز ونتہ واوہ لوت لوت تس موکچار آیا

دوہنم مہ نوبہارن ، از پھیرہ شالمارن
دلچے شکارہ تارن ، وسنس تیار آیا

فاضل یہ راز باون گو بیاکھ مژہ راون
یس راوہ لوٹھ یاون ، تس لوکچار آیا

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

مہ۔ تز سونڈ گارہِ نس منز بیاباں بیاباں

مگر یم خموشاں ۔ مگر یم خموشاں !!

رنگین یم چھ عاشق فقط تہنڈہ باپتھ

اونن بارِ سس پرتھ گلستاں گلستاں

خبر چھا گرشھن فاش ما سر تہ اسرار

چھ ژرانگلین دِوان پھوکھ شبستاں شبستاں

مہ کور سارِ افلاک وآلسن تہ قرنن

فرشتو دوپم ، "کھس" یہ اسمان یہ اسمان

مہ چھم آڈرن غفلتچ : اوہرچی دین !

یہ کور مس بہ تتھ پیٹھ لیشمان لیشمان

ضمیرچ لرچ آدمس منز چھ پچھان

دیان میون رم رم بہ انسان بہ انسان

شعر چون فاضل کھوان غمزدن خوش

سوخن دان سوخن دان چھ خندان چھ خندان

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

ہینچ پُزِ عافیت تسکینِ کامِل
مگر پیراوِنی ببہ پیرن جاہِدہ مُشکل

نبیس تے قلزمس یتھ جایہ حدلوگ
تُتی زونم : یوّ ہے گوہ میون ساحِل

مہ کانتیاہ پھری لگم از تام پانس
پھرن منز پیتھ فقط گدرن مہ حاصِل

مہ اوس تلنے جوانی ہند تمطّع
زیتھ تروس تبر دارن بہ رایِل

یہ زانتھ حُسنِ عالم اکھ ہوا رنگ
عِشق روزاں چھ حُسنس لوتہ مایِل

رقیبو شاعری منز کر مہ پارے
متو سنگسار کری تون سون فاضِل

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

"غزل ۲"

سُجدہِ اَکھ یوٗدوے عزازیلس نہ آو
تس سپدتا پانی پانس ایرہ ناو

وشکِ پھوٗل، کیاہ چیز یوٗدوے کھیون زَن
جنّتس منز اوس آدمؑ کڈنہ آو

وچھتہِ حکمس پیٹھ پکان رٗود خصِ خلیلؑ
پاسہ سعونِ ہیوٗ یارتمی سُنٕد نارہ دراو

آزمائش اُس گوٗبرس شراکہِ تل
امتحانس بابہِ تمی سُنٕد پاس دراو

ناو گرٗ نوحؑ طوفانس تارٕ لوٗب
نافلک فرزندٕ نہ اتھ منز ناوہ ثراو

لنٕ ترانی اکھ بہانہ، فاضلا
غائبس منز موہسنٕ نشٕ پانہ ثراو

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

نازنین غم غوصہ میاذ مشراونا
کیاہ سنائی نا ! دمہ روی ہاونا

مہر تابان از غزل وقتن دماہ
نیر نا منزی تارکن مشرراونا

دام زلفس منزیہ عاشق بستہ گو
میانہ باپتھ مس پریشان تراونا

کیاز ولی رویس مہ نش تروون نقاب
زونہ اوبر کی ٹھری منہ مشرراونا

فاضلا ! از بوزنا آلوتہ زار !
روزہ نا ساتھہ ! مہ دل شیہلاونا

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

ہتہٕ میانہٕ جگر گوشہٕ ! دٲمہٕ روشہٕ ولو سون !
مبہٕ ھٕ لولہٕ بوٚرٕت سوزِ جگر پوشہٕ ولو سون !

سوٚنہٕ میانہٕ کٔڈے کل تہٕ کوٚوو مایہٕ مَتے یو
ژہٕ مبہٕ وَنتہٕ کیو چیلہٕ بٕ دو توشہٕ ولو سون !

کُنہٕ آہٕ مبہٕ کُن پھرتہٕ زہٕ میخانہٕ بٕرتھ چھی
یمہٕ چشمہٕ ژبہٕ مستانہٕ ڈٚجس ہوشہٕ ولو سون !

یٖتہٕ لکھ تہٕ سمن، کریکہٕ گژھن نالہٕ تہٕ ہُو ! ہُو !
تمہٕ نارِکہٕ انہارہٕ تتے جوشہٕ ولو سون !

یمہٕ جانہٕ پکن وَرلہٕ اَدا ؛ کاف تہٕ اثرمیون
اَمہٕ ترایہٕ لگی فاضلے ! مے نوشہٕ ولو سون !

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

بیہ کرٕ موتن مہ پیٹھ بڑ مہربانی
جوانی منز بخشنمٕ زندہ کانی!

بیہ اوس اکھ موسیٕ یس غمٲ لگن پیوو
ییٚنہ نا تمٕ سندس بہٕ ناوس درمانی

تھنا یٚرہ رویس وہنی زٕہ گٲے
زٕہ کرنے سیٚنہ اچھ تام پاسبانی

اکھ سیٚنز وتھ تہٕ منزل برونٹھ نیزی
بنی یٚندوے زٕہ موٚرشد یٚرجانی

دنان پیرن کھستھ دوزخ تہٕ جنت
اٚرٕ! یٚرب زٚانہ فاضل نامرٲنی!

Kashmir Treasures Collection Digitization by eGangotri

غزل

گُلن ژھایہ رُوزِ تھ پُھجس چانہ مایے
مدینو! بیتأ موُ وجس چانہ مایے

اُتی روز تو! اُکھ کتھا میأنی بوزتو
پنک نامہ سوزتو گُجس چانہ مایے

متو تراوتم بوگے لوکہ پامن !
بہ دوچیلہ کُرے کُرے ژجس چانہ مایے

بیئین ہستے میلتھ ژہ چھکھ ژھوہ مارَان
مگر دُوہ رَن بو تُجس چانہ مایے

وَنکھنا تُمس خوش کلامس ژہ فاضل
پھران حالِ دل بو کُجس چانہ مایے

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

مہ کھنے کا تیاہ زخم از نام یارو!
مگر اُف ما کورُم چھُس خام یارو

برابر پوشہ یُتھ وانسن مُیک کاف
تتھے دِم چھیکرِس اکھ جام یارو

خبر کتھ پیٹھ مہ کورُ تھم کوچہ پھیرانہ
مہ نیوُ تھم پوشوُن آرام یارو

ژہ کیاہ چھے! لاوُبالی میجھ چھے
جگر پنہ نے مہ پھٹنس آم یارو

مہ دِل روُم سُہ وَخ روُم بہ یُتھ منز
دیان اوسُس گژھکھنا رام یارو

نہ کھر ڈیوٹھم نہ کھروول دوست اوسُم
یتھے فاضل چھُ از بدنام یارو

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

لالہ پکھنا میانہ سائے، کیاہ ملائے چھے دلس
جان و دل کرہے حوالے، کیاہ ملائے چھے دلس

ازمبہ دل شیہلاو تم، راتھہ قدم ٹھہراو تم
یتھنہ ژلہم کالہ کائے، کیاہ ملائے چھے دلس

غارہ سنزے وارہ یامتھ میون دل تراوتھ اژکھ
گل وچھتھ رٹنے ژبہ نائے، کیاہ ملائے چھے دلس

ازمبہ نش ساتھہ بہکھنا! کیاہ پرژکھنا حال دل!
پروون ٹیچھ شاید سنبائے، کیاہ ملائے چھے دلس

چھارواتھ فاضلس دل ژورہ ژورے راورن
یارہ چھکھ موصم خیالے، کیاہ ملائے چھے دلس

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

گژہم یوٚد اکھ پنکھ زنہہ کاکی راتن
تسلسل راوہ میانین مشکلاتن

گوہ نہ کرٕی تھے وناں چھس ہے اترٕ گوم
غرق ہیو چھس گژھاں منز حیاتن

مہہ دوکھان گوم ازتام پریتھ رنگس منز
بہ زونس نا فلک ہیو کائناتن

چھ عاشق پیدہ گومت اکھ عجب ذات
بناوان گلستان وارٕان بہاتن

اکس بیٹھ اکھ پنے لول باگراوکھ
چھ فاضل! زندگی ناوہ آدی ثاتن

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

رٛتان چھا ہانٛز طوفانس اندرٕ نم
وومیزٕن منٛز چھ پھٹران کھورتے ہم

یہ کٔ دوٚپ آسمانا ہیمون سیدکھ
مہ چانی بے وفائی کھورنم تم

ژٕکٹ ژاعنم خدایا یمی جہانٕن
ہنا آہم ہیچھ عالم سہ عالم

نیٚیری کنی پیکرن ہٕند نقشہ خوشون
اندرٕ کنی چھی ژیان خوشباش کم کم

چھ جنٕ ردٕلو پرانہ اسمانکی ملک خوش
بہٕ تھرنس نحقہ فکرن ہٕند مجسم

دوٚہس چانین وتٕن کٕن چشمہ لوسم
وٚنہ کتھ پیٹھ بے خبر یاٹھی خاجی آہم

اسٕن ہیمون یتھنہ زانکھ فاضلہ یوز
اسان چھس کیازہ لائیں چھم غمے غم

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل ۶۰

دوہیم دُپے ژہ بے وَفا۔ ہے ہے ژبتس نہ پیوم
دَپے کوو: یہ چھا رَوا! ہے ہے! ژبتس نہ پیوم

مہ نش چھہم تہ آہہم، یہ ژینہ وَنی لُجم
شَرین مہ چھا، نہ یہ چھا! ہے ہے! ژبتس نہ پیوم

مہ کر وُچھکھ تہ کیاہ وُچھکھ وُچھکھ تہ بلیقین
مگر وُچھکھ مہ گہہ بیگہہ! ہے ہے! ژبتس نہ پیوم

حُسین تہ چھکھ! اوَے لگن ژہ میانی زِندگی
ژہ ما گژھکھ مہ نش جُدا! ہے ہے! ژبتس نہ پیوم

یہ اوس موہیے اکی ژرے بہوش کور
مہ نارہ دَرَاو خوی چُھنا! ہے ہے! ژبتس نہ پیوم

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

مہہ موصمس[1] رٹان تہ ژسے ، سنزا دِوان تہ ژسے
ہے لول بوزم۔ کوزم یہ کیا ہے ہے! ژتیس نہ پیوم

وہ میدسا چلیچ تھوتھ ، چھ میون زو برمان
پتے چھ قلزیک[3] ہوا ہے ہے! ژتیس نہ پیوم

یہ کرتہ جنتی بنکھ ۔ھ کرتہ دوزخی
ہسہ مہہ ون کنی کتھا ہے ہے! ژتیس نہ پیوم

مہہ ظون بہ پوشوذ کتھا ۔ بیین چھ مرگہ وان
دوپم زنہے مرن مہہ نا ہے ہے! ژتیس نہ پیوم

مہہ لوسہ دتی گلس گلس ۔ چھ یم تہ بے نیاز
حسینہ کرتہ[2] دل ذرا ہے ہے! ژتیس نہ پیوم

نوٹ :- ۱۔ موصم = پاک۔ بے گوہنہ ۔ ۲۔ دل کرن = جرأت کرن ۳۔ قلزیک = سمندرک

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

پٕرٕ ژٕھو یہ نارہ موکلن ۔ دونٕخ مکیں چھ یم
زٕ نکیک تٕزٕ رتہ چھا سزا ہے ہے! ژٕتٕس نہ پیوم!

تلا مدے گنڈٕس ۔۔۔ پنا پنکھ گژھی ژٕ ہس
یہ سا سہ ریوٚت چھ کھ شبا ہے ہے! ژٕتٕس نہ پیوم!

یہ کونڈ، یہ غونچہ شاخہ نش اکی اصولہ زٕ ے
گبر کلکی ہوی چھ ما ہے ہے! ژٕتٕس نہ پیوم!

کووہ ہیی ژٕ یہ فاضلا! برو نہ کن سہ پردہ دار
ژٕ ہ بے حیا سہ با حیا ہے ہے! ژٕتٕس نہ پیوم!

— —

ترجمہ :- شب قدرہ ہنٕتر رات چھ سا سہ رہتہ خوتہ بیہتر،

سورۂ قدر ۔ لَیۡلَۃُ الۡقَدۡرِ خَیۡرٌ مِّنۡ اَلۡفِ الشَّھۡرِ (القرآن)

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل ۲۰

غزل

سونتہ کالکی پاٹھ سورلیوو بارہ موٚت
بجرہٕ کالک ہاے لوٚت لوٚت سرٕیہ کھوٚت

عُمرہ یتھ کوچس نہٕ سپدٕے زٕہہ گذرٕ
ہے ببہ پیرٕ! اَزٕ گژھاں چھکھ تورٕ کوٚت

زٕاہدٕا! چھے روے کرٕہٕ تے موٚمٕ سفید
موے گوٚژھ آسٕن سیاہ تے روے چھوٚت

زٕادرٕہ وٚجتھس بُزرگا! پرٕرٕتہ نٕیٚ
وُچھسٕہ یتھکٕن! اَتھ سیٕہ چھے عالٕہ گوٚت

نارٕ عشقک وٚس چھ زٕالاں جستہ ہے!
تاو سوٚت سوٚت شعلہ کٕم کٕم زٕیہہ تہٕ سوٚت

یاسمنٕ چھی مستہ گٕلٹھ، روٚہٕ زٕن گلاب
رنگ برنگی چھکھ گُلن ہُند پوشہ پھوٚت

نارٕہ دُدی یُلرٕ آوی وقتٕکی مرٕہمن
فاضلا! ما یوٚل مہ جگرٕک نارٕہ توٚت

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

مبہ قلمس لے چھ نورِ چ ترجمانی
خیالن منز اثر چھم کہکشانی

گتاں یس کل سہ پراوان زندگانی
مران یس کل کرتھ زنہہ نا مرانی

اگر مانو بجر پانو ! ہوندر سوز
چھ کایر نار ہیو آخہ جوانی

پکن وآلس نہ منزل زنہہ تہ سوزان
خضر بنی بنی نوی پے چھس دروانی

جنونک حد افق تراوان چھ پتھکن
امس نش نب تہ تنگر نا رلانی

آسمان

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

نشش بتر آژ ہنز ہمت نہ پاواں
وڈو کور شوقہ والیو آسمانی

مبہ طوفانس اندر تھووٗ ژرونگ روشن
ہواوَن تام کرٕ اتھ پاسبانی

یہ کتھ پلیٹھ نوٗد طرح کودٕ مژگارن
اژیک اذر صنم تھو نا گرانی

وناں پیرس موحد سینہ مژرتھ
کنبن منز قید کورہم لامکانی

یمن منز جدہ وآں اوس زٲیر
تمن ناوَن نہ ازکل کہنہ ترانی

تلا مشرتھ ہنہ ژرھن لیل مجنوں
وناں فاضل چھ لوکن نو کہانی

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

حُسینا ژہ چھکھ نُنی بشارت بشارت
سراپا تقدّس ! سراپا نزاکت

خرامان خرامان قدم تُل قدم تُل
قیامت پنے عاشقن کر قیامت

ژہ وچھ سیوٗد ہنہہ ، وزملن تام غشپن
وندے نا یمن ہر نہ چشمن بصارت

فقط اکھ تصوّر ۔ دِوان چانہ حُسنک
دِلس شاد مانی تہ دیدن طراوت

اگر از تہ فاضل گہے یاد کرہن
ییہے اکھ عنایت چھ کاژہ عنایت !

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

کرامن کا تلبپ نن میٹی وٹن اوس
لبکھن تراوہ، ہیٹیو میانن نکھن کھوس

خدایس روس نہ انسانس پنن کانہہ
پہ کس آساں چھہ وہ دشمن تہ دفا دوس!

ژ دن! گورشہ نائسہ دین بارو عزازیل*
پہ خفی ادھ ملے کوتہ وکر پیوس

چھہ ساری پادِ گاہتو مرنہ باپتھ
مرن والس دپان کتھ بلیہ پہ کیا گوس

تگن والین چھہ حاصل سازگاری
سیدین سادن، مگر فاضل! لوان کوس

* کرامہا کا تبین = ژ لبکھن والے ** عزازیل = ابلیس سند ناو۔

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

صُبحکۍ وَاوَن بہٕ ہے وزناوٚس۔ بہٕ کوٚوے راوٚس! پی چھُ سپدان

تہٕنہٕ بیٹھ پٔلنٕی ہوسن پاوٚس

بہٕ کوٚوے راوٚس پی چھُ سپدان

سونہٕ برٲنٛز وَانہٕ پت وَانہٕ پھرناوٚس۔ اَمی سونہٕ ری یارن ہیٚزم چاش

کہٕوچہ کھاٚری کھاٚری بہٕ ہے پرکھاوٚس

بہٕ کوٚوے راوٚس پی چھُ سپدان

سیمہٕ وے ذاتس سُجدہٕ کرناوٚس۔ سیمہٕ وے دوٚ پنہٕم اَللّٰہُ ھُوَ

تیمہٕ وے وزہٕ وزہٕ اَنا پرناوٚس

بہٕ کوٚوے راوٚس! پی چھُ سپدان

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

وچھہتھ: اُرِنی یَرِنَن طُورس کھارس۔ زِرہ ستی کورنم کوہ ہتھ سورِ
میرہ ستی موسےٰ بَنہ تن سآوس
بہ کوٗوے رآوس! پی چھ سپدان

لولن پَنُنہ نی نارس ترآوس۔ یارن کورنم نار گلزار "
مہ روٗٹے سے اوت تمی نہ پرہ پآوس
بہ کوٗوے رآوس! پی چھ سپدان

حضرتِ خضرؑ سرِ رہ ترآوس۔ دوٗپنم الیاسؑ ہاوی وتھ
شوقن منز لس پیٹھ واتنآوس
بہ کوٗوے رآوس! پی چھ سپدان

دوٗہ اکہ فقرن منہ پرزلآوس۔ فاضلا! قسمت گوم بیدار
لدنی علمن بیہ گاشرآوس
بہ کوٗوے رآوس! پی چھ سپدان

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

کلیم زانہ ہا کوہ طور چ نزاکت
مگر زانہ ہا ماسہ نور چ نزاکت

یہ کمی شولہ طور ک کنن تل زہ لو گے
چھ الران دلن چانہ دور چ نزاکت

یوان چھا دوہے ابن مریم زمانس
یہ سے زانہ انسانی سور چ نزاکت

کران صورتس حسن تقویم کوتاہ!
تمس نش تھوان معول شعور چ نزاکت

شرانچ حقیقت پرژھنی فاضلس گژھ
یہ کاغج نزاکت سرو دچ نزاکت

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

مَژرَ تُلنَم مہ چاٗنی کَنھ نہ کَرنَن
یہ کیاہ میاٗنس ڈہ بکس لیوکھ اَزلہٕ قلمن

مہ سُوزِی دَفترَن ہِنْدِی لولہٕ دَفتر
ژہ سا زَنہہ پھُیرتہٕ دِیتھَم کاغذاتن

نُصیبَس کُمی سَنا تھوٗنم مہ گردِش
رُقیبو ووٚن : یہ رَہ چانبن سِتارَن

بُنتھ پَروانہٕ شَمعَس کَم کَرَن گَتھ
حُقیقت دَزوِنبن نُنی نیرہٕ صُبحَن

شَرٖیم کیاہ بے نیاٗزی چاٗنی فاضِل!
زَباں چھے سا قیسَ مُنگ مُنگ ژہ لوسن

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

دلبر سُس، دِلاور سُس، دِل سَنگ چھا فولاد چھا!
آدنس مَنز وعدہِ کورمُت وَنتہ کیاہ تَس یاد چھا

سینہِ سوزاں، عاشقِ بے جاں چُھ نالاں اوش ہَراں
دَرچمن فریادِ بُلبُل کیا مُبارَکباد چھا

اُلفِ قد، لام زُلفِ سنبل، میم چُھ غنچے دہَن
سَروہ دَر گلشن یہِ چھا یا رَشکِ صد شمشاد چھا

لولہِ پنجرُک طوطِ سوزن ڈالی ہلتھ رُدِ چ وُڈان
زَال تراوان دَرچمن از بلبلن صیّاد چھا

چُھمنہِ طاقت پھیرہِ بالن نیرہِ مثلِ کوہ کَن
فاضِل خستہ جگر کیا قیس چھا فرہاد چھا!

—--—

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

یہ نا عُمرِ زنہہ پُورِہ گو و آرزُو گو و
یہ وانسن سُپدُ جُستجو، جُستجو گو و

گو لاپج رنگینی تہ خوش بوی رُمن منز
اگر دلبرن منز۔ توٗے رنگ و بُو گو و

بُرتھ آسہ یوٗد کترہ کھوٗسے چھُ بیتر!
اگر آسہ خاکی سبُو کیا سبُو گو و

مبہ زخمن تہ اکثر رفُو کوٗر رفُو کوٗر
رنان گو۔ ژھنان گو۔ یہ کیا سُہ رفُو گو و

منس منز کھٹتھ فاضلا اَرتہ اوسم!
جلا دتھ۔ جلا دتھ سُہ آئینہ رُو گو و

جلاو

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

گُلن ژھایہ رُوزِتھ پھُجس چانہ مایٔ
مدا ٓتو ! یِتیمو وُجس چانہ مایٔ

أتی روز تو ہ اکھ کٕھا میأنی بوزتو
پنُک نامہ سوزہ گجُس چانہ مایٔ

متو تراوتم بو لگے لوکہ یامن !
بہٕ دو حیلہ کرٕی کرٕی ژجس چانہ مایٔ

بیٖنہ ٔ ستی میلتھ ژہ چکھ ژھوہ مارٲن
گرٕدورِ رَن بو تجُس چانہ مایٔ

وَنکھنا تمس غوش کلا مس ژہ فاضل
پھرٲن حالہ دِل بو کجُس چانہ مایٔ

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

حُسن ڈلیتھ کران زاہد طہارتھ
یہ لوٗم زَن پَنُن بُتھ نارِ زولُم

مےٚ ہاوُن کیٖت نہ کینہہ تھوٗ وچاوٗ لولن
مےٚ زِیوٗنم بس یہ ژیٚ نش راوٗ روٗم

بیگر گو دل تہ دوٗ فی کھنڈ مار بیٚتر
یہ ما دارتھ پیٚیم دِیُن اتھ گیم رُم

خُشی ہِندی گُلستاں مشکن ژِ یوٗ وے
کرکھ میانین دوٗ کھن پیٚٹھ اکھ تبسُم

بمو میانس دلس کورمت پیٚرین پیوٗ
دَنان فاضل تمن وَندیٚ ژیٚ رُم رُم

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

محبت آسہ پوزِ ، باورَ چھُ لازِم
پوٚتس پَتھ کھبکھ قسَم ! کرَنے قسَم کیاٗ

صَدَم ہَردِکھ چھ ویدِی بَس باغوانَس
خَبَرچھا پوشہٕ لوٚڑِن گےٚ سِتم کیاٗ

خدائی ہُنٛد عکس گو لولہٕ ہوٚت دِل
تَلا وُنی تو چھُ ماوان جامِ جَم کیاٗ

موکھس چھُے سیٚحر کیاٗ ! حُسنَس اَثر کیاٗ
ثرےٚ چشمَن سوٚرمہ کیاٗ زُلفَن ثرےٚ خَم کیاٗ

جَہنٛم کیا سَزا چھُم ! لادُبالا !
کَران چھُکھ فاضِلس پیٹھ اَز کَرَم کیاٗ !

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

صبا زن گلو منز سو باغ جنان گو ره گلستان گو سود لبر بیه کر
رٹت کینه سوئی چمن گلفشان گو
ره گلستان گو سود لبر بیه کر
صنمخانه وانت خیال اذان گو حرم یاد پیو تام بلالن صدا گو
یه آه میون طاه دیا سین پران گو
ره گلستان گو سود لبر بیه کر
مه سینس سودت کیت زخم سنان گو یه کیا یوت بیعار لاگن پریاتس
دلس پٹ مه خونک دریا روان گو
ره گلستان گو سود لبر بیه کر
وچھت حال دل موم زن آسمان گو لگس تھم رٹن یام دلس یاد یونوی
مه ہت بار الفت، کوتاه گران گو
ره گلستان گو سود لبر بیه کر
دل خسته فاضل جادو بیان گو وتی سینه سوزن لولک فسانه
اگر وول یه آنو مدینه روان گو
ره گلستان گو سود لبر بیه کر

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

شبیہ فاضل کاشمیری 1980

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

رَخنہ زَد اوسُم جِگر۔ اَز دِل تہ گو
خام اوسُس۔ سَخ تہ گو مُشکل تہ گو

ہیَ آنی سأرے زِندگی یوٗد قطرأس
اَتھ شُرِی پتھ قُلزُم تہ گو ساحِل تہ گو

زِندگانی اَکھ سَفر۔ عَدمُوت اوس
نَظرِنش ڈُج وَتھ تہ پَتھ مُنزِل تہ گو

نأخُدا گو ناو پُشرأو تھ وِپس
بیہر ناقابِل تہ گو! قابِل تہ گو

اَکھ اُکس پَتھ شأعَرن یأغأم آو
میر گو۔ مہجُور گو۔ فاضِل تہ گو

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

قطعات

کیاہ میہ گونا زنہہ تہ یٚچدہٕ سُجدہٕ ہیٚو
یوٚد نٔہٕ گو کیازہ دوٚ یٚتھم سُجدہ دیٚو
بے نیازا اچانہٕ عظمتٕ چھا وٚنٕ
ہے انمازٕن ہُنٛدیہ داتھر کتھ کتو

دیٚلان ریٚشی وارہ ہُنٛدر اکھ زنٛدہ دل مُود
اوے چشمو ہرٕن پریتھ کہتہ اُشک رٚود
بیٚزیٚو موٚر مُنتشر گوتہ کیاہ گھود
لیٚن شوہرٚت تہ فاضٚل زنٛدہ موجُود

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل ۔

نمازن پیٹھ دلا ! چھکھ کیازہ مجبور
یہ مجبوری ژتلن بندن تہ دوستور
کرن کیاہ تس یتوکن نمسازن
خدایس نیستی ہند سجدہ منظور

اگر پژھہم نمازن ہند خدایا !
مہ آسن تو تہ لچھ مجوراہ بقایا
ژپچھے نا میانہ مجبوری تہ روشن
تہ آور چھس ، اسچ فرصت مہ آیا

اگر بس کعبہ تے بتخانہ آسن مرخدایس
عبادت کتھ مقامس پیٹھ کرن اکثر خدایس
عبادتھ چھا کران بس ہندی تہ مسلم سکھ تہ پارسی
اسی باتھ چھہ پادایش تہ خشک و تر خدایس

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

ہیوون آسُن قُلزمُک گِرداب تے
اَتھ اَندَر کَم کَم طُوفان غرق آب تے
ساٚ جلس بیٹھ ڈیشہ لیس تس چھا خبر
اَتھ ژُرکس تَل آسمان بے تاب تے

بُہ واژوس ساٚ جلس نِش ناوہ کوٚتھ دَراو
اَتھو کھورلو کوٚ مَس آب۔ کوٚتھ دَراو
تیولاکَن دوٚیُم کوٚتھ دِیُن بَچا وِیم
دِتُم کوتاہ مگر سُورَاخ دوٚتھ دَراو

جَوانی۔ شاٚہ بیٹھ چُھس لانکہ میَان
مگر برم۔ بیدِلی۔ واٚراگ ژُرنان
زوٚان پوٚت پوٚت سہ برم برم چاٚکی آلو
تھکَن وَالِین اُسی اٚخہ چھِ زِنان

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

اَگر ساقی چھُھم دِم پیالہ پَیہم
ژرہ چھُپے روشن مہ کاژہ تشنگی چھم
تُرُن پیارُن تہ گاہے ناوہ وِالاں
پھِران گژھ ماکران گژھ ہورِنگ غم

حُقیقت فِکرہ ما تُرہ نابہ کارس
ژھنن تھہ نُور زانتھ شولہ نارس
جلد بازی اندر کھیون ٹپلہ نخے
بتر ڈیشتھ لژنے گژھی حد امارس

نژان یس یتھ تمس تیلیتھ گیور لارن
مگہ اتھ منزتہ نژنس سینہ داران
نیتولاکن دوان گیورے تمس سوکھ
سہ ئی زانتھ نوی آگن چھ ژھاران

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

مہ چھکھ ژے راد سہم ژے آسہم ژے
خشی بخشان دلس چھکھ ژے مہ غم ژے
مہ تو زمت فکرہ چھم۔ آخر بہ کیاہ چھس
یہ کینہ چھس بس تمیک آگر چھم ژے

شمع دوّد تے ژستھ پروانہ دل آے
دزتھ پلیٹی تم۔ مگر خوف نہ سرسا ے
دزاں نوی نوی۔ یوان تے زیہہ نہ سوزان
امی انمانہ شوقس تم دوان آے

سرلکی پاٹھی روزان چھکھ مہ نش دور
گہے نزدیک یتھ روزان ژہ مستور
تلکھنا پردہ رویس روبرو یتھ
مدے گنڈی گنڈی بہ کرہا درشنا پور

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل ۲

ہلہٕ تہٕ وَردار زِندگی ہندٕی پیچ و خَم
بے نِیازی ءٲجری جرأت وَہٕم
بم چھُ دٲتھری ۔ زٲل ترٲوِتھ آدمس
کم خشی ہندٕی موقہٕ آسان زیادٕ غم

ٹیچھر ہش ٹیٹھ فراقِ گرچھُ ہٲسان
لیوان یس عاشقس تلخی سُہ ٹیمان
نتے گو آب حنظل نہٕم ٹیٹھون
چوان یس یس چھُ تمی پان زٲنان

شکایت چھم بہٲر ہٕچ ہردہٕ وٲوا
دیاں اوس دوہٕ ۔ آوا نہٕ آوا
گیم اُتھی آو آوس منز عمر چھینی
وُنہٕ وہٕتم ٹہٕری بہٲر آوا کہٕ دٲوا

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

تجلے چانہ ذاتک یوزھ کلیمن
پسند کور نارِ نمرود محض خلیلن
ذبیحن شراکہ گردن دار پایس
تمنا امتحانک بس چھ خاصن

بنا زنہ تخ کرکھ میانین اارن
خدایا! نار کونی زنہ مسہ ون
مہ شولان زندگی زن نارِ نمرود
بنا میانس جنونس کون ہنہ سن

دیان نورے چھ نارس شولہ ناون
دزن وآس چھ باطن گاشراون
خلیس کیت سہل گو نارِ نمرود
لیتھی خائی چھ زونگ گلشن ناون

Kashmir Treasures Collection Digitization by eGangotri

غزل ۲۰

بشر چھا عام ہیو مجنوں ژہ لاگکھ
یہ منزل کریٹھ وچھ وچھ ہنہ پکھ
وچھکھ کیہنہ بلہو سس تے دل کڈی وٹھ
ژہ نخقے بار والین سہ دکھ تھکھ

تم تہ کیہنہ یم پانہ نشس گے بیخبر
پانہ نشس نیرتھ دلس ترآوکھ نظر
ظاہر سس نشس بے نیازی یس گژھان
تس گژھاں ظاہر حقیقت سر بسر

قبر چھے آسس ژہرت۔ موت زاگان
یہ زانتھ توبہ چھکھ اَن زان لاگان
دژیوت یتھنا گژھی اژی دوون شہن منز
پتہ پایس! مرکھ ہا گلہ ژہ موران

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

ARCHIVES

مرحوم مہر رضوی صاحب فنِ شاعری میں فاضل کے خضرِ راہ ہیں۔ (مہر)

دوّبی بائے

چھلہ چھلہ ملالہ، ہائے دوّبی بائے
اسہ پئی ژہ سالہ
ہائے دوّبی بائے

Action Song for Dancers.

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

صُبحچہ پَرُوہ چھے ڈلکہ پیٹھی شولان
شاہِچہ زٕرہ چھے ہٕرٹلی زوتان
مَستس زٕرھاپہ چھی گٕڈچھ ڈولان
زُونہِ اَفتابس اَرمان روزان
بُتھ کے جمالہ
ہائے دوٗبی باٚیے!
چھلہِ چھلہِ مَلالہ۔ ہائے دوٗبی باٚیے!

آولہ خطِ چھکھ، زآولہ لُہٕ چھکھ
سُنگرَن وزمَلہ، پھٹرَان سُمہٕ چھکھ
اَسہ کُن یا مَتھ چارَان بُمہٕ چھکھ
میانٕن اَرمانس توٚت گُمہٕ چھکھ
بہ کوٚوے سُنبالہ
ہائے دوٗبی باٚیے!
چھلہِ چھلہِ مَلالہ، ہائے دوٗبی باٚیے!

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل ۷

شَبہ اَکہ لولَن سُلہ وِزہ ناوکھ
زَرن ژہ کلہ والَن مَس چھورٲوکھ
مَس ہے چھورٲوکھ عشقَن پٲوکھ
وہ تھ وہ تھ جگری یمّی ژہ مُژرٲوکھ
کولہ پیٹھ سُہ لالہ
ہاے دوّدی باٮ ئے
چھلہ چھلہ مَلالہ ہاے دوّدی باٮ ئے!!

دَشہ دَشہ رُمہ رُمہ اَندہ اَندہ سَوَرٲو
پَمپوش اَتھ چھی رَسہ رَسہ مُژرٲو
اَنہ خوتہ صاف چھی آبَس مَنز تَرٲو
آبَس تَرٲو تھ ہَسہ ہَسہ کَرنا و
گوڈہ میون دُشالہ
ہاے دوّدی باٮ ئے
چھلہ چھلہ مَلالہ ہاے دوّدی باٮ ئے!

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

"غزل"

بَہہ تلہِ وَس چھا اَکہِ ڈنجہ رُوزان
کنہِ داغ نیران کنہِ داغ لارَان
مَلہِ وُتھ یُس تسی کنہِ پٹھ چھاوان
کنہِ پٹھ چھاوی چھاوی مَنہِ پرزلاوان
آپ زُلالہِ
ہائے دوبی بائے
چھلہِ چھلہِ مَلالہِ ہائے دوبی بائے

چھوکلی چھوکھ دی رَنگ روٹ آبن
نرہ چھے پوٹھ دی لوٹ لبٹ صابن
یمہِ متہِ لاگتم پوزن پاژھبن
یمہِ ماتھکنے مبہ چھ چانی لادن
نرہ تلی رُمالہِ
ہائے دوبی بائے
چھلہِ چھلہِ مَلالہِ ہائے دوبی بائے

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

تَالِس کُمُ دوٚپ ، رَزہِ پیٹھ تھاوٚتھ
رَزہِ پیٹھ کُمُ دوٚپ شَہلِس تَرٲوتھ
مَدہِ وولُ وَادَن گوس ہوٚکھرٲوتھ
یُس آو عِشوٚقہِ آہِ تَن نٲوتھ

یِمہِ چھے مِثالہِ
ہاے دوٚبی بٲے
چھَلہِ چھَلہِ مُلالہِ ، ہاے دوٚبی بٲے !

تَہہ کَرٕ کَرِ مزی ، اَتٲرِی جَامَن
وَاشُس کَڈٕ چھِ یِمَن طِلہِ دارِ دَامَن
یِم نٲلی لاگِنی گُل اَندٲمَن ؛
خوٚرَن ، پُرِیَن دِلآرَمَن !

مہرِینہِ حَوالہِ
ہاے دوٚبی بٲے
چھَلہِ چھَلہِ مُلالہِ ہاے دوٚبی بٲے !

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل ۲

رَسہِ رَسہِ اَتھ لاگ مبانن وَستن
نوہ سَرہِ زِندگی پیہِ دِل خَستن
گیٖنہِ کَڈ لگہِ رہِ پیہِ گُلدستن
اَدہ تَرہِ کُنڈہِ تَل شیٖہلیم تَن مَن

دِلہِ کے خیالہِ
ہاے دوٗبٕ بآٚے
چھلہِ چھلہِ مَلالہِ۔ ہاے دوٗبٕ بآٚے

بوٗخشس لگہِ ما دوٗ بہِ دراوٗ وَردَن
پیروٗن گو پیروٗنے کوتاہ چھَلتَن
سَبہِ پلیٹھ یٔ ووٗن زَہرہِ تے مَردَن
خطِ خط گرتھ یٖلہِ دوٗن دِل سَردَن

رُچھے نے زَوالہِ
ہاے دوٗبٕ بآٚے
چھلہِ چھلہِ مَلالہِ ہاے دوٗبٕ بآٚے

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

سُلہِ سُلہِ داغ لوگ یاوَن رایَس
یِتھِ داغ سُلہِ سُلہِ ژراوگِل لایَس
سَنہ گوم کیاہ وَنہ بے پَروایَس
اَزہلکو داغ رُودُ چھَلنے آیَس
بہ کوٗے یہ ژالہ
ہاے دوٗبی باٚے
چھَلہِ چھَلہِ مَلاہِ ہاے دوٗبی باٚے!

مانٛزے رٲٹھے سوٗمبرِ مے باٚٹری
کھینہٕ وَالِن کٔرِہ رَنہ مے زٲٹری
نادَس تمجیدہ فیروزہ وٲٹری
شامَن سُلہِ یِزہِ محبتہٕ باٚٹری
گُلہٕ نے سَوالہِ
ہاے دوٗبی باٚے
چھَلہِ چھَلہِ مَلاہِ ہاے دوٗبی باٚے!

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

مہرنیہ سارِ وٕنے یسبُند ترُوئے
نیزمَن بآئے لولُ گو لوئے
خاندرس چانس اسہ رنگ کھوئے
آخر چھُ دُنیاہ کاوہ بیہ ووئے
پہ رٹان چھُ زالہ
ہاے دوٗبی بآئے
چھلہ چھلہ ملالہ، ہاے دوٗبی بآئے!

اڈہ پھلہ گاشن، وہرہ لاج وازن
ہانٹکلہ وژھہ گیہ لبنہ دروازن
اسہ خوشہ کاڈ کوڈ سانٕی مہرازن
پانی شونک لیہ کنہ پھاتن۔ نازن
ژہ انی مسالہ
ہاے دوٗبی بآئے
چھلہ چھلہ ملالہ ہاے دوٗبی بآئے!

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

"غزل ۲"

دگانہ

طوطہ ہار

ہار :-

ژہ چھکھ تصویر جنت - روانی سلسبیل
چھم دیدن طروت
اشکی دردانہ لاگے

طوطہ :-

ژے چشمن سیٹھ بڑی بڑی - غزالو رٹی بیاباں
ژے لوگتھ سو رمہ گڑی گڑی
یمن میخانہ لاگے

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

مےٚ گرٛیکھ ہشن یاوِنس چھم ۔ مےٚ چھم اَز کوسمن کراو
قدم تھولوسہٕ نیریم!
نُوی گُل پانہٕ لاگے

طوطہٕ :-

پری چھکھ حُسنہٕ منقل ۔ نےٚ چھکھ چاندی گرکھ دِتھ
ژِما چھکھ نارہٕ وزمل
بُتھس پَروانہٕ لاگے

طوطہٕ تہٕ نار :-

نِشاطس لالہٕ سنبل ۔ گولاب گُلنار پھُلمتی
رُنگیس سَرتازہٕ یم گُل
بہٕ دو شاہانہٕ لاگے

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

زۄن تہٕ پۄنپُر

مےٚ چانی مایہٕ سأرے شۄب لأجم
زۄن :- وٹکس تارکھ مۄکھس پٹھ زۄن زأجم

مےٚ چانے اُلفتےٚ گتھ کرِی اَمارس
پۄنپُر :- ژٕرےٚ پتھ دٕزِنہٕ حرارت وٲنسہٕ ژٕاجم

گلابَن رنگ تہٕ سنبُل مُشکہٕ ناوٕم
زۄن :- مےٚ پۄشے تھرٕ جوٲنی ہستۍ کھاجم

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

"غزل" ۲

مےٚ کُرِ فولادی سَنگر آب سیماب

پونپُر :- مےٚ چانی مایہ جوئے شیر وٲجم

ژٕے کیتِ تھاوٕم کزِ ڈاڑی سوٗر مہ بٔرِ بٔرِ

زوٗن :- یہ کُرِ کُرِ الفتح نُورِیت پاجم

مےٚ چانی لولہ پھرِ دفتر اَمارِ کی

زوٗن تہ پونپر :- نیٚندٕرِ تے نیہہ مےٚ چانی لولہ زٲجم

نوٹ :-

دگاہ چھہ عمومن مرد تہ زنانہ دنان ــــ مرد مرد پاٹھی تہ زنانہ زنانہ پاٹھی ۔ دگانک یتیم شعر چھہ دوہ شوٗرے یکہ وہٕ گیون ۔

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل ۲

مشورہ

اگر کامِن تُلکھ دُس ۔ پُورِہ کرِی زِکھ
اگر مُشکِل بِنے تے یِتھنِہ غم ہِلکھ

پُوہ لادِچ پِین دِلُو پَنِنس یِرادُس
بِنا وِتشاکھ اُتی ترِناکھ : بَناکھ سِکھ

کھاٹُن حق ۔ ژِبتھ رَچھنی : ایمان فروشی
اگر چُھے شیوِہ پُوزِ ۔ دِلُو بس یِزِچ کرِکھ

ژِہ یُود مُشکِل بِنے کرِنے سِٹھا تنگ
کمر کس ہِمتک یِتھنا ژِہ وِیہہ کھِلکھ

چُھ مِیدانک رسم اکھ اِتفاقاہ
اگر کنہہ پاوِہن ۔ غارِس مسئہ تھِلکھ

ژِہ فاضِل : نطرہ تل تھوتنگرستی ؟
ژِہ زرآ سِنس مِنز روپیہ ماچھکھ

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

کنۍ زۄن چھس بہ ٹھاران دۄہ ۄن جہانن منز
مکانن ، لامکانن ، گلستانن منز

گنج نا چھم خبر جز شاعری بس
چھ میانی غفلتچ کتھ داستانن منز

بہ فکرو چھسنہ وۄلمت : اوره چی دین
مبہ نعتک مخزناہ لیو کھمت نشاطن منز

غزل ، لیلا یہ مرثی تے مناجات
ۄنتھ فاضل تہ گومت بے مثالن منز

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

ARCHIVES

غزل مطبوعہ سازِ چمن در ۱۹۳۷ء

انسانہ تہندے لولہ کیاہ سیپارہ پرکھنا
ادہ وارہ کنہ رس پٹھ کرکھنا روزہ درکھنا
مومنم ژہ کل فریاد پنہ نی برونٹھہ کنہ ونہ ہس
نادانہ کیاہ تس روبہ رو اندیشہ کرکھنا
دِل چون سیماب ئیں نہ سپدان کشتہ نتہ فولاد
وگہ لاو ہنھہ فولادہ تے سیمابہ مرکھنا
گل گیم برہ تے بلبل دل گوم پریشان
مہ پارہ بیہ دوبارہ کوسم تارہ ہرکھنا
اپارہ صدرس بالہ دامن سیرژہ کرن چھے
حاضر چھو دل میون لولہ چے تیکارہ ترکھنا
فاضل چھو ہر دم تشنہ لب سیراب کر ساقی
کیاہ پنہ دستے معرفتک جام بھرکنا

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

غزل ۔

اَگر اَز تام زاہد اَز تام پیوو نہ پایس
خطا چھا ساقیس تس یا خدایس

اَکھاہ چھا تشنہ لب یتھ میکدس مزر
یہ ساقی پیالہ برنس واتہ کس کس

جوان روزن دوٗ ہے شوخی زہ حسنس
مہ پوشن والسہ عشقس چانی ناموس

نزاکت سرد و گرمیچ بے حقیقت
بورہ نارس اگر پھل نیرہ ناگس

سفر عشقک نہ پایند منزلس تام
مہ وتم فاضلا احد چھا جنونس

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

مزارس پوش وونس چھس نہ مأیل
اگر وونہم : یتھین کارن نہ حأصل

چھ غفلت بیکلن باسان شرافت !
بہ چھس زانان زبے چھس عین غأفل

مبہ باسان پان بس کیریک موندک ہیو
مبہ کروون چھس بہ قلزم یتھنہ ساحل

ژبہ سورے لوہ لنگر چھے بار کھوتمت
کھسن پالو ! وسندن : أخر چھ باطل

بہ چھس بس دوون شہین مجبور مجبور
نیبری غارن یہ باسان زنتہ رأیل

مبہ پھٹرم دل پنن تے چورہ کورمس
اوے آسیم گومت ما کیہنہ مبہ حاصل

بہ چھس اُمی ، بہ چھس جایل ، بہ اوون چھس
مبہ کتھ بیٹھ ازونان چھم لوکھ فاضل !

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

مہ سائیلس ژہ کیاہ دِہم ! مہ نا پیٹی اُمیک

یہ کنہہ دِہم ہینا نہم ! مہ نا پیٹی اُمیک

یِواں ژہ عُمر پُتی، اَما ! یِواں یِواں گژھاں

گژھتھ ژہ کرسنا یہم ! مہ نا پیٹی اُمیک

مَرُن چھ لازمی، اَے زُواں چھ زِندگی

یہ چھا پَرَر، یہ چھا وَہم ! مہ نا پیٹی اُمیک

یہ سورگہ سرہہ، یہ نرگہ ہیٹھہ ۔ یہ لوہ لنگر تہ بنے

چھُھم دَپاں چھ توتہ کم ! مہ نا پیٹی اُمیک

کران ژہ وعدِ چھکھ نیک : مگر یگہ نیک

مہ چون وعدہ کیاہ نہم ! مہ نا پیٹی اُمیک

مُلے مہ اُڈرَن نیچ ۔ غمے بہ فاضلا !

دَپاں چھُھم مہ برژ غم ! مہ نا پیٹی اُمیک

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل

یتھ شریس کیاہ تیم ! کھنڈ نارمہا
دِل جگر : زمدار چھم نا : پیونت پیونت

گہہ مران اوسس ۔۔ گیہے اوسس زاون
وہنی امیک عادت کورنا پیونت پیونت

کترہ زارن منز گیم لژھ پانہ سے
بخشنم ! دامن چھلم نا پیونت پیونت

دوزخس منز قیمتس نش کن روم
یی وودم بس تی سوزم نا پیونت پیونت

کچھ خیالن ہندی مہ سومبرم لیہ تجہ پھلی
بس یمو ہستی دِل بورم نا پیونت پیونت

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

دوہ لوگ دَرے!

یُس یُتھ کَراوے سُے تیتھ سوٗرے۔ وہ ذی لوگ دوہ ہیوں دَرے لو

کوتاہ کُرے کُرے لوسم نَرے

وہ ذی لوگ دوہ ہیوں دَرے لو

— —

دُنیا زوٗنم بادم وٗ اَراہ۔ سوٗندر پُھلیاہ اَتھ لُج پُور!

سارِی سالس بے ناگرے!

وہ ذی لوگ دوہ ہیوں دَرے لو!

— —

اُڈی گے بروٗنہ کُن منزل پرآوکھ۔ اُڈی ہو سفرک سنز کارَان

ہولوم ناچھم کُس کرمرے!

وہ ذی لوگ دوہ ہیوں دَرے لو!

— —

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل نمبر ۲

کاتیاہ تُہندِس نادس بیٹھ گے ۔ ترآوتھ سورے ناپُرسان
لُرجاے ۔ شُری باٹر گے بانیرے!
وہ نی لوگ دوہ ہیون دَرے لو!

وَقتس بیٹھ گے کیہنہ روخصت بیتھ ۔ پتھکن ترآوکھ خامے خام
تم گے موصُم شُرنا بَرے!
وہ نی لوگ دوہ ہیون دَرے لو!

اِنسان کیہنہ نو! حاصِل کیہنہ نو۔ اتھ منز بوسی شوُرک تاو
آتش یاٗزیاہ! پتھ کیاہ ژرے!
وہ نی لوگ دوہ ہیون دَرے لو!

توٗت اوس رُح تے سوٗت کنگ پھرے ۔ اکھ ژوٗل پانس، اکھ پانیو
پانس پانس، کُس کس کھرے!
وہ نی لوگ دوہ ہیون دَرے لو!

Kashmir Treasures Collection Digitization by eGangotri

غزل ۲

اَکھ میُول خاکس، اَکھ زِ نی پھرے ۔ دوہ شوٗ نی اَخر ساتھہ دَراو

اُتھ نو کیہنہ آو یَتھ بو سَرے !

وہ نی لوٗگ دوہ میون دَرے لو !

ہانزس ہم پُھٹ ۔ کوٗتھ ژوٗل نا وے ۔ کھوٗرس ڈیوٗل گوٗژانیک وُاٹھ

یَس نو ژھانٹھ کیا سوٗدرس تَرے !

وہ نی لوٗگ دوہ میون دَرے لو !

آکاڈ = اَکاڈ

ہَردَن ہانزنہہ لُورِن کُن وُچھ ۔ آکاڈ پوشَن تروٗن سُور ۱۱ ۴ سُرہ دِگ

زَرَراہ ژونَن پوشے تھَرے !

وہ نی لوٗگ دوہ میون دَرے لو !

دُنیا مکتب میونے آسُن ۔ اَتھ مَنز آچھر ہیُو باسان

۴ = ا ب ج د ر ---

کیہنہ نو ویوٗد کر اَبجد پَرے

وہ نی لوٗک دوہ میون دَرے لو

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

پٔتہٕ مس آنس پیٹھ دٕے سمکھیوم۔ تس ستتی میلتھ سٕے سپنزوس

ہے! اپاپ پٔنٕنی رُودِم ٹھرے

وہ ذ لوٗگ دوہ میون دٕرے لو

—❁—

فاضل! دُنیا حُسنچ مایا۔ پوشن ستتی دوہ راوان

بُلبُل کریشان گُل ماہرے!

وہ ذ لوٗگ دوہ میون دٕرے لو

— —

قطعہ

چھُٹم سیتارہ، سنطورس ڈلم پٔنٕنی

زربر طبلس تہ مضرابس گیم کٔنٕی

ڈولم سوٗر تالہ ہُند رنگ تے کجر گوم

ہتا یچھ موتہٕ! کیاہ گژھونے وِکرمٕنٕی

—❁—

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل ۲

FAZIL KASHMIRI

(A) National Award of RS 25000/- for his book : گاشرُ سرمایہ

(B) Cultural Academ of Rs 2000/- for his book: ستھ رنگ

(C) Award of Ministry RS2000/- for his book : پرپچ گنگ

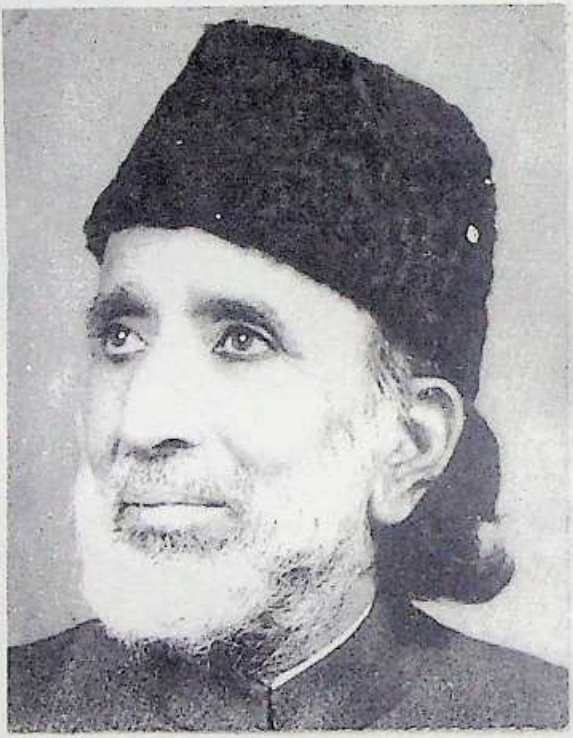
(d) Award of Ministry Edu. 2000/- for his book : نگہبان

(e) Award of RS 10000/- winning for his being of Rational mind having love for Humaninity and sense of devotion for God and Man.

His other printed Books :-

		قیمت		
1-	انوارِ محمدیؐ	RS 20/-	11-RS5/-	گلدستۂ فاضل (اردو کلام)
2-	کتابُ الغزل حصہ اول	RS 100/-	12-RS25/-	فاضل کاشمیری (حیات و کار)
3-	کتابُ الغزل حصہ دوم	RS 100/-	13-RS35/-	روف، دنیزون تہ ہوہو۔
4-	کتابِ نظم "جامِ جم"	RS 50/-	14-RS35/-	پمپوشہ سر
5-	تصویرِ رج	RS 5/-		
6-	اسن کھنکالہ	RS 75/-		سری گورو گرنتھ صاحب کے تراجم :-
7-	تصویرِ غم	RS 2/-	15-RS100/-	شری جپ جی صاحب
8-	کرشن لیلا	25/-	16-RS10/-	شری سکھمنی صاحب
9-	منظوم دلیلہ	Rs 2/-	17-RS 5/-	سلوک پہلہ نواں
10-	پاردی سر	RS 45/-	18-RS10/-	بستگورو (نظم)

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri



THE LEGEND

"FAZIL KASHMIRI"

Kashmir Treasures Collection, Digitization by eGangotri

مہ پانس پیٹھ شرمسارِ غلمہ بخشم
خداوندا! وندے سارِی مہ بخشم

ژہ نیکن دکھ خدایا حور و غلمان
گرکھنا اکھ طرف آری مہ بخشم

مہ کور چشمو اتر نظرن خطا گوو
دِس چھم یژھ تباہ کاری مہ بخشم

بہ چھس نارس منزے پیٹھ نور گومت
یقین چھم وو نی گرکھ یاری مہ بخشم

بِنا وسواس کنہ شیطان تراوم
عطا کرتم خبر داری مہ بخشم

زِندس پژھم نہ ہے! فاضل مرتھ گو
تہ بوزتھ جمع گے ساری مہ بخشم!

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

اَفتابہ تھبکن

اَفتابہ تھبکن زُونہ مبہ وُچھ روہے مُحمّدؐ
شب روز چھُ اَدے کَعبہ تمسن کوہے مُحمّدؐ

اے بادِ صبا! تُلتہ یمن پوشہ تھرِن وِلوٗر
وُچھ کاسۂ گلس نیرہ اَگر لوہے مُحمّدؐ

گُفتار شکر آبِ حیات تہ اُمیک لوٗب
وُٹھ میٹھی تہ زباں تر تہ مودُر خوہے مُحمّدؐ

وَاللّیل صِفت زُلفِ عنبر شانِ شبستان
گیسو یہ درخشانِ سنبل موہے مُحمّدؐ

فاضل ژہ یمن دردِ لیَن کمی سہ اَثر
ہم سوزہ برہ تھ نالہ گہتی موہے مُحمّدؐ

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

مہ سأ لس ژہ کیاہ دِم مہ نا پئی اُمیک
یہ کیہہ دِم ، ینا نہم ! مہ نا پئی اُمیک

یوان ژہ عُمر پُتی ، اما یوان یوان گژھان
گژھت ژہ کرسنا یہم ! مہ نا پئی اُمیک

مرُن چھ لازمی ، زُوان اوّے چھ زندگی
یہ چھا یزر ، یہ چھا وہم ، مہ نا پئی اُمیک

یہ سہ رگہ سرّیہ ، یہ تگہ یہ یہ لوہ لنگر یہ نیاے
چھھم دِیان ژہ کتی چھ کم ! مہ نا پئی اُمیک

کران ژہ وعدہ چھکھ پُنک ، مگر پگہ پُنک !
مہ چون وعدہ کیاہ یہم ، مہ نا پئی اُمیک

مُلے مہ آدرن نچ ، غمے یہ فاضلا !
دِیان چھھم مہ برژہ غم ، مہ نا پئی اُمیک

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

محمد صلعم

ژہ ہ دِژتھم پوشوٚنے لے یا محمدؐ
حیاتی میانی لگو نے یا محمدؐ

ہہ پیوو کرتام پرتو چانہ روٚیک
تمی نجمن دِلس کھے یا محمدؐ

کُنی شے چھم دِلس بس چانی کُنی شے
گیم تارِتھ یہے شے یا محمدؐ

ہہ چھم دِل رخنہ زرد زن شیشہ پھٹمت
یوٚ ہے دِل ہتھ بہ آسے یا محمدؐ

ہہ خبری منز ژہ دِتھم زانی ہندس
ہہ چھوٚتھ گو یوٚ ہے مے یا محمدؐ

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

Unconscious mind = لاشعور

مہ چانی فکرہ منزلج ژینہ وٚنی ہش
امی منزل کرم طٰہٰ یا محمدؐ

شعورس داے دیتنم لاشعورن[1]
امی اصلک دتم پے یا محمدؐ

مہ چانی مہرہ نعتک تازہ گل پھلے
پمے گل شیرہ لاگے یا محمدؐ

پتے رودم پہ بڑ اسمان فاضل!
پہ کھورم تھ مہ گوڑے یا محمدؐ

قطعہ:-

خدایا! بے نہایت مہربانہ تھم
ژہ او ذاتس منسوع رفان لوڑ تھم
دوڑی کنی ہیو سخت او سم پنن دل
ژہ اتھ نعتک موٚلل پیمانہ گوڑ تھم۔

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

حضرت مخدوم صاحب

غجانک ویژ چھو وقتک واصل کار
مگر زانن بہ پیرن کیت چھ دشوار

تھز رسلطانہ ایمان کامل
چھ ژیناں سے خدایس چھو واصل

شعور چ آگہی اللہ اکبر !!
عروج جس واہمت منزل کران سر

بحر پراون چھ عظمت دین اوچ
نہ روچ کتھ نہ کتھ یا کام غورچ

خدایں تھز نوی انسانہ آدم
کرن حاران اڈین بیٹھ فرشتہ کم کم

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

سرس تھور خدایَن جایہ سلطان
کران اتھ جایہ سر خم پایہ اسمان

عظیم المرتبت دربار عالی
چھ اتھ منز شہ بتان ادنی سوالی

یہ استان اکھ درود ک طور سینا
یہ اوراد ن. وظیفن ہند خزینہ
چھ اسمانو گژھت دور عرش اعلیٰ
زمینس پیٹھ یہ دربار تھوڈ تہ بالا

چھ حیرانی اندر دس بستر پیاران
ملائک شاہ سلطانس چھ پیاران
چھ سلطان پوشون بوڈ پیر پیونے
وندس زو جان پوتھ باڑ کروتے

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل ۲

تارُک

ستگُورُو اے مَردِ دَرویش ستگُورُو
چھی دِوان نَدرانہ کُل دیش چار سُو
چُھکھ زَمانک
گاشہ تارُک
نیک سیرت
پاکباز
اے دِلِ بے اِمتیاز ... ستگُورُو

—۞—

وَحدُتک پیغام صُلحُک آفتاب
دِل تہ شل چھُھے وُسعتن منز لاجواب
چون سَرگم
ہیوُٹھ آلو
نغمہ شیوُن تے دِلنواز
اے دِلِ بے اِمتیاز ... ستگُورُو

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

مَندرُک ناقُوس ۔ سَحرچ بانگ زن ۔ کل گلنن
یم چھ پُزی آلو ۔ چھ وزناوان دِلن ۔ تن بدن
مقصدس منز
اُسی چھ یکسان
باٰی چارِکی
یم چھ رُاز
اے دِلِ بے اِمتیاز ..... ستگورُو !!

دوٗن اُچھن چانین اندرَ اکھ گاش اکھ ... یتھینہ تھکھ
چھے دِلس جِگرس بُلبتھ خوشباش اکھ ... لیسنہ ژُکھ
ہیوٗنڈ تہ مُسلم
سکھ تہ کرسچن
یم چھ محمُود تے اَیاز
اے دِلِ بے اِمتیاز ..... ستگورُو !!

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

کُنِی چھے نظریس ۔ چھ اصلیچ خبرتس
لگس گاٹہ جارس
تمس پوختہ کارس
چھ سادی مہربان ۔ چھ اللہ نگہبان
یوہے گوسٹھ جان ۔ ہسہ اسی چھ یکسان
ہندو مسلمان
زہ قالب کنے جان

—·—

ہمس یس چھ بھگوان ۔ سہ یمی سند چھ رحمان
ہمس مندریچ آش!
یمس وحدتک گاش
پنے وتھ ، پنے یتھ ۔۔ دلس بیٹھ پتھ
چھ پی سون ایمان ۔ ہسہ اسی چھ یکسان
ہندو مسلمان
زہ قالب کنے جان

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

یہ مذہب چھ انصاف ۔ یہ تن صاف ، یہ من صاف
یہ پنر کتھ تہ یہ ہمت
لکن ہند محبت
ہیچھو نیک اطوار ۔ ژھیوہ تفرقک نار
یہ گیتا ، یہ قرآن ۔ ہیسہ اسی چھ یکسان
ہندو مسلمان
ژہ قالب ، کنے جان

پھولان گل رنگا رنگ ۔ یمن الفتک انگ
گو لابس تہ لاس
ژہ جز موختہ ناس
یمن دل نسہ تنگ ۔ ژہ منگ الفتح گنگ
دنے یم ژہ پیاران ۔ ہیسہ اسی چھ یکسان
ہندو مسلمان
ژہ قالب ، کنے جان

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

"غزل"

CONTENTS

مصنف کا اردو کلام اور کشمیری کلام اُن کے "گلدستۂ فاضل" اور "ترانۂ فاضل" میں درج ہے اُن کے طالب علمی کے زمانہ چھپا ہوا ہے۔ صفحہ ۱۱ سے صفحہ ۴۸ تک ملاحظہ کیجئے۔

گلدستۂ فاضل۔

۱۲۔ عشق کو رسوا کیا اے عشق

۱۳۔ داغ دل داغ جگر

۱۴۔ دونوں عالم سے نرالی

۱۵۔ اس سے غرض نہیں ہے۔۔

۱۶۔ میری ہستی ہے سراپا غم

۱۷۔ یہ عالم خود فراموشی کا ہے۔

۱۸۔ بہار آئی ہے۔

۱۹۔ جب نہ ساتھی ہو کوئی

۲۰۔ تیرے در کی خاک دنیا میں

۲۱۔ دل کیوں نہ چاک کر دوں۔

۲۲۔ نامہ بر خط دے مجھے

۲۴۔ اے خیال یار

۲۵۔ سراپا ہر لفظ ہے۔۔عمکین

۲۶۔ نشاں سے بے نشاں مجھکو

۲۷۔

۲۸۔ تیری تجلیوں سے معمور ہے

۲۹۔ دل کے ہر ذرّے پیدا

۳۰۔ تصور میں مرے کعبہ نہ

۳۱۔ جاتا ہے صبر بے سروساں

۳۳۔ انہیں مل گیا ہے ایسا دل

۳۴۔ عشق کو رسوا کیا

۳۵۔ خود بخود اُٹھ جائیگا یہ

۳۶۔ میہ کروانستہ قطرن شمارِی

۳۸۔ تاثرات (اسکردو میں)

۴۲۔ کشمیری زبان اور رسم خط

۴۶۔ سرونہ تس سردار سے

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

CONTENTS

۶۷ حیانک پھاٹہ ون اکھ طوفان
۶۸ جنونک حد افق تراوان تھکن
ترانۂ فاضل (مجموعہ مطبوعہ در ۱۹۳۵ء)
۶۵۔ زلہ ونہ نارہ ولو بارہ نیو
۶۶۔ ہمالی کی کاکے آمونہ آسو
۶۷۔ دلبر اشان ایازی پوشے
۶۸۔ ژہ ون بلبلو تازہ لولک فسانہ
۶۹۔ دلبرس زلاورس
۷۰۔ یارہ سندس یاغہ ہے
۷۱۔ مہ یارہ وچھت وارہ
۷۲۔ روشنھ روزلم سہ دلبر
۷۳۔ ماہ رویہ خوش رفتارہ
۷۵۔ انسانہ تہندے لولہ کیاہ
۷۶ کنے زو ن چھس بہ لاران
۷۸۔ کیاہ لولہ مہ کوئی ساقی !
۷۹۔ لاس کریو سہ گوشن
۸۰۔ کران رخسارہ گیسو چانی
۸۱۔ یوونت پیوونت (۱۱ صفحہ)
۹۵۔ ژہ نے بخشہم تھے سزاوار چھس
۹۲۔ ژہ چھکھ میون ساقی
۹۶۔ ژہ چھکھ یکان یاڑی میاڑی
۹۷۔ ژہ چھنا خبر ازیک تام مہ کہم
۹۸ ژہ پیتھ راوتھ لوئم چون آسن
۹۹۔ ژہ کرتھم اوہ سیز کتھ
۱۰۰۔ ژہ تس رودم نہ دنے مے الفتح کتھ
۱۰۱۔ ژہ دو پتھم ذرا صبر کر !
۱۰۲۔ چانہ اندازہ گل پھبان
۱۰۳۔ اے کعبہ صفت حرقہ صفت پوشہ
۱۰۴۔ چشمہ لیون کن یتھنہ تھاوکھ
۱۰۵۔ جانہ ڈلو تھم صبحن صبحن
۱۰۶ چھ گاہے گلو منزی کنڈی جان نیران
۱۰۷ چھ جن دلو پرانہ وفکی
۱۰۸ حسینا چھم مہربان اللہ اللہ
۱۰۹ خوبروین لوگنم یارانہ تے

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

۱۱۳۔ اوسکھ دوہے میہ ژُہے گومت
۱۱۴۔ اگر ژہ میون دِل ہیونت
۱۱۵۔ اچھن زلو آیہ حُسنس
۱۱۶۔ اگر پشتاوہ دل
۱۱۷۔ از کُدُر گُذرلوم سات سات
۱۱۸۔ اگر از تام زاہد پیہ وہ نہ پایس
۱۱۹۔ بہارو! ژہ رہ وس پھُلہ چمن
۱۲۰۔ بُہ نے آسہار آسہا خدائی
۱۲۱۔ بُہ وزہ نا! مدن اوٹھ۔۔
۱۲۲۔ قطعات
۱۲۳۔ رات ژیونم چون یُن آبس اندر
۱۲۴۔ پرسُرت بدس بد۔
۱۲۵۔ پوشہ برگ سایہ نا مٹھ ٹوٹھ
۱۲۶۔ پے مے تھوس ژوپاری
۱۲۷۔ زولتھس رہ چھم ھر کیہ دلدارہ
۱۲۸۔ زندگی منز تلخین ہند رود یوم
۱۲۹۔ عیدگاہ کن درایہ رنگن منز برات

۱۳۰۔ یہ چھا موسیہے جلوہ دیتھس
۱۳۱۔ لولہ والس بیقراری اضطراب
۱۳۲۔ دلک آلو چھ واتان منزلس
۱۳۳۔ ژرے رستی ساتس گوم بخلاصہ

۱۳۵۔ قطعات

۱۳۶۔ خدایس میہ منز آسہی نا محرمی ما۔
۱۳۷۔ یہ کیاہ ژنتھ میہ رہ وی ہاوان
۱۳۸۔ پنزی یہ ازتہ چشمی گویا۔۔۔
۱۳۹۔ چھ گاہے گلو نشتہ گنڈی
۱۴۰۔ دیوین یُن گوڑہ سلی
۱۴۱۔ لطف یس راہبس دلخستہ گی منز
۱۴۲۔ میون آسن گو جہان آسن
۱۴۳۔ میہ تسکینک دوہے سامانہ پھیر
۱۴۴۔ باغک خزان ولیے۔
۱۴۵۔ میہ ژعونڈ گارنس منز
۱۴۶۔ مینج عافیت تسکین کایل۔
۱۴۷۔ سجدہ اکھ لود وے عزادیس

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

غزل حصۂ دوم

Ghazal

Lyrics of

Fazil Kashmiri

PART II

© SYED ZEESHAN FAZIL

PRINTER/PUBLISHER
AND COMPLINING EDITOR

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

IMPRESSIONS

ABOUT THE LIVING LEGEND "FAZIL KASHMIRI"

© SYED ZEESHAN FAZIL

PRINTER/PUBLISHER
AND COMPLINING EDITOR

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

Prof. P. N. Pushp

Fazil Kashmiri has contributing his bit to the Kashmiri muse for about thirty five years. What he writes is mostly meant for the un-sophisticated Kashmiri, who inspite of being deep-rooted in tradition of tolerance of sometimes bewildered by anti social attitude and anti national mischief by pockets of reaction.

Fazil's appeal is primarily to these very simple folk who require to be re-inforced in their traditional values of religious tolerance. Social Harmony and human reverence is so essential for National intergration in the new Context.

(25.5.69)

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

"کرالہ کور" "پہیلی کور" اور "ون ژر"... جیسی رومانی نظمیں لکھنے والے فاضل کاشمیری صاحب نے انوار محمدی جیسی گرانقدر کتاب اب گیارہویں بار منظر عام پر لا کر ثابت کر دیا ہے کہ وہ کسی بھی موضوع پر لکھنے کی بھرپور صلاحیت رکھتے ہیں۔

فاضل صاحب کے اعلیٰ فن شاعری کی پہچان یہ ہے کہ جو لوگ اُن کی رومانی غزلوں اور بیانیہ نظموں کو سُن کر جھوم اُٹھتے ہیں وہی اُن کے نعتیہ کلام کو پڑھ کر یا سُن کر آبدیدہ ہوتے ہیں۔ اس سے قطع نظر کہ فاضل صاحب نے یہ کتاب کس جذبے کے تحت لکھی ہے۔ یہ کتاب کشمیری مسلمانوں کے لئے ایک عظیم سرمایہ ہے۔

فاضل صاحب کئی تصانیف کے خالق ہیں اور انہیں بہت سارے انعامات سے نوازا گیا ہے، تاہم میری نظر میں انوار محمدی اُن کی تمام کتابوں پر بھاری ہے۔

فن کے لحاظ سے فاضل صاحب کے کلام میں اگرچہ کئی خصوصیات موجود ہیں، تاہم منظر کشی میں وہ اپنا جواب نہیں رکھتے اور انہیں کشمیری زبان کا ورڈس ورتھ (Wordsworth) کہا جائے تو بے جا نہ ہوگا۔

میری دُعا ہے کہ اللہ تبارک فاضل صاحب کو کشمیر اور کشمیری زبان کی زیادہ سے زیادہ خدمت کرنے کی توفیق دے!

29-9-1991

(غلام نبی شیدا)
ایڈیٹر روزنامہ "وادی کی آواز"

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

دستار بندی

فاضل صاحب نے ریاست کی قدیم درسگاہ : مدرسۂ انجمن نصرۃ الاسلام سرینگر میں اپنی تعلیم و تربیت کا فیض حاصل کیا ہے۔ انکی ذہانت کے پیش نظر ۱۹۳۵ء میں انہیں انجمن کے صدر مرحوم میر واعظ کشمیر حضرت محمد یوسف شاہ صاحبؒ نے تمام اساتذۂ انجمن طلباء اور سامعین کے ایک بڑے اجتماع میں دستار بندی کرکے عزت افزائی کی۔

فاضل کاشمیری کے تراجم گوربانی کے ذریعہ ماضی اور حال کا بھی موازنہ ہوتا ہے اور ان دونوں کے امتزاج سے متعین ہو جاتے ہیں۔ میرا یقین ہے کہ کشمیری زبان میں مختلف علمی۔ ادبی اور مذہبی شاہکاروں کے تراجم کرکے موجودہ دور کے اہل قلم علم و ادب کی قابل قدر خدمت کر سکتے ہیں۔ دعا ہے کہ فاضل صاحب کی یہ کاوش قبولیت کی سند حاصل کرے! "آمین"

محمد فاروق

واعظ کشمیر و صدر انجمن نصرۃ الاسلام سرینگر۔

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

Prof J. L. Koul

"WHAT DOES IT MEAN--- a Hindu he?
WHAT DOES IT MEAN--- a Muslim we?
We are not human beings all?
Are we not thererfore all the same?"
All these little lovely poems breathe patriotic sentiment, reverence of over great religious leaders to whatever community they belong, for they truly belong to the whole world and to all of us. Poetry of this nature can be a powerful means for our National Integration and it should be be made available to the young here as well as else where.

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

● "FAZIL KASHMIRI"

कृष्ण लीला

اَز:-
ڈاکٹر نظام الدین۔ پروفیسر آف ہندی، اسلامیہ کالج۔ سرینگر
PROF. NIZAM-UD-DIN

کشمیر کے رسکھان

فاضل کاشمیری نے "بالک اوستھا" اور "کرشن لیلا" نامی کرشن کاویہ کی تخلیق کر کے سورداس، رسکھان، پرمانند، نروتم داس، رتنا کر، سبر ہمنیم بھارتی کی روایت کو قائم رکھا ہے۔ اس کے ساتھ قومی یک جہتی کو بڑھاوا دینے میں ہم انہیں امیر خسرو، نظیر اکبر آبادی، ساغر نظامی، بیکل اتساہی

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

اور نظیر بنارسی وغیرہ کی روایت میں نمایاں پاتے ہیں۔ انہوں نے ستگورو سری بابا گورو نانک کی بانی کا ترجمہ کر کے ایک عظیم کارنامہ انجام دیا ہے۔ جس کی سراہنا سکھ قوم نے کی ہے۔

فاضل کاشمیری ایسے وسیع القلب شاعر ہیں جو تخیل کی ہم آہنگی کے تاروں کو جھنکار عطا کرتے ہیں۔ وہ پُرخلوص ماحول کے تخلیقی کام میں جُٹے ہوئے ہیں۔ اُن کے اشعار میں بانسری کے میٹھے سُر تخیلی ہم آہنگی کا پیغام دیتے ہیں۔ جو کوئی اس سُر کو سُنتا ہے "جے جے ہری" پکارتا ہے۔ اس کا دل پاک ہو جاتا ہے، وہ بادشاہ ہو جاتا ہے۔ پھر اُس میں ہندو مسلمان کی تمیز نہیں رہتی۔ فاضل صاحب کرشن جی کو گنگا کا ایسا پاون جل (پوتر پانی) تصوّر کرتے ہیں جو ہندو اور مسلمان کے دلوں کے میل کو دھو ڈالتا ہے۔ کرشن گوپوشہ وُن گنگا یہ ہند جل

چھلان ہیندن مسلمانن دُلک مَل

فاضل صاحب کرشن کی بانسری پر موہت ہیں، کیونکہ اس کا سُر پریم آتما ہے۔ جلوۂ روشنی حیات ہے اور ساز دلبری ہے

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

مرلی دھر کرشن اس میں پھونک مار کر گیان و عرفان کے ظاہری و باطنی راز عیاں کرتا ہے۔ جس سے اطراف عالم میں کیف و سرور چھا جاتا ہے جس سے نبی اور اوتار ایشور اللہ کے بھیجے ہوئے تسلیم کئے جاتے ہیں۔ اور رحمان و بھگوان ایک ہی ذات باری کے دو نام ہیں۔

فاضل صاحب کرشن کے رنگ و روپ پر موہت ہیں انہیں ایسا معلوم ہوتا ہے کہ پھولوں میں رنگ و بو کرشن کی بدولت ہے اور انہیں کے دم قدم سے یہ سنسار ایک حسین گلزار بنا ہوا ہے۔

فاضل صاحب کی یہ کتاب "کرشن لیلا" بھارتیہ کرشن کاویہ میں ایک گرانقدر اضافہ ہے اس سے قومی ایکتا پر اعتقاد رکھنے والوں کے دل و دماغ اور زیادہ روشن ہو جائیں گے۔

نظام الدین

(DR. NIZAM-UD-DIN)
Prof. of Hindi
Islamia College, Srinagar
(Kashmir)

ترجمہ: پرتھوی ناتھ کول سائل کشمیری۔

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

MOHD. SAYEED MASOODI

کشمیری زبان کا دامن جس طرح اور بہت سے علمی جواہرات سے تا حال خالی ہے، اسی طرح پنجابی زبان کے اس دُرِ شہوار سے بھی تہی تھا۔ جدائے خیر دے کشمیری زبان کے ایک ثقہ، سنجیدہ، قادرُ الکلام، پُرگو، فصیح و بلیغ عالم اور فاضل شاعر جناب فاضل کاشمیری کو جنہوں نے کشمیری زبان کے خزانہ میں ایک قابلِ قدر اضافہ کر ڈالا، اور کشمیری زبان میں شری جپ جی صاحب یہ ایسا عمدہ منظوم ترجمہ کر دیا جو اپنی خوبیوں کے لحاظ سے یادگارِ زمانہ رہیگا۔ ترجمے کا بڑا کمال یہ ہے کہ اصل کتاب کے جتنے سلوک ہیں، کشمیری ترجمہ کے اشعار کی تعداد بھی اتنی ہی ہے، اور غالباً الفاظ بھی کم و بیش نہیں ہونے پائے۔ زبان پر کامل قدرت کی وجہ سے پنجابی کی روحانی و اخلاقی اصطلاحات کا کشمیری زبان میں مروّج اور عام فہم ایسی اصطلاحات میں ترجمہ کیا گیا ہے، جنکو یہاں کے عوام نہایت آسانی سے سمجھ سکتے ہیں۔

میری دعا ہے کہ جناب الحاج فاضل کاشمیری صاحب کی کوشش علمی حلقوں سے قبولیت کی سند حاصل کرے، اور کشمیری زبان جاننے والوں کے لئے گونا گون فوائد کا سرچشمہ ثابت ہو!

خاکسار محمد سعید مسعودی

(محمد سعید مسعودی)

۳۱ مارچ ۱۹۷۲ء

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

از قلم جناب شیرِ کشمیر الحاج شیخ محمد عبداللہ صاحب

الحاج فاضل کاشمیری نے اپنی تصنیف "تصویرِ غم" کا دوسرا ایڈیشن مرتب کیا ہے۔ یہ کتاب کشمیری ادب میں اس نوعیت کی پہلی کوشش ہے جسمیں مترنم نوحوں، دلدوز مرثیوں اور وجد آفرین نعتوں میں شہدائے کربلا علیہم السلام کے غم کی عکاسی چھوٹی چھوٹی نظموں اور رباعیوں میں کی گئی ہے۔

فاضل صاحب نے اس مجموعہ میں غم و الم کے ایسے اشعار لکھے ہیں جن کو پڑھ کر یا سُن کر قارئین و سامعین کے دلوں پر خنجر چلتے ہیں دل زخم کھاتے ہیں اور آنکھیں اشکبار ہو جاتی ہیں۔

"تصویرِ غم" شاعری کے فن اور کشمیری شاعری میں ایک گرانقدر اضافہ ہے۔ اس میں درج ہر شعر میں الفاظ و معانی تابدار موتیوں کی طرح پروئے گئے ہیں۔ میری دعا ہے کہ فاضل صاحب کا یہ قلم اور زیادہ نکھار پائے تاکہ زمانہ انہیں کشمیر کا میر انیس گردانے۔

ش محمد عبداللہ

۱۷ ستمبر ۱۹۷۲ء

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

فاضل کاشمیری ایک مذہب زدہ ذات نہیں ہیں۔ وہ اپنے مذہبی عقائد کے دوش بدوش دوسرے دین و دھرم کے بانیوں اور پرستاروں کی اقدار کا احترام کرتے ہیں، جس کے آئینہ میں اُن کی "انوارِ محمدی"، "شری جپ جی صاحب"، اور "کرشن لیلا" جیسی گرانقدر تصانیف پیش کی جا سکتی ہیں۔

زیرِ نظر اُن کی تصنیف "کرشن لیلا" اُن کی کرشن بھگتی کی تصویر ہے۔ فاضل مصنف نے اس میں سری کرشن جی مہاراج پر سُندر نظمیں لکھی ہیں۔ انہیں سُنکر اور پڑھ کر سامعین اور قارئین رُوحانی کیف و گداز حاصل کرتے ہیں۔ میلادوں، خالصہ درباروں اور دیہاتسوؤں میں حاضرین انہیں اپنا کلام سُنانے کی فرمائشیں کرتے ہیں اور اُن کی قدردانی کرتے ہیں۔

فاضل صاحب کے ادبی مطبوعہ شہپاروں سے ہمارے دیس میں قومی یکجہتی اور بھائی چارہ کو قوت ملتی ہے۔

میلارام نجون ۔۔۔ گوجر باغ

۲۶ فروری ۱۹۸۴ء

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

الحاج فاضل کاشمیری کو گوربانی سے روشناس کرانے اور اس کی تبلیغ کے لئے سری گورو نانک نے سہارا دیا ہے۔ جس سے اُن کا یہ کام کامیاب رہا۔ انہوں نے اب تک "شری جپ جی صاحب" شری سکھمنی صاحب" اور "سلوک مہلہ نواں" کے منظوم کشمیری اور اردو تراجم خود مکمل کر کے منظرِ عام پر لائے۔ جو اُن کی سچی لگن کا آئینہ دار ہیں۔ یہ ہمت افزا بات ہے کہ اس دور میں گوربانی کے تراجم کشمیری بھاشا میں بھی ہو گئے۔

ہماری کوشش ہے کہ گوربانی کے ترجمے ہر بھاشا میں ہوں، تاکہ عوام کی عرفانی قدریں وسیع تر ہو جائیں۔ ہماری دُعا ہے کہ ہمارے دیس میں فاضل صاحب جیسے گورُ بھگت پیدا ہوں، تاکہ لوگ دینی اور دھرمی پیغامات پڑھ کر اور سمجھ کر بھائی چارہ کی جوت جلائیں۔

اِس مقصد کے پیشِ نظر فاضل صاحب گوربانی کے آسان اُردو کے علاوہ "سلوک مہلہ نواں" اس چھوٹے ایڈیشن میں بانی کے انگریزی ترجمے شامل کئے ہیں۔ نیز مول گوربانی اردو رسم خط، ہندی لپی انگریزی اسکرپٹ اور پنجابی لپی میں بھی رکھی ہے تاکہ پڑھنے والے ان میں سے کسی بھی رسم خط میں گوربانی کے مطالعہ سے فیضان حاصل کر سکیں۔

Mehtab Singh

Chairman

GURU NANAK FIFTH CENTENARY SCHOOL SOCIETY
23, PARK AREA, KAROL BAGH, NEW DELHI-110 005

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

MAULANA GH. NABI MUBARIKI

فاضل صاحب نے سکھ دھرم کی مستند کتاب "شری سکھمنی صاحب" کا اصل کلام معہ کشمیری منظوم ترجمہ اور آسان اردو ترجمہ) مجھے دیکھنے کیلئے دیا۔ میں نے اسے دیکھا اور اس کے مرکزی پیغامات سے روشناس ہوا یہ کتاب سکھوں کے پانچویں گورو صاحب یعنی سری گورو ارجن دیو جی کی آستھا کا آئینہ ہے۔ اس سے توحید اور پیر و مرشد کی قدر و منزلت (جسے اسلامی اصطلاح میں پیغمبر کہتے ہیں) کی نشاندہی ہوتی ہے۔ اس کتاب کا مطالعہ کرنے والا اگر دل بیدار اور چشم ہشیار کا مالک ہو تو قلب و باطن کی پاکیزگی کی موثر تعلیمات بھی حاصل کر سکتا ہے۔ اس قابل قدر کتاب کے تراجم سے توحید کے لافانی نقوش ابھر آتے ہیں۔

فاضل صاحب کے تراجم کی خصوصیت بیانات کا اختصار اور الفاظ کا انتخاب سونے پر سہاگے کا کام کرتے ہیں۔ ان کے تراجم کو ایک بار کیا۔ بار بار دیکھنے سے بھی جی بھر نہیں جاتا ہے۔ کمال یہ ہے کہ تراجم میں بھی اختصار اور انداز بیان اصلی کتاب سا رکھا گیا ہے۔ ان سے سری گورو جی کی شان اور قادر الکلامی نظر آتی ہے۔

اس کتاب کی تعریف جسقدر کی جائے کم ہوگی۔ گوشہ گیر:

خطیب واعظ غلام نبی مبارکی مرحوم

صدر بزم توحید اہلحدیث

اوقاف ٹرسٹ سرینگر کشمیر

(نقل مطابق اصل)

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

Prof. Jia Lal Koul (Nazir)

Fazil Kashmiri is a house-hold name in Kashmir. His poems mostly lyrical have captured the imagination of the masses. Th folk songs of Kashmir have become by far the richer through his poetic contributions.

The theme of his poems is calculated to go a long way towards integrate the individuals and groups, what ever their religion or social discipline may be. (28.5.69)

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

राष्ट्रपति
भारत गणतंत्र
PRESIDENT
REPUBLIC OF INDIA

یہ بات باعثِ مسرت ہے کہ الحاج فاضل کاشمیری صاحب شری سکھمنی صاحب کا اُردو اور کشمیری میں ترجمہ کرکے شائع کر رہے ہیں۔ اِس دشوار کام کو اُنھوں نے جس خوش اسلوبی اور سخت محنت سے پایۂ تکمیل تک پہنچایا ہے وہ قابلِ تحسین ہے۔

سری گورو ارجن دیو جی مہاراج کے رُوحانی پیغام کا ترجمہ ہر زبان میں کیا جانا چاہئے۔ تاکہ اُن کا سندیش تمام لوگوں تک بلا امتیازِ مذہب و ملت پہنچے۔

میری دُعا ہے کہ دُنیا میں امن و شانتی، قومی یکجہتی اور بھائی چارہ کو اِس رُوحانی پیغام سے قوت حاصل ہو!

فاضل صاحب کو میں مُبارکباد دیتا ہوں۔

نئی دہلی۔ ۲۴ فروری ۱۹۸۶ء

زیل سنگھ
صدرِ جمہوریہ ہند

Kashmir Treasures Collection . Digitization by eGangotri

یام شہ دیُت کرشنہ اوتارن نئے ۔ "جے ہری" کوٚر زگتہ سمسارن دے
ازتہ زٲنتھ با نہ زٲنتھ گہ ببگہ ۔ کُلّ شئے حے ٹھوتھ کن تتھ لئے

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

SWAMI LAXMAN JOO MAHARAJ

Fazil Kashmiri is,
I have understood, un-
Paralled devotee of lord
Krishna. He is actually
established in that state
of divine devotion of lord
that has risen in that
state where he has gone
above limitation of
caste creed and colour.
He is just devotee of lord
Krishna. I hope this

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

book 'Krishen Leela' will illumine the whole world.

I hope that each & every human being should and must own this valuable book, so that they also rise to that state of divine oneness where limitation of caste and creed are not recognised.

6-11-83. Lakshmanjoo Guptaganga

(پیشوا آچاریہ سوامی لکشمن جو مہاراج۔ گپت گنگا، سرینگر)

शैवाचार्या स्वामी लक्ष्मण जो महाराज

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

آزادی کے بعد ہندوستان میں جو سماج
اُبھر رہا ہے اُس کی بنیاد سیکیولرازم اور انسانی بھائی چارہ
پر ہے۔ اِس سماج میں یہ ضروری ہوگیا ہے کہ ہندوستان کی
ثقافتی اور تہذیبی اقدار کو ساری قوم کی میراث سمجھا جائے اور
انسان دوستی کی ایسی فضا قائم کی جائے کہ ہم ایک دوسرے کا
نقطۂ نظر سمجھ سکیں۔ اور جہالت کے گھٹا ٹوپ اندھیرے سے نکل
کر مختلف مذاہب کی پھیلائی ہوئی رشد و ہدایت کی روشنی سے
بصیرت و بصارت حاصل کریں۔

جناب فاضل کاشمیری کی مساعی کو اس نقطۂ نظر سے دیکھا
جائے تو اُن کے کام کی اہمیت بڑی وضاحت کے ساتھ نمایاں
ہو جاتی ہے۔ یہ بات باعثِ مسرت ہے کہ اس کام کا بیڑا اُنہوں نے
پُورے عزم کے ساتھ اٹھایا ہے۔ توقع رکھنی چاہئے کہ فاضل صاحب
اسی طرح کشمیری اور اردو زبان و ادب کو تہذیبی اقدار کے موتیوں
سے مالا مال کرنے کی سعی مشکور جاری رکھیں گے۔

کرن سنگھ
(ڈاکٹر کرن سنگھ)

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

FR. J. C. HUGH

"Shri Sukhmani Sahib" translated into simple Urdu and set to Kashmiri poetry by Fazil Kashmiri is a great contribution to the society of our times. Through hard work of many years Mr. Fazil has something to convey to us: a Message of Love and concern of the Almighty for everyone, without distinction of caste, and creed and in this effort of his, I heartily congratulate him for his magnificent work.

May his good work bring peace and concord among our people!

Sd/

Fr. J.C. Hugh OFM Cap
Principal,
Burn Hall H.S. School
Srinagar, Kashmir.

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

(از مرزا کمال الدین شیدا کاشمیری پرنسپل میونسپلٹی سرینگر)

جناب فاضل کاشمیری دور حاضرہ کے شعراء کے گروہ سے ہیں۔ آپ کشمیری زبان میں شعر کہتے ہیں، اور اس کی صلاحیت رکھتے ہیں۔ ایک حساس شاعر ہمیشہ ماحول اور ایسے ماحول سے جس کے ذرّہ ذرّہ میں شخصیت ہو متاثر ہوتا ہے، اور اپنے فطرت نگار قلم سے مناظر قدرت کی عکاسی کرتا ہے۔ ہمارے اس خوش گفتار نوجوان کی شاعری کا مایۂ ناز یہی شدت احساس اور جذبۂ کیف و وجدان ہے۔ آپ کا کلام دلکش اور سادہ ہے۔ سوز و ساز سے بھی خالی نہیں، بلکہ اس میں میر اور محمود کا رنگ پایا جاتا ہے۔

جناب فاضل کاشمیری کا کلام پہلے کئی چھپ چکا ہے۔ امید ہے کہ ادب نواز حلقوں میں اس کا قدر اور پسندیدگی سے خیر مقدم کیا جائیگا۔

شیدا کاشمیری
(مرزا کمال الدین شیدا کاشمیری)

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

جناب فاضل کاشمیری کشمیری شاعری کے عصر جدید میں اچھی حیثیت رکھتے ہیں۔ یہ تعارف کے محتاج نہیں۔ بھلا انہیں کون نہیں جانتا ہے۔ سنہ ۱۹۳۴ء سے آج تک کشمیری نظمیں اور غزلیں برابر لکھتے آئے ہیں جن کے درجن سے زیادہ چھوٹے چھوٹے مجموعے چھپ چکے ہیں۔ ان کی مقبولیت اس بات سے ظاہر ہے۔ کہ کئی ایک مجموعے دو دو تین تین ایڈیشنوں میں سے گذر کر ہاتھوں ہاتھ بک چکے ہیں۔ ان نظموں کی خصوصیت یہ ہے کہ معمولی مضامین پر عام فہم الفاظ میں لکھتے ہیں۔ اسطرح فاضل صاحب ایک کمی کو بوجہ احسن پورا کرتے ہیں جس کے لئے بلاغت پسند شعراء قابل ہوتے ہیں۔ چنانچہ پرانے میں، اس وقت تک کچھ بھی موجود نہ تھا جبکہ شیخ سعدی نے اس کمی کو کسی حد تک پورا کیا۔

جناب فاضل کاشمیری انگریزی میں ڈگری یافتہ ہیں۔ اور ماہر تعلیم بھی ہیں۔ یہ عروض کے پرانے بحروں سے بہت آگے بڑھے ہیں۔ ان کا کلام جہاں میسر مضامین سے پُر ہے۔ وہاں نغمہ بھی ہے۔ بس جیسے سامنے بیٹھ کر باتیں کرتے ہیں۔ مجھے آپ کے کلام میں کہیں کہیں ایسے شعر بھی نظر سے گذرے جن کو پڑھ کر میں بہت متاثر ہوا۔ مثلاً ؎

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

رہتھاہ گوہرد ژاو
ژرہ لو تام ٹنز کوز۔ ونڈک پورہ سنز کوز
ریوتے جمع کوز
بلیوتے جمع کوز
ژرہ دامانہ خالی۔ ژرہ چھے بانہ خالی
ژرہ چھکھ پانہ خالی
پکان زہستان چھے۔ ژرہ تے امتحان چھے

یہ شاعری کے علاوہ کئی فنون لطیفہ میں وہ یدِ طولےٰ رکھتے ہیں۔ مثلاً مصوری۔ موسیقی۔ خوشنویسی اور آئینہ سازی۔ جو شخص اُن کو جانتا ہے میری طرح ان کی مشق کی داد دیئے بغیر نہیں رہ سکتا۔ یہ اپنے وقت کا ایک دن کیلئے گھنٹہ ضائع نہیں ہونے دیتے۔

اب کا مجموعہ کلام فاضل نمبر ۸ سے موسوم ہے۔ غزلیات کیا ہیں گیت ہیں۔ اور مجھے یقین ہے کہ گیت اُن کے اہلِ وطن کو محظوظ اور مستفید کریں گے۔

خاکپائے شعراء

ماسٹر زندہ کول "ماسٹر جی"

۳ جون ۱۹۵۳ء

—o—

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

گورو نانک دیو جی مہاراج سکھ قوم کے گورو برگزیدہ شخصیت ہیں۔ ان کا کلام نہایت فصیح و بلیغ اور پاکیزہ خیالات کا متحمل ہے۔ "جپ جی" میں درج ہے۔ جناب فاضل کاشمیری نے اس کا ترجمہ منظوم کشمیری زبان میں کیا ہے۔ ترجمہ کی زبان میٹھاس اور شیرینی بکھیر ہیکر ان کا نقشہ اس طرح پیش کیا ہے جو اس کی عظمت کی نشاندہی کرتا ہے۔

جپ جی صاحب کا یہ ترجمہ قوم کی جانب ایک فاتحانہ قدم ہے۔ امید ہے کہ یہ کسی ناقابل تسخیر چوٹی کو بھی سر کرے گا۔

فاضل صاحب کشمیری زبان کے نامور ادیب اور فصاحت کے غواص ہیں، جن کی شاعری نے کشمیری زبان میں ایک دھوم مچا رکھی ہے۔ یہ انہی کے نصیب کی بات ہے کہ جب بھی اس دریا میں کود پڑے تو کوئی نہ کوئی آبدار موتی ہاتھ میں لے آئے۔

میری دعا ہے کہ فاضل صاحب کے اس ترجمے کو گورو گرنتھ صاحب کے تمام پیرو گر انقدر سرمایہ سمجھیں گے۔

مفتی محمد بشیر الدین رضی اللہ عنہ

یکم اپریل ۱۹۷۲ء

مفتی محمد بشیر الدین عفی عنہ
(مفتی اعظم کشمیر)

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

دیباچہ

از پنڈت دیناناتھ نادم

فاضل کاشمیری ہماری زبان کے دیرینہ مشق شاعروں میں سے ہیں۔ ایّام طالب علمی سے ہی آپ نے اپنی مادری زبان کی زُلفیں سنوارنے کی سعی فرمائی ہے اور اس کو آج تک متواتر نبھاتے آئے ہیں۔

میں ان کی وطن دوستی کا ان ہی دِنوں سے قائل ہوں جب آپ ایس، پی کالج میگزین میں کشمیری حصہ اور اُردو سیکشن کو ترتیب دیا کرتے تھے۔ جس شدید جذبہ کے زیر اثر اس زمانے میں انہوں نے وطن کا ترانہ نظم فرمایا ہے وہ یقیناً آپ کے مذاقِ سلیم کی دلالت کرتا ہے۔ یہی وجہ ہے کہ آج بھی مجھے اُن کی شاعری میں ایک صحیح انسان دوست نظریہ اور احساس نظر آتا ہے۔

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

زیرِ نظر نظم میں فاضل کاشمیری نے کشمیری عوام کے غذائی مسئلہ کو زیرِ بحث لانے کی کوشش کی ہے۔ یہ ایک امرِ واقعی ہے کہ گذشتہ چند سالوں میں ایک ناقص غذائی پالیسی کی وجہ سے کشمیر کے عوام سخت آلام و مصائب کے شکار رہے اور طرّہ یہ کہ حکومتِ وقت نے کمال بے اعتنائی سے لوگوں کو وہ اشیائے خوردنی استعمال کرنے پر مجبور کیا جن کے وہ عادی نہ تھے۔

آج جب حکومت کی طرف سے اس غذائی بحران کو حل کرنے کے لئے کامیاب اقدامات کئے گئے اور مسلسل کئی سال کے بعد لوگوں کو من بھاتی سستی خوراک میسّر ہوئی تو لازمی طور پر عوام کا بہی خواہ شاعر فرطِ مسرت سے جھوم اُٹھا۔

یہ نظم ہیئت کے اعتبار سے کشمیری شاعری میں ایک جدّت کی محرک ہے اور فاضل کاشمیری نے دوسری بار اس ہیئت میں طبع آزمائی فرمائی ہے مجھے اُمید ہے کہ فاضل صاحب ان کوششوں کو جاری رکھیں گے۔

۱۲ ستمبر ۱۹۷۲ء

دینا ناتھ نادم

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

فاضل کاشمیری شنتر "بالک اوستھا" پیرتھ گوتمن پرسن۔
بالک اوستھا آپیہ تمہ وزہ لیکھنہ بیلہ زن سانہ دلیشہ کین عام
لوکن چھ یمہ کتھ ہنز ضرورت زہ تم کرن اکھ اکی ہندہ ہنچھ قدر۔
یہ کتابچہ چھ ہندین تہ مسلمانن شیرو شکر کرنہ خاطرہ اکھ
آپنہ پوٹ۔ یہ سپیدہ ہیندی مردن تہ دیوین منز سیٹھ مقبول۔
یہ چھس فاضل کاشمیری سند ممنون تہ شاگرزہ تمو بخشن
میہ یتھ کتابچس گوڈہ کتھ لیکھنک شرف۔
فاضل صاحب ہی بالک اوستھا چھ معدہ تہ آسان تہ بھگتہ
باوزہ ستی برتھ تہ بالامال۔
پرماتما بخشن سانس دلیشس یتھی ادیب تہ شاعر۔
یمن زن انسانیت اکھ نرائنت بلا لحاظ مذہب و ملت پانہ وانی
لوکن نزدیک انہنچ کوشش کرن۔

یکم جنوری ۱۹۸۲ء

شری دھر جود

(ریٹائیرڈ کنزرویٹر آف فاریسٹس کشمیر)

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

فاضل کاشمیری

فاضل کاشمیری چھ موجودہ دورہ کہن تمن کیشن خوش نصیب کاشرین شاعرن سنٛ شمار سپدان یمن زندہ پانے شہرو گام شہرت ماصل رٛ پزٕ۔ نما ہے آسہ کانہہ کاشر یمٕچ نہ فاضل صاٰبنٛ کرالہ کورٕ بوزمٹر آسہ۔ یہ چھ عام تجربہ زٕ یمٕلہ یمٕلہ ریڈیو کشمیرہ پیٹھ یہ نظم چھکرہ چھ کھسان رٛزہ پاٹھ چھ گرزدہ تھان تہ کانہن شوقہ والین چھ دارین پیٹھ بہتھ یا بازرن منز وانن برونٹھ کنہ استادہ سپدتھ سرود یوان۔ یہ چھ فاضل صاٰبنہ اکہ نظمہ ہنٛد حال۔ یس تمو از برونہہ شتہ دہ وٚری یعنے سنہ ۱۹۳۶ء منز وٚدمٹر چھ۔ اتھ وٚری یس منز چھ پہلہ کورٕ تہ تخلیق سپرمٹر، تہ میانٛ ذاتی رائے چھ زٕ یہ تخلیق چھ کرالہ کورہ نحتہ بہتر تہ اتھ چھ فاضل صاٰبنس سارٕ ہے کلامس منز اکھ تھٚز جاے حاصل۔

دردست مجموعہ چھ فاضل صاٰبنہ تمہ ساری کلامک انتخاب یس تمو پتٚہ مین ۲۶ وٚریٕ وونمٹ چھ۔ انتخاب چھ تمو پانے کورمٹ

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

تہ امہ لحاظ چھ یتھ کتابہ تہنزن باقی سارنے تصنیف پیٹھ فوقیت. تکمیلہ
امہ تہ چھ اسہ تہنزہ تخلیقی فنکاری علاوہ تہندہ تنقیدی معیارک تہ پے
لگان. پینس کلاس پانہ ژآر کرنی کوتاہ کریو ٹھ چھ زانہ سے یس تہ
کرن پلیہ. یہ چھنہ بڈ کتھ اگر اتھ انتخابس کیہنہ یزن والین کیتزن
کیتزن نظمن یا غزلن یتزن کمی باسہ یا اگر تمن اتھ منز شائل کرنہ آمت
کہنہ ناتھ یا شار تراوُن لایق باسہ. اہم کتھ چھ یہ زفاضل صاحبن چھ
پینس سآر ہے سرمایس شیرہ ژآر کرتھ یزن والین بروٹھ کنہ ایک
جوہر پیش کرنچ قابل قدر کوشش کرمتر۔

اکس فنکارہ سند مرتبہ گژھ ہمیشہ تسہنزو کوتاہیو. بجایہ تمی سند
کارنامہ نظرہ تل انتھ موین کرنہ یُن تہ مہ چھ پننہ جایہ یحساس
زہ یہ مجموعہ یرتھ ہیکن فاضل صاحبی مداح تہندہ ادبی مرتبک
جادہ جان تہ اصحی پاٹھی اندازہ کرتھ۔

فاضل صاحبن شاعرانہ دنیا چھ رنگ برنگی. اتھ منز چھ
اکہ طرفہ "پہلی کور" نظمہ یتزن روانی مستی تہ بلیہ طرفہ "برم دتھ ساقی
نشہ راوتھ گوم" غزلک دزن تہ ویگلن اکہ پاسہ ... زہ نہ منز ڈل"
راتر یتزن جوانی نندرہ تلان تہ بلیہ پاسہ "ھرد" زندگی یتزہ

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

رنگ بستہ حقیقر ہندی نظارہ ہاوان ۔ اکثھ کنی چھ شری باشن متز گوڑہ گوڑچ موسم ے وقتلان تہ بیہ تھکنی لوکچار مورہ نار نلوان ۔ اکہ نڈہ ڈلک یادہ پیوش وچھتھ تس کرٹہ دلہ ائینیچ ناد گرناونک ہاوس چھ گژھان بلیہ انڈہ چھ ژلہ پلنی باوتھ تس دلبری کرنچ کل گنان ۔

فاضل صابن اولہ پیٹھ از تام کلامہ پرتھ آسہ میانی پاٹھ شاید تہندین باقی پرن والین تہ بہ سرہ کرتھ خشی حاصل سیدان پنن لوکچار تہ جوانی ہند زمانہ گذارتھ تہ بجرک آو آو بوزتھ تہ چھ یہ زندہ دل شاعر شری باشن حظ تلتھ ہیکان ۔

فاضل صابر ے چھ حمود گامین ے کہ کنہ چھ اتھ لیہ کاشرین صوفی شاعران ہند کاف راون ۔ فاضل صابن سٹایل چھ تیوت سیودتہ مہل زمہ چھ بارہا تردد سیدان ، خبرتم ماجہ شاعری منز ابہا مچہ اہمیتہ ملے منکر ۔

رحمان راہی
پروفیسر کشمیر یونیورسٹی (شعبہ کشمیری)
(ہیڈ آف دی ڈیپارٹمنٹ)

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

ਸ੍ਰੀ ਫ਼ਾਜ਼ਿਲ ਕਸ਼ਮੀਰੀ

ਸ੍ਰੀ ਫ਼ਾਜ਼ਿਲ ਕਸ਼ਮੀਰੀ (ਜਨਮ 1916) ਕਸ਼ਮੀਰੀ ਭਾਸ਼ਾ ਦੇ ਸਥਾਪਿਤ ਕਵੀ ਹਨ ਤੇ ਹੁਣ ਤੱਕ ਦੋ ਦਰਜਨ ਦੇ ਕਰੀਬ ਪੁਸਤਕਾਂ ਤੇ ਕਿਤਾਬਚੇ ਲਿਖ ਕੇ ਚੋਖਾ ਨਾਮਣਾ ਖੱਟ ਚੁੱਕੇ ਹਨ । ਆਪ ਦੀਆਂ ਦੋ ਪਸਤਕਾ ਭਾਰਤ ਸਰਕਾਰ ਦੇ ਸਿਖਿਆ ਮੰਤ੍ਰਾਲਯ ਤੋਂ ਇਨਾਮ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰ ਚੁੱਕੀਆਂ ਹਨ ਤੇ ਇਕ ਪੁਸਤਕ ਨੂੰ ਸ੍ਰੀਨਗਰ ਦੀ ਕਲਾ, ਸੰਸਕ੍ਰਿਤੀ ਤੇ ਭਾਸ਼ਾ ਅਕੈਡਮੀ ਵੱਲੋਂ ਇਨਾਮ ਮਿਲਿਆ ਹੈ । ਆਪ ਹਾਇਰ ਸੈਕੰਡਰੀ ਸਕੂਲ ਦੇ ਪ੍ਰਿੰਸੀਪਲ ਰਹਿਣ ਦੇ ਬਾਦ ਅੱਜ ਕੱਲ ਜੰਮੂ ਕਸ਼ਮੀਰ ਰਾਜ ਦੀ ਵਿਚਿਅਕ ਸੰਸਥਾ ਦੇ ਸਲਾਹਕਾਰ ਹਨ । ਆਪ ਧਰਮ ਵਿੱਚ ਡੂੰਘੀ ਆਸਥਾ ਰਖਣ ਵਾਲੇ ਤੇ ਧਰਮ-ਗ੍ਰੰਥਾਂ ਦਾ ਡੂੰਘਾ ਅਧਿਐਨ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਅਨੁਭਵੀ ਵਿਦਵਾਨ ਹੋਨ ।

GURMAT SAHITIYA TRUST ਸ੍ਰੀ ਫ਼ਾਜ਼ਿਲ ਨੇ ਗੁਰੂ ਅਰਜਨ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੀ ਬਖ਼ਸ਼ਿਸ਼ ਕੀਤੀ ਤਪਦ ਹਿਰਦਿਆਂ ਵਿੱਚ ਠੰਢ ਵਰਤਾਣ ਵਾਲੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤਮਈ ਬਾਣੀ ਸ੍ਰੀ ਸੁਖਮਨੀ ਸਾਹਿਬ ਦਾ ਸੁਖੈਨ ਉਰਦੂ ਵਾਰਤਕ ਤੇ ਕਸ਼ਮੀਰੀ ਨਜ਼ਮ ਵਿੱਚ ਤਰਜਮਾ 14 ਸਾਲ ਦੀ ਲੰਬੀ ਸਾਧਨਾ ਬਾਅਦ ਤਿਆਰ ਕੀਤਾ ਹੈ । ਆਪ ਨੇ ਇਹ ਟੀਕਾ ਤਿਆਰ ਕਰਨ ਲਈ ਵੱਖ ਵੱਖ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਵਿਚ ਛਪੇ ਇਸ ਬਾਣੀ ਦੇ ਟੀਕਿਆਂ ਦਾ ਡੂੰਘਾ ਅਧਿਐਨ ਕਰਨ ਤੋਂ ਇਲਾਵਾ, ਇਸ ਬਾਣੀ ਦੀ ਲੈਅ-ਤਾਲ ਨਾਲ ਇਕ-ਸੁਰ ਹੋਣ ਦਾ ਜਤਨ ਕਰ ਕੇ ਇਸ ਦਾ ਕਸ਼ਮੀਰੀ ਕਾਵਿ-ਰੂਪਾਂਤਰਣ ਕਰਨ ਦਾ ਪ੍ਰਸੰਸਾ-ਯੋਗ ਉੱਦਮ ਕੀਤਾ ਹੈ । ਫ਼ਾਜ਼ਿਲ ਸਾਹਿਬ ਨੇ ਬ.ੜੀ ਸ਼ਰਧਾ ਤੇ ਲਗਨ ਨਾਲ ਇਸ ਟੀਕੇ ਦੀ ਬੜੀ ਖ਼ੂਬਸੂਰਤ ਹੱਥੀਂ ਕਿਤਾਬਤ ਕੀਤੀ ਹੈ ਅਤੇ ਹਰ ਸਲੋਕ ਵਾਲੇ ਪੰਨੇ ਤੇ ਮੁੱਢਲੇ ਪੰਨਿਆਂ ਦੁਆਲੇ ਬਹੁਤ ਖ਼ਬਸੂਰਤ ਵੇਲਾ ਬਣਾਈਆਂ ਹਨ ਤੇ ਇਹ ਟੀਕਾ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਆਪ ਹੀ ਬਹੁਤ ਸੋਹਣੇ ਰੂਪ ਵਿੱਚ ਛਪਵਾਇਆ ਹੈ । ਇਹ ਟੀਕਾ ਆਪ ਦੀ ਸ਼ਰਧਾ ਤੇ ਨਿਰੰਤਰ ਸੇਵਾ ਦਾ ਸੁੰਦਰ ਨਮੂਨਾ ਹੈ । ਇਸ ਟੀਕੇ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਵੀ ਫ਼ਾਜ਼ਿਲ ਜੀ ਨੇ ਜਪੁਜੀ ਸਾਹਿਬ ਤੇ ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੯ ਦੇ ਕਸ਼ਮੀਰੀ ਨਜ਼ਮ ਵਿੱਚ ਬੜੇ ਖ਼ਬਸੂਰਤ ਟੀਕੇ ਕੀਤੇ ਹਨ ।

ਅਜੋਕੇ ਅਸ਼ਾਂਤ ਵਾਤਾਵਰਣ ਵਾਲੇ ਜੀਵਨ ਵਿੱਚ ਸਤਿਗੁਰਾਂ ਦੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤਮਈ ਬਾਣੀ ਦੁਆਰਾ ਹੀ ਸੁਖ-ਸ਼ਾਂਤੀ ਤੇ ਸਹਿਜ ਦਾ ਵਰਤਾਰਾ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ । ਇਸ ਕਰਕੇ ਇਸ ਅੰਮ੍ਰਿਤਮਈ ਬਾਣੀ ਨੂੰ ਛਾਂਦਾ ਹਰ ਪ੍ਰਾਣੀ-ਮਾਤਰ ਤੱਕ ਪੁਚਾਣਾ ਸਮੁੱਚੇ ਸਿੱਖ-ਜਗਤ ਦੀ ਮਨੁੱਖਤਾ ਪ੍ਰਤਿ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰੀ ਹੈ । ਫ਼ਾਜ਼ਿਲ ਸਾਹਿਬ ਨੇ ਉਕਤ ਟੀਕੇ ਕਰ ਕੇ ਸਾਡਾ ਭਾਰ ਵੰਡਾਇਆ ਹੈ । ਅਸੀਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਕੀਤੇ ਉੱਦਮ ਤੇ ਸ਼ਰਧਾ ਸਹਿਤ ਕੀਤੀ ਸੇਵਾ ਦੀ ਪ੍ਰਸੰਸਾ ਕਰਦੇ ਹਾਂ ਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਪ੍ਰਤਿ ਕ੍ਰਿਤਗਤਾ ਦਾ ਪ੍ਰਗਟਾਵਾ ਕਰਦਿਆਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸਨਮਾਨਿਤ ਕਰਨ ਦਾ ਨਿਮਾਣਾ ਜਿਹਾ ਜਤਨ ਕਰ ਰਹੇ ਹਾਂ ।

ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਹਿਤ ਚੈਰੀਟੇਬਲ ਟ੍ਰਸਟ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

Dr. M. S. Want

Fazil's forte is the memorial simplicity of his poetry. His preoccupation being the idea of the brotherhood of man, rather one might say it is the intution he works out against the background of failure of man to acquire nonsectarian world-view. Whenever this idea is overstressed he must sacrifice his art for the sake of ideas and ideals. When all this is said and done there is no doubt that Fazil succeeds on account of his festivity of rhythm, the best order.

Fazil's poems sing admirably well, reminding of what PATER said about all art tending to music.

Of Course it is not fair to Complain of Fazil not being a Rasool Mir, a Habaa Khatoon. No reader of Fazil's poetry out to say this, throwing back on Rhymer's legislative criticism.

Kashmir Treasures Collection Digitization by eGangotri

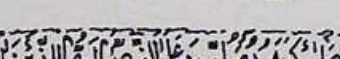
محمد ﷺ

فخرِ گلستان

مہربان فخرے گلستان رحمۃ اللعلمین ﷺ

جان کوتاہ جان جانان

رحمۃ اللعلمین ﷺ



بسم اللہ الرحمن الرحیم ان اللہ وملئکتہ یصلون علی النبی یا ایھا الذین امنوا

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

تھاکھ دَوان یامتھ چھ ڈیشان ، باٰرہ وولہٕ سٹرکہٕ پیٹھ
اَز تَرحُم شانہٕ داران
رَحمۃُ اللّعلمین ؐ

یَس نہٕ کینہٕ چھُے نالی آسان ۔ تَس وَلان تَن زُورِ پاٹھی
زَنہٕ تہٕ غیرَس چھایہٕ باوان
رَحمۃُ اللّعلمین ؐ

چھُے پُرھس آرام تھاوان خرقہٕ وَتھرُن چھس تھَوان
شانَدہٕ رُوستے ڈاف تراوان
رَحمۃُ اللّعلمین ؐ

اُتھ ہَسہٕ وُلی آکھ دوران ۔ پانہٕ روزَے پیارہٕ وُن
دقہٕ تہٕ گُذران ۔ توتہٕ پیاران
رَحمۃُ اللّعلمین ؐ

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

تَس بَچَن ہُنٛد سَخ چھُ پھِران ۔ رُوسی کُٹ یا مَ بَنٛد وِچھان
پانہٕ تَس ضٲ مِس چھ روزان
رَحمتہٕ لِلعٰلَمِین ؐ

رَحمُتک پوٚز سٲیہ تھٲوان ۔ پیٹھ یَتیمَن ، بیکسَن
تٲیہ کارَن تارِہ تارَن
رُحمتہً لِلعٰلَمِین ؐ

عٲلِمَس مَنٛز یورِہ تھٲوان ۔ پَرُتھ اُکس سٕتی رُت سلُوک
دُشمَنَن تام دوس نٕزانان
رَحمتہٕ لِلعٰلَمِین ؐ

نا اَہل بے زٲنی اِنسان ۔ کُنڈی چھکان تُہنٛزَن وَتَن
یورِہ لولِک پوش وتھران
رَحمتہٕ لِلعٰلَمِین ؐ

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

فایدہ چ کتھ لوزناوان جہ اہلن سے بار بار
ناسہ ترا سن فکرہ تارا ن
رحمۃ للعلمین ؐ

یس دوا تس نش چھ ژھارا ن ۔ تس بناوان اوزنہ دور
زندگی ہند جام چاوان
رحمۃ للعلمین ؐ

آدمس سے یاد پاوان ۔ پھیری پھیری قالوا بلیٰ
وعدہ کورمت پالہ ناوان
رحمۃ للعلمین ؐ

فاضلا ! روٹھمتی بناوان ۔ شیرو شکر پانہ وآنی
پور محبت باگراوان
رحمۃ للعلمین ؐ

Kashmir Treasures Collection Digitization by eGangotri

(ابراہیمؑ) (اسمٰعیلؑ)

بہ چھس نارس اندر گلزار چھاوان
بخشم تتھ بدل یس لول بوزمس

کوزم کھش پننہ سے جگریں۔ اچھن پٹ
ببل اوسم ونان "بابا" یہ ما کرے ۔ ابراہیمؑ
تلم اکھ اڈ پننہ پشرم خدائیں ۔ ابلیس
سکوتس منز تھووم: پانس سٹھ دور
مقامہ یتھ نہ کل کوٹ: منز اتھہ ہیوہ
خموشی بار سس تے زھوہ پہ اندی پکھ
مقرر گہ وقت لج گرکھ اصولس
مگر یاور خدا تس۔ بس خدا تس

۱۔ منز اتھ ہیوہ: وادٍ غیر ذی زرع (القرآن) ۲۔ اڈ پننہ: بغیر حیات

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

تچھان وُچھ کھورِ گوبرہ ۔ مأج لارَان ٭ حضرت اسماعیلؑ

وِزَان کھورِ بن تلے پوہ کھرہ[1] ۔ نہ ٹھہراو

ژُستھ آے اوبرہ یوہرکی میلہ ہیو لوگ

تہ دید[2] صاب ترلیشی زمزمی باگراوان

اُتی کوٗر ٹاٹھی تمی سندی کعبہ تعمیر

نماز یو بُری لچھو سُتی چندہ دامن

ہیرِ دوپ وہ فی انو اُسی عرب وعجمکی

کرِن گتھ یتھ گرس ۔ گون میانی باون

انو یتھ سیکلس پیٹھ روزِ روشن

تہ فارانس[3] تہ کھالو شاہِ خاور ۲ کوہِ فارانس

ژوٗ آپاسے مُنوَّر گے زہ[2] عالم

مبہ آخر فاضلا ! تسی پیٹھ نظر چھم

۱۔ پوہ کھر = ناگ ۲۔ دید صاب = حضرت ہاجرہؑ ۳۔ شاہِ خاور = سرِ یہ ۔

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

حضرت عیسیٰؑ

(CHIST)

اَتھن کیتھ موصُماہ اوّن حضرت مسیحنؑ[1]
تہ بوون لولہ سان پننن صحابن[2]

"یہ موصُم شُربہ باطن پاک تے شوّد
یہ موصُم شُرچھُ کوتہہ پاک تے شوّد

نہ چھُس دے ژُرکھ۔ نہ چھُس ہیس انتقامک
زُمیتس پیٹھ یہ ژُندرم آسمانک

اہنکارچ[3] غلاظت : کھے غرُورچ
اُہس ما برُونٹھ پچھُر ژٹھ قصُورچ !

۱۔ حضرت مسیح = حضرت عیسیٰؑ ۲۔ صحابہ = یار دوس ۳۔ اہنکار = تکبّر۔

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

نہ چھس کیسا وٗرِی ہُدمل بٕیٚس

نہ چھس حسدچ فسادچ ژھاے سینس

نمودٕک، شوٗہرٕتک ماچھس کہنٕی ظوٗن

چھ یکساں موصٕمس نشہ ترام تے سوٗن

اُمس اندر نہ غالب[1] کنہ تہ اوگوٗن

سلک ہیوٗہ سیرٕ[2] تس منز ہیرہ تے بوٗن

کُرِو پانس اندر اُمی ہسندی صفت نٕی

اُمس وُچھو وُچھ بناوٗ و ٹھنٕی دِلچ کٕنٕی

اُمس ہوی تہٕی بنوٗ۔ کاسو دِلچ ژھاے

خود ایس بارگہہ تتھ منز لبو جاے

یہ موصٕم شٕر نمونہ اُمتس[3] چھم

بنوٗ اُمی ہے شٕرس ہوی سیدی تہ موصٕم

۱۔ اوگوٗن = بدصفت، بیچھ وصف ۲۔ سیرٕ = اندرم صفت ۳۔ اُمت: معتقد۔

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

कृष्ण जी

गुलन हुंद समुत फांफ़ुलावान कृष्ण जी
अजब गुलिस्ताना बनावान कृष्ण जी।

यिमन आसि प्रेयमुच तु पज़रच दिलस छिह
तिमन अमरितक्य प्यालु चावान कृष्ण जी।

किरस्तान्य, पारस्य त हेंन्द्य सिख मुसल्मान
नज़र कुन्य यिमन प्यठ हु त्रावान कृष्ण जी।

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

दोदस शेकरस मंज़ इशारा तफावत
हिशर आदुनुक छुय रलावान कृष्ण जी।

दुई हुंद ज़हर तफ़रुकुच छ्ट अलांयिश,
छु मुरली बजांविथ मिटावान कृष्ण जी।

कथन मजं थज़र छस न मुरली असर छुस
रलन यिम नु ज़ाँह तिम रलावान कृष्ण जी।

यि मथरा, यि जमना, यि गंगा, यि राधा,
समय गव मगर तोति गारान कृष्ण जी।

सियाह हृदयि वाल्यव तंमिस निश शोज़र लोंब
खोंटिस कीमिया छुय बनावान कृष्ण जी।

बरान लोल गूपी तंमिस श्रोचि शाने,
तिमन मंज़ छु दोह यन गुज़ारान कृष्ण जी।

यंमिस आसि वस ज़ाजिमच लोलु नारन
बिलाशक तंमिस परजनावान कृष्ण जो।

लछस हुब, वछस मंज़ छु तास शोलुनावान,
बयाबान ज़रस छुय बनावान कृष्ण जी।

यिमव पोम्परिन्य गथ कंरिस सिरियि पानस,
तिमन छुय पनुन जलवु हावान कृष्ण जी।

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

मनु'च रास्ती नज़रि पौ'ज़ आनु'हावान
कृष्ण जो सुदामा, सुदामा कृष्ण जी ।

तसुन्द स्नेह पशन वुडवुन्यन, वहशियन ताम
छ्यनह छा तिमन यिम छु पालान कृष्ण जी।

हसद खू'खार, खशम होंत, नार चापान
छु ज़गतुक ज़गत वोन्य चे' प्रारान कृष्ण जी

यिमन ताप क्रायव छे मेच़ शोर् करमुच़
तिमन सेकिल्यन प्यठ छु बारान कृष्ण जी।

छलिथ छुन यिमव काम, क्रोध, मोह अहँकार,
पवितर तिमन जानि जानान कृष्ण जी।

यिमन कांह नु आसान, यिमन दिल परेशान,
तिमन बेकसन हुंद छु सामान कृष्ण जी।

यि थंन्य ह्योव मुजसम छु हुसनुक जमालुक
छु फाज़िल दिलस मंज़ वसावान कृष्ण जी।

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

سلوک

از

شیخ بابا فرید گنج شکرؒ

(کشمیری منظوم ترجمہ از فاضل کشمیری)

سلوک:- فریدا! بار پرائے بے سنا سائیں مجھے نا دہِ
جے توں ایوئیں رکھسی جیو سریر و لہہ

ترجمہ:- فریدا! منگ خدایس بے نیازی!
بیئیس محتاج گژھنس چھس نہ راضی
لیکھت یی آسہ لودہ میانس جینس
تیلے موتھے مہ کری نم چاہِ سازی

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

سلوک:۔ فریدا! بے نوجا کتیا ایہہ نہ بھلی ریت
لب ہی چل تہ آیا پنجے وخت مسیت

ترجمہ:۔ پانژ وخ پیر۔ کر فریدا! فرض ادا
مشدہ نیر پنجگانہ پانتھ چھے ثر پہ نادا
ہیتھنہ سہ مشرک تہ احکامن ژہ دکھ دل
فرق ہونس منز ژہ منز روزی پتو گیا

سلوک:۔ فریدا! چار گوایا ہند کے چار گوایا سم
لیکھا رب منگیسیا توں آیوں کیڑے کم

ترجمہ:۔ دوے دوہیں نفسن تھوو دکھ پیر اضطراب
راتی راتس پانہ رود دکھ محو خواب
لوید پیر ژھی یوت پتھ کرتوت کہ
تس خدایس دکھ فریدا کیاہ جواب

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

سلوک:- فریدا! جے توں عقل لطیف کالے لکھ نہ لیکھ
آپ نڑے گریبان میں سر نیوان کر دیکھ

ترجمہ:- فریدا! عاب لد ساری چھ آسان
بیین یم عاب تمن ما کرثہ پرسان
اگر چھے بود، اچھن منز تھو ہشر پوٗر
بیبس پنہنس اندر نس آنہ تراوان

سلوک:- فریدا! جوئیں مارن مکسان تنا نہ مارے گھم
آپ نڑے گھر جایئے پیر تہان دے چھم

ترجمہ:- فریدا! ناسہ تراسا یوٗد ثے ماری
بنا دل تنگ گژھی بلے ثرکھ ثریہ کھاری
بہ شفقت کھوبر رٔس۔ پادن کرس میوٹھ
گرس کن گژھ۔ پیئے کنھ تارہ تاری

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

سلوک:- شکر کھنڈ نوات گڈ ماکھیوں ماچھا دودھ
سبے دستو میٹھیاں رب نہ پُجن تُدھ

ترجمہ:- شکر بادتہ کھنڈ پانس چھ روزان
پیٹھ پاٹھی مانشہ دوہ دمانچھ میوٹھے جان
اماتس میٹھو موے سُند موذر ناو
چھ زیادے گیانہ واتس میوٹھ باسان

سلوک:- فریدا! جنگل جنگل کیا بھویں ون کنڈا موڑیں
وسے رب ہیا لیے جنگل کیا ڈھونڈیں

ترجمہ:- فریدا! وچھ یمن رب گارنک ٹنز
کراں چھا تم ونن منز پھیرنک سنز
نینن بالن بیا یانن پھر تھ کیلہ!
سہ ژھارن چھے ژھارن پانہ ہے منز

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

Books of Fazil Kashmiri

1. Ghazal I غزل حصہ اول 336 Lyrics (غزل) RS 100/- P.C. RS 100/-
2. Ghazal II غزل حصہ دوم 192 pages (غزل) RS 60/- P.C.
3. Jam-e Jam جامِ جم 177 Poems on Nature (Kashmir) RS 50/- P.C.
4. Anwar-e-Mohammadi انوارِ محمدی Nats & Slams (Eleventh Edition) Pages 304 RS 200/- P.C.
5. Premech Gang پریمچ گنگ Poems of oneness Award winning.
6/a Sat-Rang ستھ رنگ Poms of 7 Shades Award winning.
6/b Nigahban نگہبان Martial Songs Award winning.
7. Krishna Leela کرشن لیلا Lyrics on Lord Krishna 208 pages, 60 Rupees P.C.
8. Kashur Sarmaya کاشُر سرمایہ National Award RS 25000/- winning Book 1991.
9. Taseer-e-Gham تصویرِ غم Marcias 128 pages RS 30/- P.C.
10. Asan Khangala اسن کھنگالہ Humorous poems 114 page RS 50/- P.C.
11. Pared Sar پاردی سر Poems for children
12. Fazil Kashmiri فاضِل کاشمیری Fazil as man and poet.
13 Pamposh-e-Sar پمپوشِ سر Poems on Nature
14. Rof, wanvun & Ho Ho روف وٚنٛوُن ہوہو Poems for women 83 pages RS 40/- P.C.
15 Guldasta-e-Fazil گلدستہ فاضِل Urdu Kalam
16 Apnay watan Main اپنے وطن میں Feelings
17. Tasweer-e Haj تصویرِ حج A Complete Haj Guide
18. Daleel and Prayer دلیل تہ دُعا Stories and Prayers, 6a Morning Prayers
19. Translations of:- (a) Shri Sukhmani Sahib 465 Pages RS 100/- P.C.
(b) Sloke Mehla ٩ RS 33 P.C. 80 pages. (c) Japu-Ji Sahib & Sat-i Guru

Acc No 3223
Class No
Book No
Price
Date
LIBRARY

CAN BE HAD FROM :-

FAZIL KASHMIRI

Bye-Pass. R/o Gulshan Nagar, Srinagar 15

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri

Kashmir Treasures Collection. Digitization by eGangotri